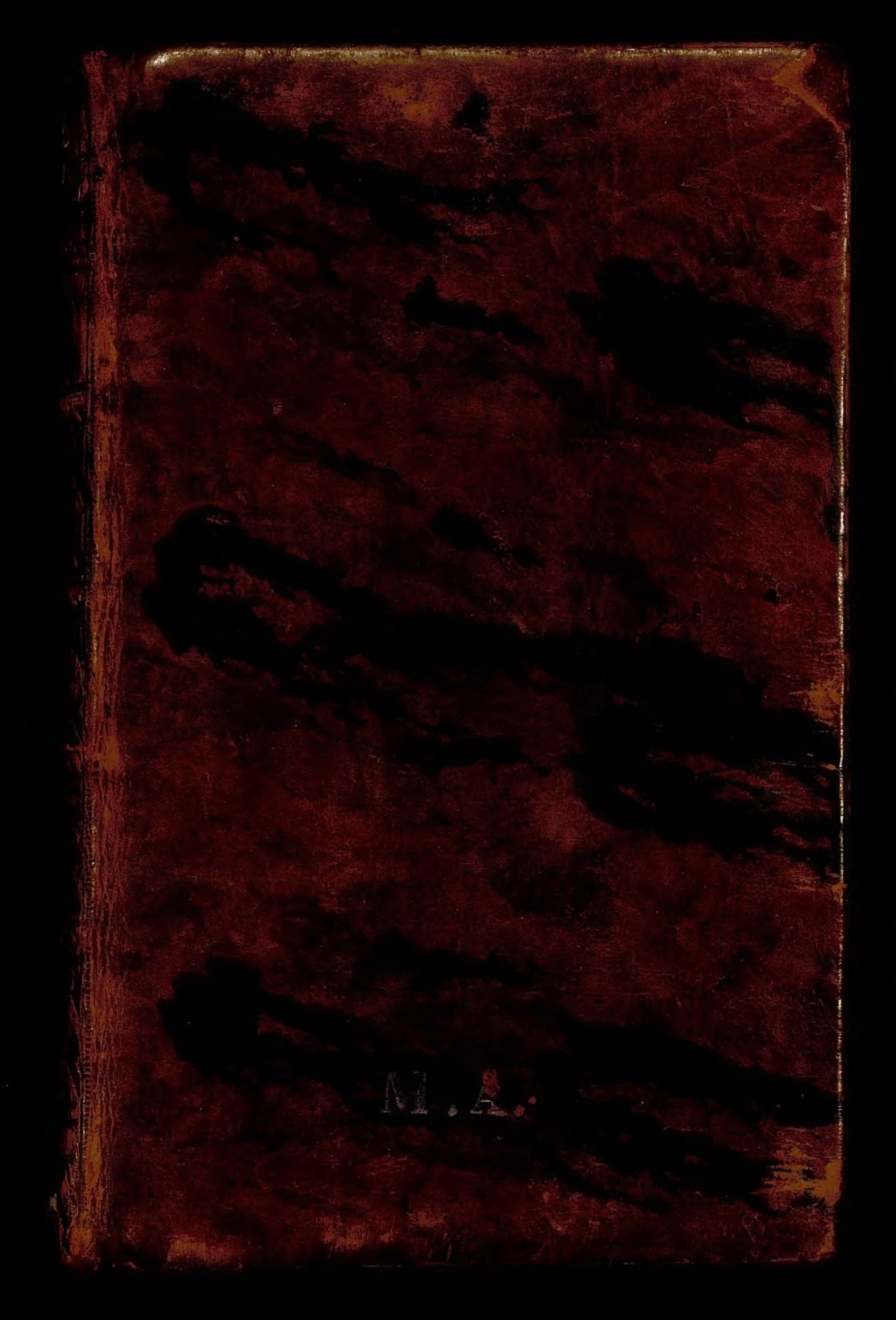
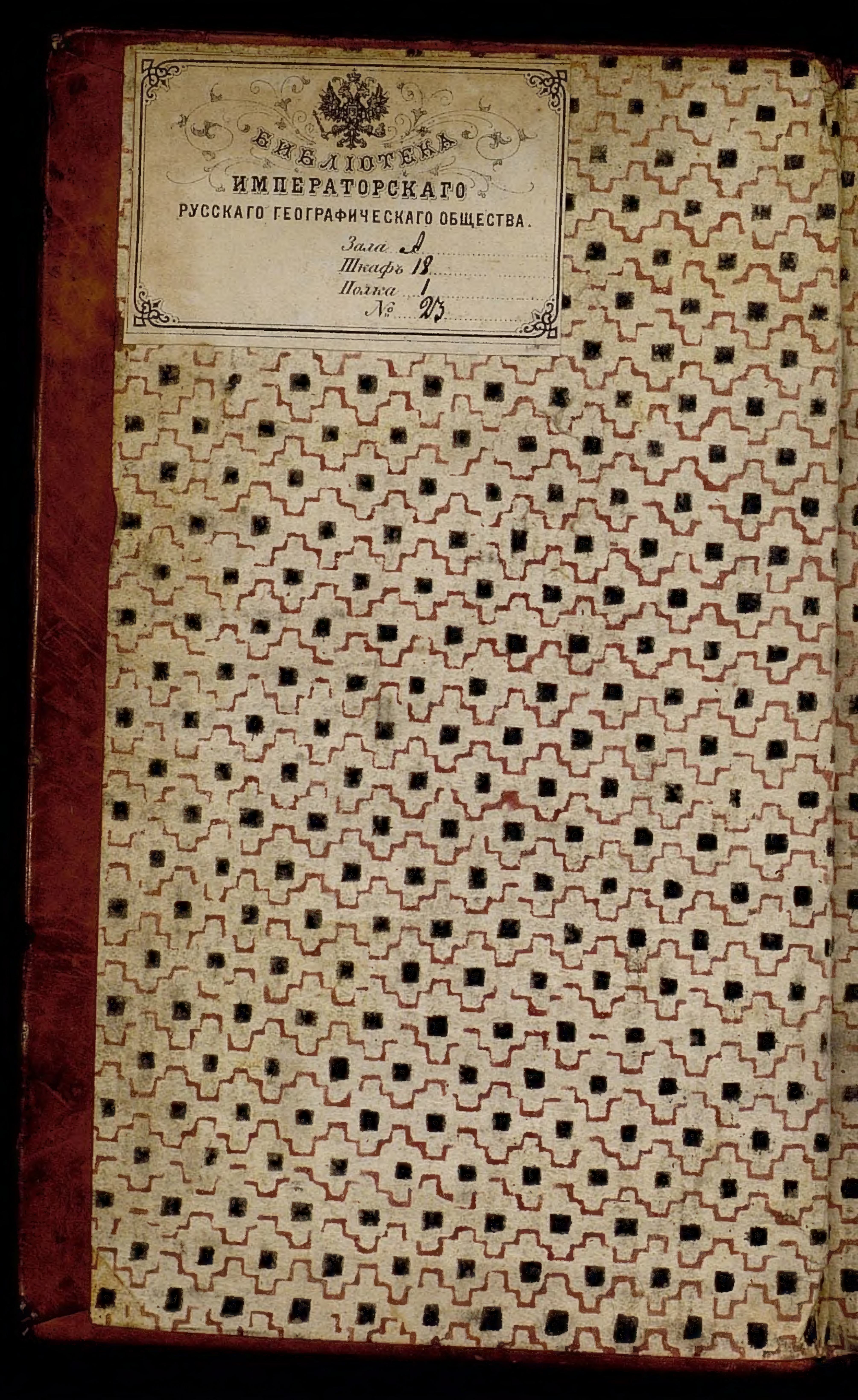
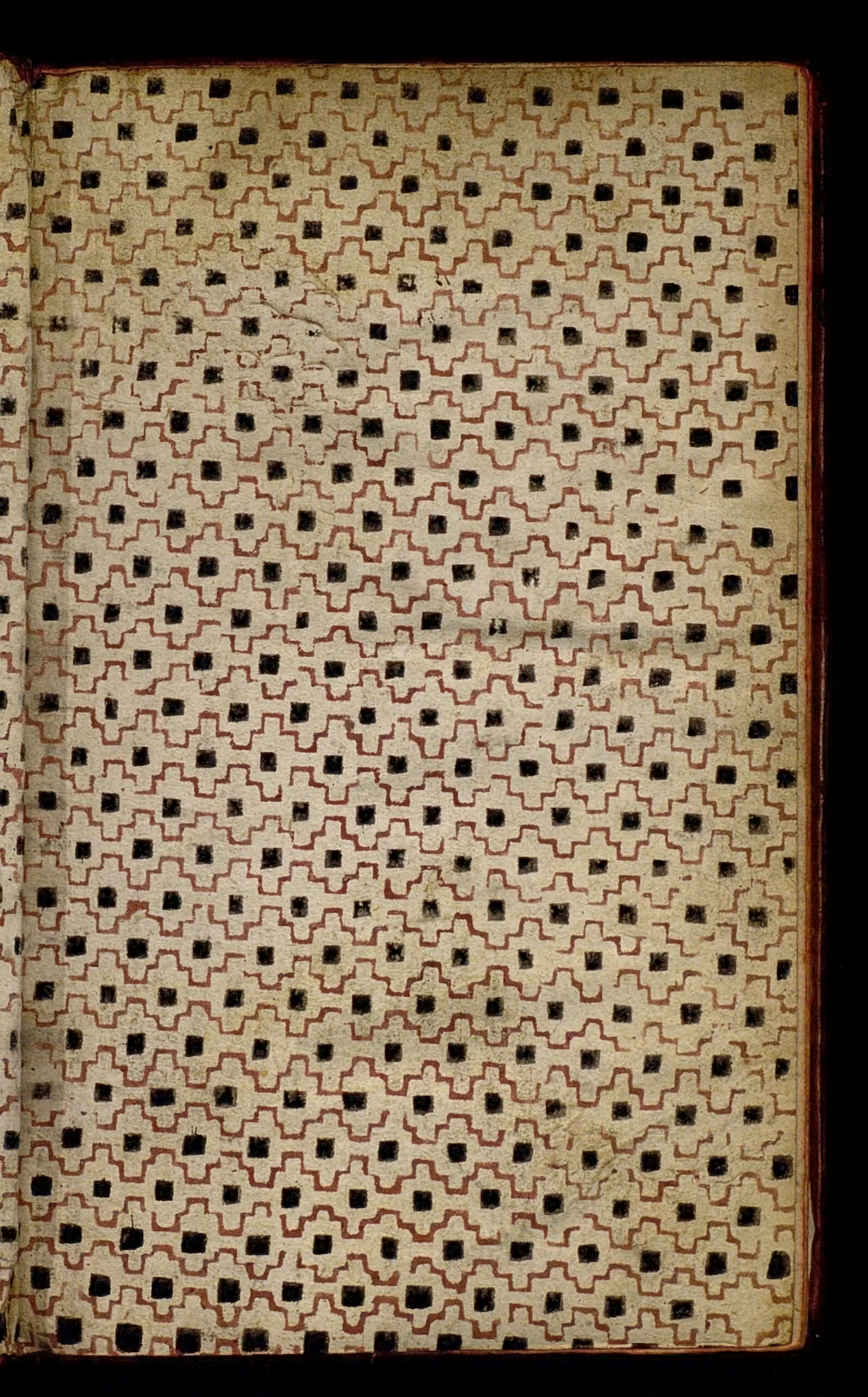
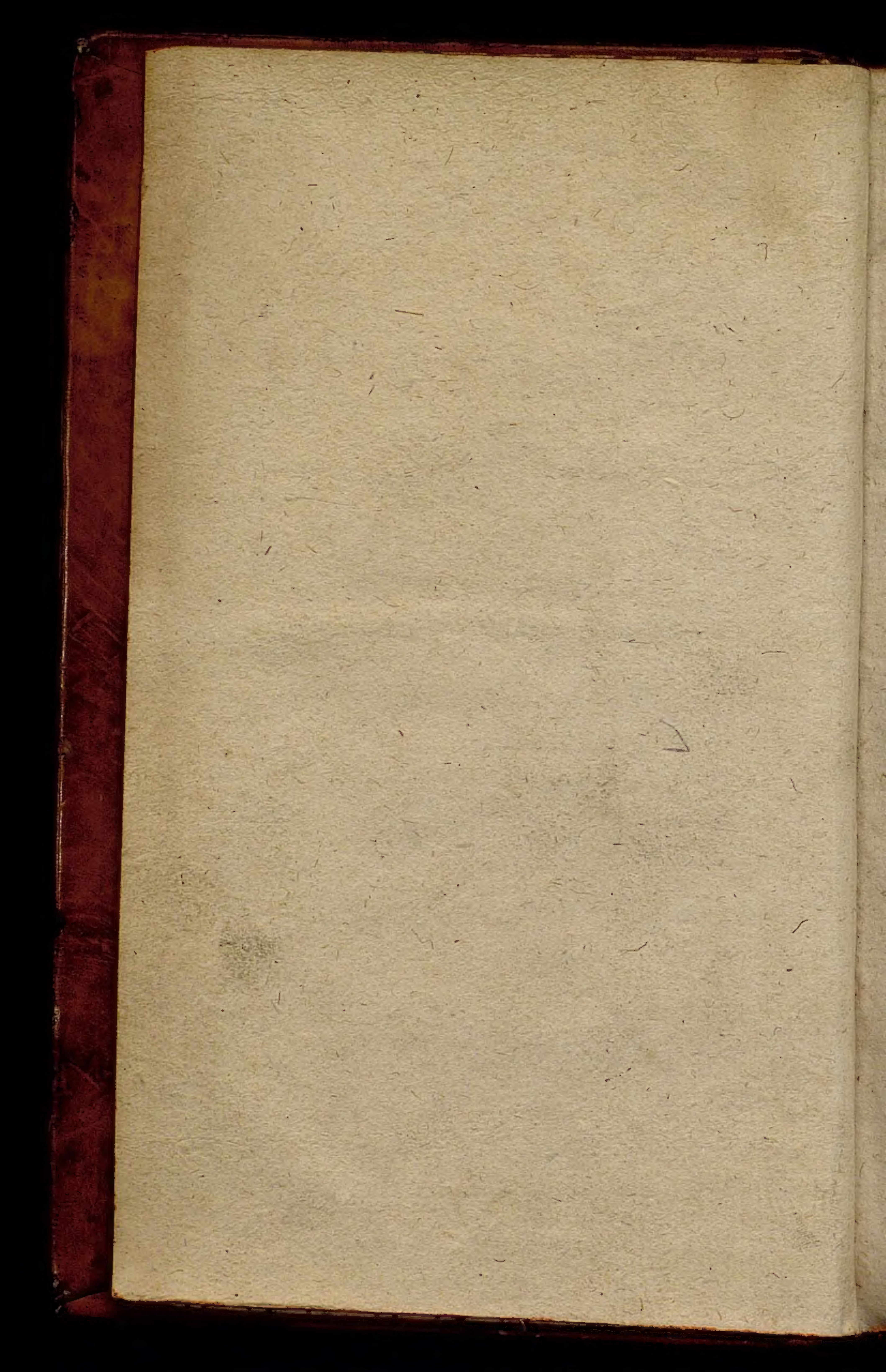

M.A.







Topographie du nouveau Gouvernement de Toula,

traduite par le Capitaine du Regiment des Carabiniers de Roſtow Iean Boriſowitz de Peſtel.

Топографія Тульскаго Намѣстничества,

Переведена Ростовскаго Карабинернаго полку ротмистромъ Иваномъ Борисовичемъ Фонъ Пестель.

RECUEIL DES PIÈCES NECESSAIRES POUR UNE NOUVELLE GE'OGRAPHIE DE L'EMPIRE RUSSE SOUS LE TRÈS GLORIEUX SCEPTRE DE CATHERINE II. IMPERATRICE DE TOUTES LES RUSSIES

Par

PHILIPPE HEHRI DILTHEY

Docteur en droit et Professeur public ordinaire.

PIÈCE I.

du Gouvernement de Toula.



Imprimé dans l'Imprimerie du Corps des Cadets de la marine, à St. Petersbourg, l'An 1781.

СОБРАНІЕ НУЖНЫХЪ ВЕЩЕЙ ДЛЯ СОЧИНЕНІЯ НОВОЙ ГЕОГРАФІИ

О

РОССІЙСКОЙ ІМПЕРІИ

трудами

ФИЛИППА ГЕНРИХА ДИЛТЕЯ

обѣихъ правъ

ДОКТОРА и ПРОФЕССОРА.

ЧАСТЬ ПЕРЬВАЯ.

О Тульскомъ Намѣстничествѣ.



Печатано въ Типографіи Морскаго Шляхетнаго Кадетскаго Корпуса, 1781 года.

A Son Excellence

Monseigneur le Gouverneur-Général de Calouga et de Toula

MICHEL NIKITITCH de KRETCHETNICOW

Lieutenant-Général des Armées de Sa Majesté Impériale de toutes les Russies, et Chevalier des Ordres de St. Alexandre Newsky, de l'Aigle blanc, de St. Stanislas et de Ste. Anne.

Comme aussi

A Son Excellence

Monsieur le Gouverneur de Toula

MATHIEU BASILIEWITCH de MOUROMTZOW,

Lieutenant-Général, et Chevalier des Ordres de St. George, et de Ste. Anne.

ЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

МИХАЙЛУ НИКИТИЧУ КРЕЧЕТНИКОВУ

ГЕНЕРАЛЪ-ПОРУТЧИКУ

ПРАВЯЩЕМУ ДОЛЖНОСТЬ ГЕНЕРАЛЪ-ГУБЕРНАТОРА КАЛУЖСКАГО и ТУЛЬСКАГО НАМѢСТНИЧЕСТВЪ

Орденовъ Св. Александра Невскаго, Бѣлаго Орла, Св. Станислава и Св. Анны

КАВАЛЕРУ.

И

ЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

ГОСПОДИНУ ГУБЕРНАТОРУ

МАТВѢЮ ВАСИЛЬЕВИЧУ МУРОМЦОВУ

ГЕНЕРАЛЪ-ПОРУТЧИКУ

И

Орденовъ Св. Георгія и Св. Анны

КАВАЛЕРУ.

Messieurs!

La pièce, que j'ai l'honneur de vous offrir, ſous le nom d'une nouvelle Topographie du Gouvernement de Toula, doit être conſacrée à Vos illuſtres noms; c'eſt de votre bonté, que je la tiens, recevés la de ma main, je Vous en ſupplie, comme une gage de ma vive reconnoiſſance et du très profond reſpect, avec lequel je ſuis.

Messieurs
de
Vos Excellences
Le plus humble et le plus obéiſſant Serviteur
Philippe Henry Dilthey.

МИЛОСТИВѢЙШІЕ ГОСУДАРИ!

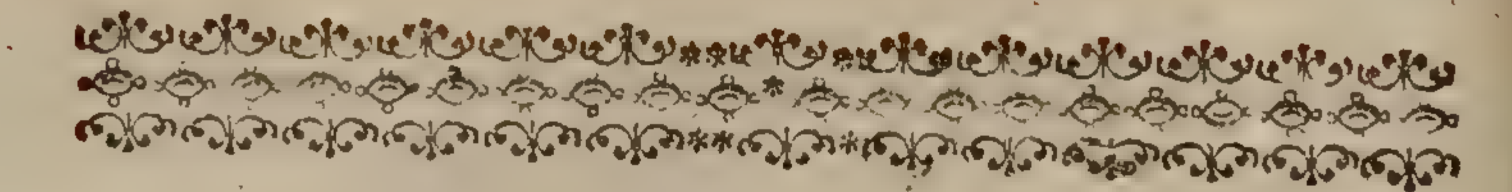
Книга, называемая Топографическое описаніе Тульскаго Намѣстничества, которую я имѣю честь подносить Вашимъ Высокопревосходительствамъ, по должности моей посвящена славнѣйшимъ именамъ Вашимъ; я оную по Вашей къ Наукамъ склонности отъ Васъ получилъ, примите оную опять изъ моихъ рукъ, всепокорнѣйше прошу, какъ залогъ моей къ высокимъ Особамъ Вашимъ благодарности, въ знакъ глубочайшаго моего почтенія, съ которымъ я остаюсь.

ВАШИХЪ

ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВЪ

Всепокорнѣйшій и преданнѣйшій слуга

Филиппъ Генрихъ Дилтей.



DÉTAIL HISTORIQUE DE L'OUVERTURE DE LA LIEUTENANCE OU NOUVEAU GOUVERNEMENT DE TOULA.

C'étoit le 10 Déc. l'an 1777. qu'arriva dans cette Ville, pour l'ouverture de la Lieutenance de Toula, Son Excellence Mr. le Lieutenant-Général et Chevalier *Michel Nikititch Kretchetnicow*, en fonction de Vice-tenant de la Lieutenance de Calouga et de Toula. Les Maréchaux du Corps de la Noblesse de ce Gouvernement, un nombre assez considérable de Gentils-hommes, les Membres des Magistratures de cette Province, et les principaux marchands allèrent au devant de lui. Il fit, dès son arrivée, tous les préparatifs nécessaires pour l'ouverture de la dite Lieutenance, qui se fit le 15 de ce mois. Son Excellence accompagnée des Membres de tous les departemens et de diverses Cours de justice se rendit à l'Eglise Cathédrale, et après le Te Deum, tous prétèrent le serment de fidelité. Toute la Compagnie fut ensuite admise à la table de Son Excellence le Vice-tenant.

Le 16. les Maréchaux de la Noblesse, accompagnés des Gentils-hommes de leurs Cercles ou Distrits se rendirent à l'hôtel du Vice-tenant Impérial et lui présentèrent la liste des Gentils-hommes présens. Le Vice-tenant leur adressa un discours, où il donna un détail des grands avantages, dont les habitans jouiront immanquablement par l'administration des Gouvernemens, reglée conformement à la constitution des Lieutenances, nouvellement publiée par ordre de notre Très gracieuse Souveraine. C'est à ce Sujet, que le Corps de la Noblesse



Историческое о началѣ и произшествіи открытія Тулскаго Намѣстничества познаніе.

1777. года Декабря 10, прибылъ въ сей Городъ, для открытія Тульскаго Намѣстничества, правящій должность Калужскаго и Тулскаго Государева Намѣстника Его Превосходителство Господинъ Генералъ-Порутчикъ и Кавалеръ Михайло Никитичь Кречетниковъ, и встрѣченъ присудствующими сего Намѣстничества Предводителями благороднаго Общества, немалымъ числомъ Дворянства, Членами Провинціалнаго Магистрата, и избраннымъ Купечествомъ. По приѣздѣ своемъ, учинивъ нужныя къ открытію Тулскаго Намѣстничества пріуготовленія, началъ оное самымъ дѣйствіемъ въ 15. день сего Мѣсяца. Въ началѣ онъ слѣдовалъ, въ сопровожденіи опредѣленныхъ въ намѣстническое Правленіе, въ Палаты и въ другія присутственныя мѣста Членовъ, въ Соборную Церковь, и по выслушаніи Божественной Литургіи всѣ они приведены къ присягѣ; а потомъ угощены отъ Государева Намѣстника обѣденнымъ столомъ.

16. Числа Господа Предводители съ Дворянствомъ своего Уѣзда, были у Государева Намѣстника и подали списки наличному Дворянству. Государевъ Намѣстникъ произнесъ къ нимъ рѣчь о пользѣ, каковую долженствуетъ приносить новое управленіе Губерніи на основаніи Всемилостивѣйше обнародованнаго о Намѣстничествахъ учрежденія. Благородное Общество изъявило при семъ въ живѣйшихъ изреченіяхъ чувствіе своего благодаренія и признателности. Тогда же на всѣхъ площадяхъ, чрезъ Городничаго, при играніи на трубахъ обвѣ-

bleſſe fit éclater les ſentimens de la plus parfaite réconnoiſſance par les expreſſions les plus énergiques. Le Maître de Police fit publier en même tems dans toutes les places publiques à ſon de trompettes, que l'ouverture du Gouvernement de Toula étoit fixée au lendemain.

Le 17. l'heure fixée pour le début de cet acte très important étant, à cauſe de l'étendue de la Ville, annoncée par trois coups de canon, les Membres de la Lieutenance s'aſſemblèrent dans l'hôtel du Vice-Tenant Impérial, pendant que le Corps de la Nobleſſe, ſous la conduite de leurs Maréchaux, ſe rendit dans la ſale bâtie pour cette ſolemnité. Le Vice-tenant ayant été averti par Mr. le Conſeiller de Ghomaicow, en fonction de Maître de cérémonies du Gouvernement, ſe rendit, accompagné de toute la ſuite dans la ſale deſtinée à cet effet, et s'étant placé dans le lieu deſtiné à ſa Perſonne, il prononça un diſcours, dont le contenu répondoit parfaitement à l'importance de cet acte, à jamais mémorable. De là toute l'Aſſemblée ſe rendit en bon ordre dans l'Egliſe Cathédrale, où le Très-Révérend *Theodoſe*, Evêque de Colomna et de Cachira, célébra la Liturgie et prononça enſuite un diſcours conforme à cette ſolemnité. Toute l'Aſſemblée à genoux recita la prière publique; ſous le Cantique Ambroſien les canons furent déchargés, et les détachemens militaires firent un feu volant de la mousquéterie. C'eſt alors que la Nobleſſe fut admiſe au ferment. Son Excellence le Vice-tenant donna le même jour un diner, auquel le Prélat avec le Clergé, les Maréchaux des Cercles et toutes les Perſonnes de diſtinction furent invitées. Le concours d'une foule immenſe de monde, répandu depuis l'Hôtel du Vice-Tenant Impérial juſqu'à l'Egliſe Cathédrale, ne laiſſant qu'un paſſage libre à la

Pro-

щено, что на завтре имѣетъ послѣдовать открытїе Тулской Губернїи.

17. Числа, часъ начатїя сего важнаго дѣла означенъ былъ, для пространства города, тремя изъ пушки выстрѣлами, по которымъ Члены Намѣстничества собрались въ домъ Государева Намѣстника, а благородное Общество, при своихъ Предводителяхъ, въ построенный для собранїя онаго залъ. Государевъ Намѣстникъ получивъ извѣстїе отъ опредѣленнаго на сей случай Церемонїймейстера Намѣстническаго правленїя Господина Совѣтника Хомякова, прибылъ, въ сопровожденїи присудствующихъ, въ залъ Собранїя. Ставъ же на прїуготовленное для него мѣсто, говорилъ рѣчь приличную къ сему знаменитому произшествїю; а потомъ всѣ устроеннымъ порядкомъ шествовали въ Соборную Церковь; гдѣ Божественную Литургїю совершалъ Преосвященный Феодосїй Епископъ Коломенскїй и Каширскїй, и предъ концемъ говорилъ пристойное къ сему торжеству слово. Потомъ происходило Молебствїе съ коленопреклоненїемъ, и при воспѣнїи Молебствїя, произведена пушечная палба, а отъ воинской комманды трекратной бѣглой огонь; и тогда же Дворяне приведены къ присягѣ. Въ сей день Государевъ Намѣстникъ далъ обѣдъ, къ которому приглашены были Преосвященный съ Духовенствомъ, Господа Предводители и вышнихъ чиновъ Особы. При торжествѣ было достойно примѣчанїя неизчислимое стеченїе народа, отъ самаго Дома Государева Намѣстника до Соборной Церкви, такъ что едва оставалось мѣсто для церемонїалнаго шествїя; и знаки народнаго удоволствїя изъявлялись въ

радо-

Proceſſion, cauſa un très beau ſpectacle. Ils firent éclater leur vive ſatisfaction par des cris de joye, qui remplirent l'air. Au ſoir toute la Ville, qui eſt d'une grande étendue, fut ſuperbement illuminée.

Le 18. Décembre la Nobleſſe ſigna le protocole des ſermens prêtés.

Le 19. On fit la lecture publique de la conſtitution Impériale touchant la nouvelle adminiſtration des Gouvernemens; le Vice-Tenant pria le même jour la Nobleſſe de Toula et d'Alexine avec leurs Maréchaux et toutes les autres Claſſes ſupérieures à diner.

Le 20 ſe fit l'élection des Maréchaux des autres Cercles, ſous l'inſpection de Mr. le Gouverneur et des autres Membres de ce Gouvernement. Les Maréchaux des Diſtrits, qu'on avoit élus, ſont les ſuivans: celui de Novoſil, le Lieutenant-Général et Chambellan actuel de Bredighine; celui de Belew, le Lieutenant-Général de Dawidow; celui de Crapiwna, Le Général-Major Prince de Wolkonsky; celui d'Epiphane, le Général-Major Iline; celui de Yephremow, le Brigadier Coſtourine; celui de Cachire, le Conſeiller de Collège Mr. de Sochcow; celui de Wenew, le Conſeiller de Collége Mr. de Moltchanow; celui de Bogoroditſque, le Major Soughotine; celui d'Odoiew, le Major de Sibine; celui de Toula, le Major Ghitrow; celui de Tchern, le Major Prince de Gortchakow; celui d'Alexine, le Lieutenant de Garde du Corps à cheval de Mighnew. Les dits Maréchaux furent invités à diner chès le Gouverneur-Général, avec tout le Corps de la Nobleſſe du Diſtrit de Cachire.

Le 21. On procéda au choix des Aſſeſſeurs du Tribunal territorial, auſſi bien que des Juges des Cercles. Le Corps de la Nobleſſe de Belew, d'Alexine, d'Odoïew, dina le même jour chès Son Excellence le Vice-Tenant.

Le

радостныхъ восклицанїяхъ, повсюду слышанныхъ. Вь вечеру весь сей пространный Городъ былъ иллюминованъ.

18. Декабря Дворянство, подписывали присяжные листы

19 Числа читано было въ Собранїи Высочайшее учрежденїе о управленїи Губернїи. Въ сей день Тулское и Алексинское благородные Общества, при своихъ Предводителяхъ, и прочїе вышнїе Классы угощены были отъ Государева Намѣстника обѣденнымъ столомъ.

20. Числа происходило избранїе новыхъ уѣздныхъ Предводителей, подъ надзиранїемъ Господина Губернатора и другихъ присудствующихъ сей Губернїи. Господа новые Предводители выбраны слѣдующїе: Новосилскаго уѣзда, Генералъ Порутчикъ и дѣйствителный Камергеръ Бредихинъ; Бѣлевскаго, Генералъ Порутчикъ Давыдовъ; Крапивенскаго, Генералъ-Маїоръ Князь Волконской; Епифанскаго, Генералъ-Маїоръ Ильинъ; Ефремовскаго, Бригадиръ Костюринъ; Каширскаго, Коллежской Совѣтникъ Сошковъ; Веневскаго, Коллежской Совѣтникъ Молчановъ; Богородицкаго, Маїоръ Сухотинъ; Адоевскаго, Маїоръ Зыбинъ; Тулскаго, Маїоръ Хитровъ; Чернскаго, Маїоръ Князь Горчаковъ; Алексинскаго, Лейбъ-Гвардїи коннаго полку Порутчикъ Михневъ. Въ сей день угощены были отъ Государева Намѣстника обѣденнымъ столомъ Господа новые Предводители и благородное Общество Каширскаго Уѣзда.

21. Числа происходило избранїе засѣдателей въ Верхнїй Земскїй судъ въ уѣздные Судьи и земскїе Исправники. Въ сей день обѣдали у Государева Намѣстника Бѣлевское, Алексинское и Одоевское благородныя Общества.

Le 22. ſe fit l'élection des Aſſeſſeurs des Tribunaux des Diſtrits et des Tribunaux territoriaux inferieurs. Après ce choix les Juges des Diſtrits et des Tribunaux territoriaux, avec leurs Aſſeſſeurs furent préſentés, ſelon la conſtitution Impériale, à Mr. le Gouverneur et à ſon Excellence le Vite-tenant, pour leur confirmation. La Nobleſſe de Crapiwna, d'Epiphane, de Wenew et de Tcherq fut ce jour-là invitée à diner.

Le 23. On élut pour Maréchal du Gouvernement le Lieutenant-Général et Maréchal de la Nobleſſe de Belew Mr. de Dawidow, et enſuite les Aſſeſſeurs du Tribunal de conſcience Mrs. de Hiewlew, Colonel de l'Artillerie, et Mr. le Colonel de Ladiſchinsky; pour le Tribunal territorial ſupérieur, Mrs. les Colonels Louboutcheninow, Groukow, Ghrouſtchow, Pawlow, le Major de l'Artillerie Leontiew, les Majors Coptew, Aphremow, Ouchakow, Goratkine et l'Aſſeſſeur Sonzow. Son Excellence le Maréchal du Gouvernement, qui avoit été élu auparavant Maréchal du Diſtrit de Belew, Mr. le Brigadier de Tchitcherine lui ſuccéda dans ſa prémière charge. Le Maréchal du Gouvernement avec les Aſſeſſeurs du Tribunal ſupérieur territorial et du Tribunal de conſcience, auſſi bien que la Nobleſſe du Diſtrit de Yephremow et de Bogoroditsque furent ce jour-là invités à la table de Son Excellence le Vice-tenant. C'eſt ainſi que ſe termina le choix de la Nobleſſe du Gouvernement de Toula pour leurs différentes fonctions.

Le 24. On fit les réglemens néceſſaires à l'ouverture des divers Tribunaux, La Chancellerie Provinciale de Toula et le Magiſtrat y furent anéantis, et le choix des marchands et de la bourgoiſie de Toula pour leurs différentes fonctions fut achevé.

Après

22. Числа выбираемы были Засѣдатели въ уѣздные и нижнїе земскїе суды; а по совершенїи онаго избранные уѣздные Судьи, земскїе Исправники, и обоихъ судовъ Засѣдатели, на основанїи Всемилостивѣйше обнародованнаго учрежденїя представлены отъ Господъ Предводителей, для утвержденїя, Правителю Намѣстничества, а отъ него Государеву Намѣстнику, у котораго въ сей день обѣдали Крапивенское, Епифанское, Веневское и Черское благородные общества.

23 Числа происходилъ выборъ Губернскаго Предводителя, и въ сїе званїе избранъ Господинъ Генералъ-Поручикъ и Бѣлевскаго благороднаго общества Предводитель Давыдовъ; и тогда же избраны были въ Засѣдатели въ Совѣстный судъ, Артиллерїи Господинъ Подполковникъ Їевлевъ и Полковникъ Ладыженской; въ Верхнїй земскїй судъ, Господа Полковники Любученинoвъ, Грїоковъ, Хрущовъ, Павловъ, Артиллерїи Маїоръ Леонтьевъ, Маїоры Коптевъ, Афремовъ, Ушаковъ, Горашкинъ, и Ассесоръ Сонцовъ; на мѣсто же его Господина губернскаго Предводителя, Бѣлевскимъ уѣзднымъ Предводителемъ, Бригадиръ Чичеринъ. Въ сей день обѣдали у Государева Намѣстника Губернскїй Предводитель, съ избранными въ Верхнїй земскїй и Совѣстный суды Засѣдателями, при томъ Ефремовское и Богородицкое благородные Общества. Симъ кончилось избранїе Дворянства Тульской Губернїи, къ разнымъ общественнымъ должностямъ.

24. Числа учинены были нужныя къ открытїю присудственныхъ мѣстъ распоряженїя; Тульская же Провинцїалная Канцелярїя и Магистратъ пресѣчены; тогда же кончено избранїе изъ Тульскаго купечества и мѣщанства къ разнымъ должностямъ.

Après le choix des Gentils-hommes de ce Gouvernement pour leurs différentes fonctions ſe fit l'ouverture de l'adminiſtration de la Lieutenance et de tous ſes Tribunaux de la manière ſuivante:

Le 26. de ce mois à 9. heures du matin tout le monde s'aſſembla à l'Hôtel de Son Excellence le Vice-Tenant, et delà toute l'Aſſemblée ſe rendit à l'Egliſe Cathédrale, pour aſſiſter au Service Divin, célébré par le Très-Révérend *Théodoſe*, Evêque de Colomna et de Cachire, qui ponança, après la Liturgie, un diſcours conforme au ſujet de cet acte. Après l'action de graces adreſſée à Dieu, et les voeux unanimes de tout le monde, qu'il lui plaiſe de prolonger la vie de SA MAJESTE' jusqu'au terme le plus reculé, ſe fit la décharge des canons. Son Eminence l'Evêque et le Gouverneur-Général ſe rendirent enſuite en Proceſſion à l'hôtel du Gouvernement, où Mr. le Gouverneur et le reſte des Membres du Gouvernement vinrent à leur rencontre, et la Benediction de l'eau étant achevée, la Cour de juſtice en fut aſpergée. La lecture de la nouvelle conſtitution de SA MAJESTE' Impériale ſur l'adminiſtration et les devoirs des Lieutenances ou nouveaux Gouvernemens; et Son Excellence le Vice-tenant de SA MAJESTE' Impériale ou Gouverneur Général ayant remis au Gouverneur la dite conſtitution, l'état du Gouvernement et les Loix, qui s'y rapportent. expoſa en peu de mots la confiance, que SA MAJESTE' daigne mettre en cette Capitale du Gouvernement, en exhortant en même tems, les Membres à s'aquitter de leur devoir avec zèle et fidelité, il leur propoſa la ſainteté d'une adminiſtration de juſtice ſans paſſion et ſans partialité. L'ouverrure des 3 Chambres des principaux Tribunaux ſe fit de la même façon et avec les mêmes cérémonies. Le même jour furent conviés à la table du Vice-Tenant de SA Maje-

По благоуспѣшномъ совершеніи выборовъ изъ Дворянства сей Губерніи, къ общественнымъ должностямъ, открытіе намѣстническаго Правленія и Палатъ происходило слѣдующимъ образомъ:

26 числа сего мѣсяца, въ 9 часовъ по утру, всѣ присудствующіе собрались въ домъ Государева Намѣстника, а оттуда слѣдовали въ Соборную Церковь къ Литургіи, которую совершалъ Преосвященный Ѳеодосій, Епископъ Коломенскій и Каширскій, и при окончаніи говорилъ пристойное къ сему случаю слово. По благодарственномъ Молебнѣ, при восклицаніи многолѣтія, произведена пушечная пальба. Потомъ Его Преосвященство, совокупно съ Государевымъ Намѣстникомъ, въ устроенной церемоніи шествовали въ домъ намѣстническаго Правленія, гдѣ встрѣчены были Господиномъ Правителемъ Намѣстничества и прочими Членами. По окончаніи Водоосвященія, присудствіе окроплено Святою водою, а потомъ читаны статьи Высочайшаго учрежденія о должности намѣстническаго Правленія; и Государевъ Намѣстникъ, вручивъ Господину Правителю оное Высочайшее учрежденіе, Штатъ Губерніи и потребные законы, изъяснилъ въ краткихъ словахъ Высочайшую ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА къ сему главному въ Губерніи мѣсту довѣренность; напомянувъ притомъ Членамъ онаго о святости безпристрастнаго и нелицепріятнаго правосудія, къ поощренію ихъ ревности и усердія. По семъ, съ таковыми же обрядами, открыты были и три Палаты главныхъ судовъ. Въ сей день приглашены были на обѣдъ къ Государеву Намѣстнику, Преосвященный съ Духо-

Majeste' Imperiale, Son Eminence l'Evêque, avec le Clergé, les Membres du Gouvernement, les Juges des Tribunaux territoriaux et d'autres Perſonnes de diſtinction. Toutes ces Perſonnes, avec le Corps de la Nobleſſe, furent priées de ſe rendre à 6. heures à la Maſquerade, dans la maiſon de Mr. Demidow, Seigneur de pluſieurs mines, comme la plus convenable à cet effet. A 7. heures on y fit jouer un feu d'artifice. Le nombre des Perſonnes y aſſemblées monta, à juger par les billets diſtribués, à 900.

La prairie, où le feu d'artifice fut tiré, fut couverte d'une foule immenſe de ſpectateurs, qui y étoient accourus de tous côtés. Il retentiſſoit par toute l'étendue de cette Aſſemblée, avec la vénération la plus profonde, le Nom Sacré de Catherine la Grande, qui avoit très-gracieuſement ordonné, d'ouvrir le Gouvernement avec cet acte de ſolemnité. Toute la Ville fut illuminée.

Le 27. le Gouverneur fit, de la même façon, l'ouverture du Collége ou Tribunal des cauſes pieuſes, qui ont pour objet les charités publiques; et des deux Départemens du Tribunal territorial ſupérieur. Le Vice-Gouverneur en fit de même par rapport aux deux Departemens du Magiſtrat du Gouvernement. C'eſt en conformité des Ordres de Sa Majeste' Imperiale, que 24. Moines furent régalés d'un diner au Tribunal des cauſes pieuſes, comme le lieu le plus convenable à cette charité; et on donna, ſelon la diſpoſition du Vice-Gouverneur, à chacun un habit neuf, la chauſſure entière, et un Rouble en argent. On prépara le même jour les livres, qui ſe devoient envoyer aux Tribunaux des Villes du Gouvernement de Toula, les boites à aumones, qui ſe devoient placer dans les Egliſes Cathédrales, pour le Collége des charités publiques; et

l'inſtru-

венствомъ, Члены Намѣстничества, избранные Земскіе Судьи, и прочіе вышшіе Классы. Между тѣмъ оные Особы, благородное Общество, званы были въ Маскерадъ того же дня къ Государеву Намѣстнику, въ домъ Господина Заводчика Демидова, ради выгоднаго сего дома расположенія, въ 6 часовъ; а въ 7 часовъ, предъ онымъ зазженъ былъ фейерверкъ. Собраніе, по изчисленію розданныхъ билетовъ, простиралось до девяти сотъ человѣкъ.

Многолюдство сего губернскаго Города представило безчисленное стеченіе зрителей на лугу, гдѣ устроенъ былъ фейерверкъ. Общее всѣхъ удовольствіе соразмѣрно было торжеству сего благословеннаго открытія новой Губерніи. Во всѣхъ мѣстахъ сего Собранія возглашаемо было съ должнымъ благоговѣніемъ Священное имя ВЕЛИКІЯ ЕКАТЕРИНЫ, Виновницы торжества онаго; при томъ весь Городъ былъ иллюминованъ.

27. Числа, Господинъ Правитель Намѣстничества, съ тѣми же обрядами, произвелъ открытіе Приказа Общественнаго призрѣнія, и обоихъ Департаментовъ Верхняго земскаго суда; а Порутчикъ Правителя, обоихъ Департаментовъ губернскаго Магистрата. При семъ, въ слѣдствіе Высочайшаго учрежденія, въ Приказѣ общественнаго призрѣнія, яко въ мѣстѣ на Богоугодныя дѣла посвященномъ, подъ надзираніемъ помянутаго Господина Порутчика Правителя, данъ былъ обѣдъ для 24 убогихъ старцевъ; потомъ каждому изъ нихъ пристойное платье, обувь, и по рублю награжденія. Тогда же изготовлены для разсылки во всѣ города Тульской Губерніи къ градскимъ Головамъ книги, въ Соборныя же Церкви ящики, для доброхотныхъ дателей въ Приказъ общественнаго призрѣнія; и объ употребленіи сего

l'inſtruction touchant l'uſage, qui s'en devoit faire. Les Aſſeſſeurs du Magiſtrat nouvellement élus, et les principaux Marchands dinèrent le même jour chez le Vice-tenant de SA MAJESTE' IMPERIALE, et au ſoir on repréſenta ſur le Théatre de Toula, un Prologue compoſé pour cette ſolemnité. Ainſi finit l'ouverture du Gouvernement de Toula, qui tournera à la gloire immortelle de notre Très ſage et Très gracieuſe Souveraine, auſſi bien qu'à l'accroiſſement du bonheur public et particulier de chacun.

Après l'ouverture des Tribunaux des autres Villes du Gouvernement de Toula, faite par Monſieur le Gouverneur, et de cinq Tribunaux inferieurs de Juſtice, par Monſieur Famintzine, Préſident de la Chambre civile, il ne reſta pour finir le tout, que l'ouverture du Tribunal de Conſcience. Monſieur le Lieutenant-Colonel de l'Artillerie Jean Nikititch Hievlew, qui avoit été choiſi par la Nobleſſe pour cette fonction, ſelon la Conſtitution des nouveaux Gouvernemens, y fut confirmé, et Monſieur le Colonel de Ghrouchtchow fut mis à ſa place ſelon la pluralité des bales, en qualité d'Aſſeſſeur du Tribunal territorial ſupérieur. Et ainſi ſe fit l'ouverture du Tribunal de conſcience du Gouvernement de Toula, qui commença d'abord, comme tous les autres Tribunaux, ſa fonction ſelon la Conſtitution Impériale.

Enfin Monſieur le Maréchal du Gouvernement, le Lieutenant-Général Jean Kirilowitch de Davidow, préſenta au Vice-tenant de ſa MAJESTE' IMPERIALE un placet ſigné par tous les Maréchaux des diſtrits de ce Gouvernement, avec le contenu: que la Nobleſſe

поданія учинено надлежащее распоряженіе. Въ сей день у Государева Намѣстника обѣдали избранные въ Магистратъ Засѣдатели и первостатейное Купечество; а въ вечеру, на Тульскомъ Театрѣ, представленъ сочиненный для сего торжества Прологъ. Симъ кончилось открытіе Тульской Губерніи, къ вѣчному прославленію Премудрой нашей Самодержицы, и ко умноженію общаго и частнаго здѣсь благосостоянія.

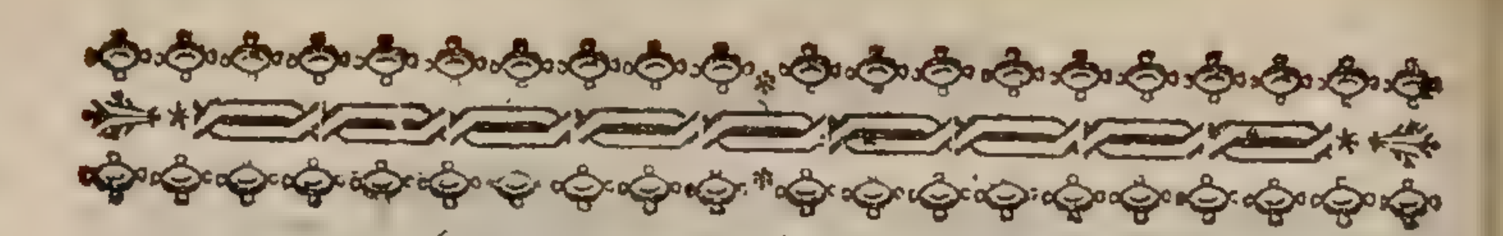
По благополучномъ окончаніи присудственныхъ мѣстъ въ протчихъ Городахъ Тулской Губерніи Господиномъ Правителемъ Намѣстничества, а пяти Нижнихъ расправъ Господиномъ Предсѣдателемъ Гражданской Палаты Фаминцынымъ, оставалось токмо довершить все оное открытіемъ Совѣстнаго суда; и какъ на основаніи Всемилостивѣйше обнародованнаго о управленіи Губерній учрежденія, по собраніи изъ всѣхъ присудствій одобреній, утвержденъ Совѣстнымъ Судьею избранный отъ благороднаго Общества во оный судъ Засѣдателемъ Артиллеріи Господинъ Подполковникъ Иванъ Никитичь Івлевъ, а на его мѣсто, по большинству баловъ, Верхняго земскаго суда Засѣдатель Господинъ Полковникъ Хрущовъ; то отъ правящаго должность Государева Намѣстника и учинено открытіе Тульской Губерніи Совѣстнаго суда, который, равно какъ и всѣ прочія присудствія, во отправленіе дѣлъ, на основаніи Высочайшаго учрежденія, вступилъ уже дѣйствительно.

Въ заключеніе сего Господинъ губернскій Предводитель Генералъ-Поручикъ Иванъ Кириловичь Давыдовъ письменно представилъ Государеву Намѣстнику, съ приложеніемъ отъ всѣхъ Господъ уѣздныхъ Предводителей донесеній, что

bleſſe de ce Gouvernement, reconnoiſſant le prix des bienfaits de *Sa Majeste' Impe'riale*, dont ils étoient comblés, avoit deſtiné une ſomme de 30000 Roubles, pour y ériger un Monument, qui pourroit reſiſter aux injures des tems, et qui pourroit de génération en génération témoigner leur plus vive reconnoiſſance. Cette ſomme ne s'étend pas ſur la Nobleſſe abſente; mais ſeulement ſur ceux, qui ont été préſens à l'ouverture du Gouvernement, parce que les facultés de chacun permettent de donner de leurs propres biens dans la Caiſſe des Cauſes pieuſes la dite ſomme, pour l'entretien d'un certain nombre des Nobles, qui auroient vieilli dans le ſervice ſans reproche. Les bons exemples faiſant un effet incroyable ſur les coeurs d'une bonne diſpoſition, l'Ancien de la Ville de Toula, Monſieur Louguinine donna un autre placet au Gouverneur-Général, avec le contenu: Que les Marchands de Toula offroient 5000 Roubles pour la même Caiſſe, que le Tribunal des cauſes pieuſes pourroit employer le mieux qu'il pourroit. Ces liberalités, faites pour le bien public, encouragées par l'exemple ſupérieur de Catherine la Grande, font preuve de l'heureux commencement du bonneur public, qui eſt le ſeul but des ſages conſtitutions de notre Incomparable Legiſlatrice. Exemples vraiment dignes à être célébrés, non ſeulement dans le Païs ſoumis à Son Sceptre, pour exciter tout le monde à la plus vive reconnoiſsance, mais auſſi dans l'Univers tout entier, pour en inſpirer l'admiration à tous les Peuples, et pour étendre la renommée et la gloire de Son très Illuſtre Nom à perpetuité.

Le

благородное Общество сей Губерніи, чувствуя драгоцѣнность Высокомонаршихъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА изліянныхъ на нихъ Благотвореній, при всеобщемъ своемъ восхищеніи, опредѣлило тридцать тысячь рублей на сооруженіе Монумента, который бы не могъ быть подверженъ разрушенію времени, и въ роды родовъ свидѣтельствовалъ всеподданнѣйшее ихъ благодареніе. Сумма сія не располагается на отсутствующее Дворянство, но взносятъ оную бывшіе токмо при открытіи Губерніи, елико состояніе каждаго позволяетъ, изъ собственнаго стяжанія, въ полное и всегдашнее разпредѣленіе Приказа общественнаго призрѣнія, для благопристойнаго содержанія изъ процентной суммы извѣстнаго числа Дворянъ, долговременно и безпорочно службу свою продолжавшихъ. А какъ похвальные примѣры весьма сильно дѣйствуютъ въ сердцахъ благорасположенныхъ, то Тульскій Градскій Голова, Господинъ Лугининъ, въ поданномъ правящему должность Государева Намѣстника письмѣ представилъ, что Тульское Купечество соревнуя сему опредѣлило пять тысячь рублей на всякое Богоугодное употребленіе, какое означеннымъ Приказомъ за лучшее будетъ усмотрѣно. Таковыя общеполезныя и душеспасительныя даянія, оживотворяемыя несравненнымъ примѣромъ ВЕЛИКІЯ ЕКАТЕРИНЫ, отлично знаменуютъ благополучное начало народнаго благосостоянія, соотвѣтственное мудрому начертанію Несравненной нашей Законодательницы. Достойны по истиннѣ извѣщенія о нихъ нетокмо въ странахъ Ей подвластныхъ, къ привлеченію Ей усерднѣйшей благодарности, но и во всемъ Мірѣ, къ удивленію народовъ, и прославленію Ея имени.



Le Stadhouderat, Lieutenance ou gouvernemfnt de Toula.

§ 1.

Le gouvernement de Toula, *gubernium Tulenſe*, confine vers l'Orient aux gouvernemens de *Raiſane* et d'*Orel*; vers l'Occident à ceux d'Orel et de Calouga; vers le Nord au gouvernement de Moſcou, et vers le Midi aux gouvernement d'Orel et de *Calouga*.

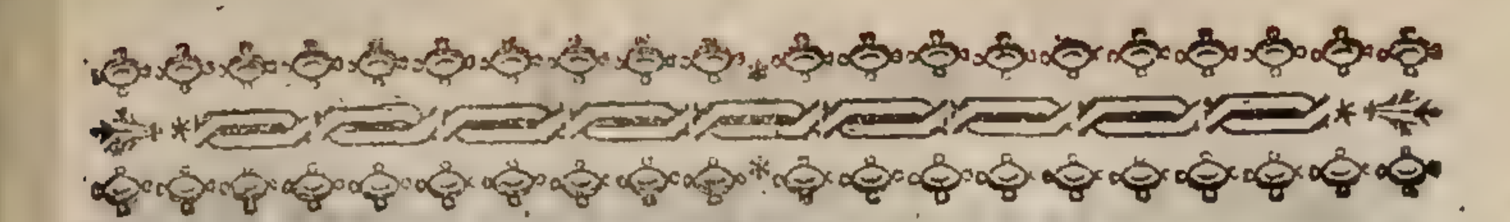
§ 2.

Les rivières, les plus remarquables de ce gouvernement ſont:

1.) *L'Occa*, (*) *Occa*, qui ſépare les gouvernemens de Moſcou et de Toula entre eux vers le Nord de Toula.

(*) C'eſt une grande rivière, qui paſſe par les gouvernemens de Moſcou, d'Orel, de Calouga, de Raiſane et de Nichenovogorod, en arroſant les Villes de Kromy, d'Orel, de Belew, de Lighvine, de Peremichle, de Worotinſque, de Calouga, d'Alexine, de Cachira, de Raiſane, de Caſimow, et de Mourom. Elle a ſa ſource dans le gouvernement d'Orel vers le Sud, et ſe jette enfin au deſſous de Nichenovogorod dans la Volga.

2) *Le Don*, *Tanais*, qu'on prit autre fois pour la frontière entre l'Europe et l'Aſie, mais fauſſement. Il a ſa ſource pas loin de Toula, en ſortant du lac Ivan-Oſero. Cette rivière coule prémièrement du Nord au Sud et enſuite ayant reçu la Soſna ſous la forthereſſe de Novopawlowsque elle ſe tourne de l'Oueſt à l'Eſt et fait beaucoup de détours et enfin elle dirige ſon cours derechef du Nord



Тульское Намѣстничество.

§. 1.

Тульское Намѣстничество, *Gubernium Tulense*, къ Востоку смежно съ Рязанскимъ и Орловскимъ Намѣстничествами, къ Западу съ Орловскимъ и Калужскимъ, къ Сѣверу съ Московскою Губерніею, а къ Югу съ Орловскимъ и Калужскимъ Намѣстничествами.

§. 2.

Рѣки достопамятныя сего Намѣстничества суть:

1.) *Ока* (*) *Occa*, которая раздѣляетъ Московскую Губернію отъ Тульскаго Намѣстничества къ Сѣверу.

(*) Сія есть немалая рѣка, которая протекаетъ чрезъ Московскую Губернію и Намѣстничества Орловское, Калужское, Рязанское и Нижегородское, мимо Городовъ Кромъ, Орла, Бѣлева, Лихвина, Перемышля, Воротынска, Калуги, Алексина, Каширы, Переславля Рязанскаго, Касимова и Мурома, и подъ Нижнимъ Новымъ Городомъ впала въ Волгу, имѣя начало свое въ Орловскомъ Намѣстничествѣ къ Югу.

2.) Рѣка *Донъ*, *Tanais*, она древними почтена была границею между Европою и Азіею; но съ ошибкою. Вершина ея не далеко отъ Тулы изъ Ивановскаго озера. Сперьва отъ полунощи течетъ къ полудню, а потомъ соединясь у крѣпости Новопавловской съ Сосною рѣкою, и ворстясь отъ Запада къ Востоку, дѣлаетъ многія и великія извилины, да потомъ опять отъ полу-

Nord au Sud, en se divisant en trois bras, qui deviennent fort larges au dessous de Tchercasque et se jettent dans la mer d'Asow au dessous de la Ville de même nom. Son embouchure est fort remplie de sable, ce qui fait, qu'on n'en peut faire passer dans la mer que des vaisseaux à fond plat; son eau est aussi fort troublée et mal saine à cause des particules de chaux, qu'elle charie; plusieurs bancs de sable y paroissent en Eté. Elle abonde extremement en grands et petits poissons, aussi bien qu'en écrivisses, qui sont d'un gout fort délicieux. Elle n'est éloignée de la Volga qu'à 140 verstes; et si l'on pouvoit rendre navigable *l'Ilavle*, qui se jette dans le Don et la *Camichainca*, qui se dégorge dans la Volga, la distance de la Volga et du Don ne seroit que de 4 verstes, où l'on pourroit creuser un canal pour réunir ces deux rivières, et par là la mer Caspienne avec la mer Noire. Le feu Empereur Pierre le Grand l'avoit déjà entrepris, mais quelques difficultés, qu'il y trouva, le firent abandonner ce dessein l'an 1697.

3.) *L'Oupa*, Upa, petite rivière, qui a sa source dans le distrit de Bogoroditsque vers le midi; elle arrose les Villes de Toula et d'Odoiew. On y prend de beaux brochets, des perches et des cabots et des autres poissons de moindre considération. La côte élevée est à la gauche, et la côte basse à la droite, elle se jette dans l'Occa. On y trouve beaucoup de moulins à eau en remontant cette rivière.

4.) La *Crasivaïa Metcha*, qui a aussi sa source dans le distrit de Bogoroditsque, arrose la Ville de Yephremow.

5.)

нощи къ полудню теченїе свое продолжаетъ, и впадаетъ раздѣлясь на три протока, которые подъ Черкасскимъ разпространяться начинаютъ, подъ Азовомъ въ море того же имени. Устья ея нѣсколько пескомъ засыпались, отъ чего только плоскодонныя суда въ море пройти могутъ. Вода же ея отъ известковыхъ частицъ въ ней содержащихся, мутна и не здорова. Лѣтомъ много въ ней отмѣлей. Крупною и мѣлкою рыбою она весьма изобильна, также и раковъ въ ней множество хорошаго вкуса. Она толь близко подошла къ рѣкѣ Волгѣ, что течетъ отъ нея только во 140 верстахъ; а естьли бы рѣку *Илаолу*, впадающую въ *Донъ* и *Камышенку*, протекающую въ *Волгу*, привести въ такую способность, что бы по нихъ суда ходить могли, то бы сїи рѣки разстоянїемъ одна отъ другой были только на 4 версты; когда же бы сїе разстоянїе прокопать каналомъ, то бы они между собою могли быть соединены. Однако блаженныя памяти Государь Императоръ ПЕТРЪ ВЕЛИКІЙ нашелъ въ томъ нѣкоторыя трудности, для которыхъ сїе дѣло съ 1697 года, имъ уже начатое, оставить изволилъ.

3.) *Упа*, *Ура*, небольшая рѣка, которая вытекаетъ изъ Богородицкаго Уѣзда къ Востоку; она обмываетъ Городы Тулу и Одоевъ. Во оной ловится рыба щуки, окуни, плотва, ерши, шерешперы и головли. Нагорная сторона оной рѣки стоитъ на лѣвой, а луговая на правой сторонѣ, она впадаетъ въ Оку. На оной въ верьху стоятъ многїя мѣльницы.

4.) Рѣка *Красивая Метча*, она вытекаетъ также изъ Богородицкаго Уѣзда, и протекаетъ мимо Города Ефремова.

5) *La Tchern*, qui a ſa ſource dans le diſtrit de même nom, arroſe la ville provinciale de même nom.

6) La *Soucha*, qui a ſa ſource ſur les frontières entre les diſtrits de *Tchern* et de *Novoſil*, arroſe la ville de Novoſil.

7) *La Plava*, qui a ſa ſource dans le diſtrit de Tchern, ſe jette au deſſous de Crapiwna dans l'Oupa.

8) *L'Oſètre*, qui a ſa ſource dans le diſtrit de Toula, coule vers l'Orient.

§ 3.

Ce gouvernement eſt diviſé en 12. diſtrits, qui ſont: 1.) Celui, qui dépend immédiatement de la ville capitale, au milieu du gouvernement, 2) Celui *d'Alexine* vers le Nord-Oueſt de Toula, 3) Celui de *Cachira* vers le Nord, 4) Celui de *Wenew* vers l'Eſt, 5) Celui de *Bogoroditſque* vers le. Sud, 6) Celui d'*Epiphane* vers le Sud-Eſt, 7) Celui de *Yephremow*, vers le Sud-Eſt, preſque ſur les frontières de ce gouvernement, 8) Celui de *Novoſil*, vers le Sud-Oueſt, auſſi ſur les frontières, 9) Celui de *Tchern*, vers le Sud-Oueſt, 10) Celui de *Crapiwna*, vers le Sud-Oueſt, 12) Celui d'*Odoïew* vers l'Oueſt, et celui de *Belew* vers l'Oueſt.

§ 4.

I. Toula, ville capitale du gouvernement de même nom, ci-devant du gouvernement de Moſcou, ſur l'Oupa, qui ſe dégorge dans l'Occa. Elle a 4. portes et 14. verſtes à l'entour, ſes fauxbourgs y compris; 117 rues tant grandes que petites, 26 boutiques de pierres et 1610 de bois. Elle eſt à 76 verſtes

5.) Рѣка *Чернъ*, которая начало свое имѣетъ въ Уѣздѣ того же имени, протекаетъ мимо уѣзднаго города того же имени.

6.) Рѣка *Суша*, которая начало свое имѣетъ въ границахъ между Чернскимъ и Новосильскимъ Уѣздами, обмываетъ Городъ Новосилъ.

7.) Рѣка *Плата*, которая начало свое имѣетъ въ Чернскомъ уѣздѣ, впадаетъ ниже *Крапивны* въ *Упу*.

8.) Рѣка *Осетръ*, которая начало свое имѣетъ въ Тульскомъ Уѣздѣ, протекаетъ къ Востоку.

§. 3.

Сїе Намѣстничество раздѣлено на 12 Уѣздовъ, которыя суть: 1.) зависящїй непосредственно отъ главнаго Города въ срединѣ Намѣстничества, 2.) *Алексинскїй* къ Сѣверо-западу отъ Тулы, 3.) *Каширскїй* къ Сѣверу, 4.) *Веневскїй* къ Востоку, 5.) *Богородицкїй* къ Югу, 6.) *Епифанскїй* къ Юго-востоку, 7.) *Ефремовскїй* къ Юго-востоку, почти при границахъ сего Намѣстничества, 8.) *Новосильскїй* къ Юго-западу, также при границахъ, 9.) *Чернскїй* къ Юго-западу, 10.) *Крапивенскїй* къ Юго-западу, 11.) *Одоевскїй* къ Западу, и 12.) *Бѣлевскїй* къ Западу жъ.

§. 4.

I.) Тула, главный Городъ Намѣстничества того же имени, прежде сего Московской Губернїи, при рѣкѣ *Улѣ*, впадающей въ рѣку *Оку*. Она имѣетъ 4 ворота и 14 верстъ въ окружности, причитая его предмѣстїя; 117 улицъ и переулковъ, 26 каменныхъ лавокъ, и 1610 деревянныхъ.

Разстоя-

verſtes d'Odoïew; à 48 de Wenew, à 56 de Bogoroditſque, à 126 de Yephremow, à 176 de Novoſil, à 65 d'Epiphane, à 106 de Tchern. à 80 de Cachira, à 120 de Belew, à 90 de Calouga, à 30 de *Dedilow*, à 48 de *Crapiwna*, à 52 d'*Alexine*, à 89 de *Serpoughow*. à 120 de *Colomna*, et à 182 de Moſcou. Cette ville fut bâtie de bois par le Grand Duc Basile Ioannowitch l'an 1509, et l'an 1514 de pierres. Ses fortifications furent achevées l'an 1521. Les habitans de cette ville ſe jettèrent dans le tems des troubles après extinction de la famille régnante dans le parti des faux Czars Démétries, ſuivant tantôt l'un, tantôt l'autre de ce trompeurs, qui ſe donnoient pour le fils du Czar Theodore Ioannowitch, ce qui attira vers l'an 1607 à cette ville preſque ſa dernière ruine, parcequ'ils ne le voulurent pas rendre avant que d'y avoir été forcés par l'inondation de l'Oupa. On y découvrit du tems du Czar Alexis Mighailowitch de riches mines de fer, et on y établit pluſieurs forges tant grandes que petites, ce qui ſervit d'occaſion à l'Empereur Pierre le Grand d'établir l'an 1717 dans la ville de Toula la célébre fabrique d'armes, qui ne céde en rien aux meilleures fabriques étrangéres. On peut juger du denombrement des marchands, qui montoient ſelon la dernière reviſion à 7752, que le commerce de Toula eſt fort célébre; et en effet, ce n'eſt pas la ville la moins conſidérable de la Ruſſie par ſon commerce. On y conte depuis l'inſtitution du Stadhouderat 1694 marchands dans les trois tribus; 24 ſont de la prémière claſſe, 218 de la ſeconde, 1452 de la troiſième et 1719 bourgeois, 414 voituriers, 4444 ouvriers à la fabrique d'armes, 383 maçons et faiſeurs de briques, 139 artiſans de differens métiers et 26 fabricans. Il y a dans la ville deux Egliſes Cathédrales et 22

paroiſſiales

разстояніемъ отъ Одоева 76, отъ Венева 48, отъ Богородицка 56, отъ Ефремова 126, отъ Новосиля 176, отъ Епифана 65, отъ Черна 106, отъ Каширы 80, отъ Бѣлева 120, отъ Калуги 90, отъ Дедилова 30, отъ Крапивны 48, отъ Алексина 52, отъ Серпухова 89, отъ Коломны 120, и отъ Москвы 182 версты. Построенъ сей городъ при Великомъ Князѣ ВАСИЛЬѢ ІОАННОВИЧѢ, въ 1509 году деревянной, а съ 1514 года каменной, которое укрѣпленіе окончано въ 1521 году. Въ смутныя времена, по изведеніи природнаго Царскаго Корени, жители склонны были къ шалостямъ, приложась, то къ тому, то къ другому изъ обманщиковъ, дающихъ себя за сыновъ прежнихъ Государей, изъ коихъ одинъ называвшись сыномъ Царя ѲЕОДОРА ІОАННОВИЧА, въ 1607 году привлекъ на Городъ едва не крайнее раззореніе по тому, что его прежде не выдали, пока запруженіемъ рѣки *Улы* и потопленіемъ города къ тому принуждены не были. Во время Царя АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА открываться стала въ тутошнихъ мѣстахъ богатая желѣзная руда, и учреждены разными промышлениками большіе и малые желѣзные заводы, что послужило Государю Императору ПЕТРУ ВЕЛИКОМУ основаніемъ къ учрежденію въ Городѣ Тулѣ, 1717 года, онаго славнаго оружейнаго завода, которой чистотою работы иностраннымъ лучшимъ заводамъ же не уступаетъ. По числу записныхъ въ Купечество, коихъ было по послѣдней Ревизіи 7752 человѣка, можно разсудить, что и торги въ Тулѣ процвѣтаютъ. И подлинно сей есть не послѣдней изъ торговыхъ Городовъ въ Россіи. По учрежденіи Намѣстничества считаются во ономъ 1694 купца въ трехъ Гильдіяхъ. Въ первой находится 24, во второй 218, а въ третей 1452. Да 1719 мѣщанъ, 414 ямщиковъ, 4444 работниковъ при

оружейной

paroifsiales avec deux Couvens, l'un de Moines et l'autre de Réligieufes, avec quatre Eglifes de pierres. L'Abbé de ce couvent, qui porte le nom de St. Jean le procurfeur, eft aujourd'hui le Reverend Père Nicolas. & L'Abbeffe du couvent de l'Affomption eft la Reverende Mère Eugène; 84 maifons de pierres, outre les magafins et les boutiques et 3375 de bois. Le Théatre eft un nouvel établiffement.

On conte encore dans la ville 27 cabarets et 4 au diftrit; 13 ferres à préparer la malte, 17 tanneries, d'oú l'on tire annuellement 82550 paires de cuir de Ruffie, 8 megifferies, qui fourniffent annuellement 1000 peaux de renard préparées, 25000 de liévre, 13400 de brebis et 3 à 400 de loup, 6 fonderies de fuif, qui fourniffent annuellement 50000 poudes de fuif fondu, 2 moulins à farine, 2 brafferies, 1 fabrique à faire le bleu de Berlin, 1 pour la cire d'Efpagne, et le fard 2 pour des étoffes rouges de coton pour les païfans et 1 poterie de carreaux à four. L'apothicairerie, qui y eft, eft un nouvel établiffement. Lundy et jeudy font les jours de marché, où les païfans amènent toutes fortes de vivres, de fourages, du lin, du bois, &c. la maifon de correction et celle des orphelins font auffi nouvellement fondées. Il y a deux foires annuelles, la prémière fe tient le dixième vendredi après Pâques, et la 2 me le jour de la fête de N. D. de Cafan. Les promenades publiques de cette ville fe font: 1 la fête de la Pentecôte derrière la flobode de Tchoulcow au bois de la Couronne nommé Podcheglawscaïa fafeca et 2 le jour de St. Pierre et de St. Paul fur les rivages de l'Oupa, vis à vis du bourg de Mefnow. L'incendie de l'an 1781 y a fait un grand ravage. On conte jusqu'à 300 maifons qui ont été confumées par les flammes.

5.

оружейной фабрикѣ, 383 каменщиковъ и кирпичниковъ, 139 разныхъ мастеровыхъ людей, и 26 заводчиковъ. Въ городѣ суть двѣ Соборныя Церкви и 22 приходскія съ двумя Монастырями, одинъ изъ нихъ мужескаго а другой женскаго полу, при нихъ 4 каменныя Церкви. Игуменъ Предтеченскаго Монастыря, есть преподобный Отецъ Николай; а Игуменья Успѣнскаго дѣвичьяго Монастыря Евгенія. Есть 84 каменныхъ домовъ, кромѣ магазиновъ и лавокъ, и 3375 деревянныхъ. Театръ есть новое учрежденіе.

Считается въ городѣ 27 питейныхъ домовъ и 4 въ уѣздѣ; заводовъ солодовенныхъ 13; кожевенныхъ 17, изъ которыхъ погодно происходитъ юфтей до 82550; 8 скорняжныхъ, изъ которыхъ происходитъ погодно лисицъ до 1000, заячьихъ курпячетыхъ 25000, овчинъ до 13400, волчьихъ отъ 3 до 400 кожъ; салотопейныхъ 6, изъ которыхъ происходитъ по 50000 пудъ погодно; мѣльницъ двѣ, пивоварни двѣ, одна фабрика Берлинскаго лазуря, одна сургучная и румянная, кумачныхъ двѣ, одинъ заводъ для печныхъ израсцовъ. Аптека, которая тамъ находится, есть новоучрежденная. Въ городѣ бываютъ торги въ недѣлѣ по два дни, въ понедѣльникъ и четвертокъ, въ которыя крестьянство привозятъ хлѣбъ, съѣстныя припасы, дрова, пеньку и проч. Смирительный и воспитательный домы недавно введены. Въ городѣ Тулѣ бываютъ двѣ годовыя ярмонки, 1. въ десятую пятницу, 2. въ день Казанскія Пресвятыя Богородицы. Публичныя гулянія сего города бываютъ, 1 въ Троицынъ день за Чулковскою слободою подъ Чеглавскою засѣкою, и 2 въ Петровъ день на берегу рѣки Упы противъ села Мяснова. Приключившійся въ 1781 году пожаръ причинилъ великое опустошеніе: считалось до 300 погорѣлыхъ домовъ.

В §. 5.

§. 5.

Les Tribunaux, y établis, ſont:

1.) La Régence du Gouvernement, avec trois Chambres, celle des affaires criminelles, celle des affaires civiles et celle du fiſc, 2.) La Police avec un Capitaine de ville, 3.) le Tribunal de conſcience, 4.) le Tribunal territorial ſupérieur avec deux departemens, 5.) Deux Magiſtrats, qui ſont le Magiſtrat ſupérieur ou du gouvernement avec deux departemens, et le Magiſtrat inférieur, ou de ville, avec le Tribunal de tutèle pour la bourgeoiſie, 6.) la juſtice ſupérieure auſſi avec deux departemens, 7.) le Tribunal des cauſes pieuſes, 8.) le Tribunal du diſtrit, 9.) le Tribunal territorial inférieur, 10) la juſtice inférieure, 11.) la Chambre des finances du diſtrit et 12.) le Tribunal de tutèle pour la Nobleſſe.

§. 6.

Les armes de Toula portent de Gueules à un fuſil d'argent placé horizontalement ſur deux lames d'épées d'argent, poſées en ſautoir ou en Croix de St. André. les pointes tournées en bas, avec deux marteaux d'or, l'un en chef et l'autre au pied de l'écu: c'eſt pour marquer la fabrique d'armes, qui s'y trouve. *Voyés N. 1. ſur la carte.*

§. 7

Il y a dans le diſtrit de Toula 1. Couvent d'hommes, 27. Egliſes paroiſſiales de pierres et 61. de bois; 10 familles de Princes, 1. de Comtes et 188. de Nobleſſe non titrée; 92. bourgs, 260. villages, 15. maiſons de pierres, qui appartiennent à des Seigneurs

§. 5.

Учрежденныя въ семъ городѣ судебныя мѣста суть:

1.) Намѣстническое правленїе съ Палатами уголовнаго суда, гражданскаго суда и казенныхъ дѣлъ, 2.) Полицїя съ Городничимъ. 3.) Совѣстный судъ, 4.) Верхнїй земскїй судъ съ двумя департаментами, 5.) два Магистрата, губернскїй съ двумя департаментами, и городовой съ сиротскимъ судомъ, 6.) Верхняя расправа, также съ двумя департаментами, 7.) Приказъ общественнаго призрѣнїя, 8.) Уѣздный судъ, 9.) Нижнїй земскїй судъ, 10.) Нижняя расправа, 11.) Уѣздное казначейство, и 12.) Дворянская опека.

§. 6.

Тульской Гербъ имѣетъ, въ червленномъ полѣ, горизонтально положенной на двухъ серебряныхъ шпажныхъ клинкахъ лежащїй на подобїе Андреевскаго креста концами внизъ серебренный ружейный стволъ; въ верхужъ и въ низу по одному молоту золотому. Все сїе показуетъ примѣчанїя достойный и полезный оружейный заводъ находящїйся въ семъ городѣ. *Зри N. 1. на картѣ.*

§. 7.

Въ Тульскомъ уѣздѣ есть одинъ Монастырь мужескаго полу, 27 приходскихъ Церквей каменныхъ, и деревянныхъ 61; 10 Фамилїй Княжескихъ, 1 Графскихъ и 188 дворянскихъ; селъ 92, деревень 260; господскихъ домовъ каменныхъ 15,

Seigneurs, et 313. de bois, 6454. maifons de païfans et 31069. têtes, qui payent capitation; de ce nombre font 2850. qui dépendent du Collége d'Economie, et 1041. appartiennent à des gens, qui font nommés Odnodwortzy, on y conte auffi 72. moulins à farine.

§. 8

Les revenus, qu'on tire dans la Ville Capitale et dans le diftrit pour toutes fortes de boiffons fortes, comme l'eau de vie, la bièrre, l'hydromel &c, montèrent l'an 1778. à 63050. Roubles, et les autres revenus déterminés et indéterminés y montèrent à 66723. Roubles, en tout à 129775. Roubles. Ces revenus augmentent de jour en jour.

§. 9.

II. ALEXINE, Ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Nord-Oueft; ci-devant du Gouvernement de Mofcou, de la province de Toula, fur l'Occa, à 52. verftes de Toula, à 80. de Cachira, à 52. de Serpoughow, à 70. de Calouga, à 60. de Crapiwna, à 80. de Peremichle, à 80. de Lighvine, et à 130. de Mofcou. On ne fait pas, quand et par qui cette Ville but bâtie, ni quelle étoit fon étendue, parceque les maifons qui ont été brulées l'an 1768. le 13. de Juillet, ne font pas encore toutes rebâties. Il y a 4. Eglifes, 3. en font de pierres; 342. maifons, deux en font de pierres; 17. rues tant grandes que petites, 32. boutiques, 2. cabarets en ville, et trois au diftrit; une brafferie, une ferre à préparer la malte, 2. tuileries, 1. chapelerie, 1. moulin. Il y a deux jours de marché par femaine, lundy et jeudy. On y contoit felon la dernière revifion 276. Marchands, mais depuis l'inftitution du Stadhouderat, on y conte 170.

Mar-

и 313 деревянныхъ; 6454 крестьянскихъ домовъ; 31069 душъ мужескаго полу, изъ нихъ есть 2850 Экономическихъ, и 1041 однодворцовъ; и 72 мучныхъ мѣльницъ.

§. 8.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1.) откупу за питейной зборъ по 63050 рублей; а всѣхъ протчихъ зборовъ окладныхъ и не окладныхъ 66723 рубли: всего 129775 рублей. Сіи доходы день отъ дня умножаются.

§. 9.

II. АЛЕКСИНЪ, уѣздный городъ Тульскаго Намѣстничества, къ сѣверо-западу, прежде сего Московской Губерніи Тульской провинціи, при Окѣ рѣкѣ, разстояніемъ отъ Тулы 52 версты, отъ Каширы 80, отъ Серпухова 52, отъ Калуги 70, отъ Кропивны 60, отъ Перемышля 80, отъ Лихвина 80, отъ Москвы 130. Когда и кѣмъ построенъ онъ, то неизвѣстно, ни какое его было пространство, по тому что домы послѣ случившагося въ 1768 году Іюля 13 дня пожара, на отведенныхъ имъ мѣстахъ не всѣ еще построились. Есть во ономъ четыре Церкви, 3 изъ нихъ каменные; 342 дома, два изъ нихъ каменные; 17 улицъ и переулковъ; 32 лавки; 2. питейные дома и 3 въ Уѣздѣ; 1 пивоварня, 1 солодовенной заводъ, 2 кирпичныхъ, 1 шляпная фабрика, 1 мельница. Въ недѣлѣ по два дни, въ понедѣльникъ и четвертокъ, бываютъ торги. Купечества во ономъ считалось по послѣдней ревизіи 276

 человѣкъ

Marchands, et 138. bourgeois, 5. artifans, 90. ftrelits, 99. canoniers, 47. maréchaux de fer, &. 154. païfans de la Chancellerie aulique.

L'Occa, qui arrofe la ville d'*Alexine*, y eft navigable, on y prend des albes, des faumons, des éperlans, ou lamproyes de rivière, des fterledes, des brochets, des brêmes, des fandres, des cabots, des perches et plufieurs autres poiffons de moindre confidération: la côte élevée eft à droite, et la baffe à gauche.

§. 10.

Les Tribunaux y établis font: 1.) la Police avec un Capitaine de ville, 2.) le Tribunal du diftrit, 3.) la Chambre des finances du diftrit, 4.) le Tribunal de tutèle pour la Nobleffe, 5.) le Tribunal territorial inférieur. et 6.) le Magiftrat de ville avec le Tribunal de tutèle pour la bourgeoifie.

§. 11.

Les armes de cette Ville portent de gueules à 2 maffues d'Hercule d'or placées, en forme de croix de St. André les gros bouts tournés en chef. *Voyés fur la Carte N. II.*

§. 12.

On conte dans le diftrit de cette ville 21 églifes de pierres et 53 de bois; 8 familles de Princes, 221. de la Nobleffe non titrée, 55. bourgs, 186. villages, 5. maifons de Seigneurs en pierres, 208 de bois, & 5682 de païfans, 24202 têtes, qui payent capitation; une fabrique de toiles, qui eft de pierres, 1, forge de fer, qui eft de bois, 2, moulins à fcier, et 50 à farine.

§. 13.

человѣкъ; но по учрежденіи Намѣстничества считаются 170 купцовъ, и 138 мѣщанъ, 5 мастеровыхъ людей, 99 стрѣльцовъ, 99 пушкаревъ, 47 кузнецовъ и 154 крестьянъ Придворной Канцеляріи.

По Окѣ, которая протекаетъ мимо города *Алексина*, ходъ судовой имѣется. Въ ней ловится рыба, бѣлая рыбица, сомы, налимы, стерледи, щуки, лещи, судаки, головли, окуни и другіе сорты мелкихъ рыбъ. Нагорная сторона на правомъ берегу, а луговая на лѣвомъ.

§. 10.

Судебныя мѣста онаго города суть: 1.) Полицiя съ Городничимъ, 2.) Уѣздный судъ, 3.) Уѣздное казначейство, 4.) Дворянская опека, 5.) Нижній земскій судъ, и 6.) Городовой Магистратъ съ Сиротскимъ судомъ.

§. 11.

Гербъ сего города имѣетъ въ червленномъ полѣ, двѣ златые палицы Геркулесовы на крестъ положенные толстыми концами вверхъ. *Зри на Картѣ N. II.*

§. 12.

Въ Уѣздѣ сего города считается Церквей каменныхъ 21 и 53 деревянныхъ; 8 фамилій Княжескихъ, 221 дворянскихъ; 55 селъ, 186 деревень; господскихъ домовъ каменныхъ 5, 208 деревянныхъ и 5682 крестьянскихъ; 24202 души мужескаго полу; 1 полотняная фабрика каменная, 1 желѣзной заводъ деревянной, мельницъ пильныхъ деревянныхъ 2, и мучныхъ 50.

§. 13.

Le revenus, qu'on tira l'an 1778 ſur les cabarets, montèrent à 7000 Roubles, et les autres à 31941, en tout à 38941 Roubles.

§. 14.

III. Cachira, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Nord, ci-devant du Gouvernement et de la Province de Moſcou, ſur la rive droite, ou meridionale de l'Occa; elle étoit autrefois entourée d'un rempart de terre avec des paliſſades et des tours. Cette ville ſe trouva avant l'invaſion des Tatars de l'autre côté de l'Occa, ſur la *Cochira*, mais on ne ſait pas, quand et par qui elle en fut transferée. Elle a cinq verſtes à l'entour avec les ſlobodes, qui ſont: celle des Marchands, celle des canoniers, celle des ſtrelits et celle des voituriers; et vis à vis ſe trouve la ſlobode des pêcheurs. Il y a dans la ville une Egliſe Cathédrale, trois paroiſſiales de pierres et trois de bois et une Egliſe de bois hors de ſon enceinte ſur le cimetière; la Chambre des finances du diſtrit fut placée dans la Chancellerie de Woyewodes et dans ſa maiſon ſont établis le Tribunal du diſtrit, le Tribunal territorial inférieur et celui de Tutèle pour la Nobleſſe; il y a 440. maiſons, 16. rues, une boutique de pierres et 93. de bois, 4. cabarets en Ville et 7 au diſtrit; il y a deux fois par ſemaine marché. c. à d. lundy et jeudy, et une foire annuelle au jour de l'Aſcenſion, où l'on vend toutes ſortes de grains, du houblon, des vaiſſelles et d'autres choſes neceſſaires aux païſans, des chevaux, des bêtes à cornes et d'autres. On y contoit ſelon la dernière reviſion 557. Marchands; mais depuis l'inſtitution du Stadhouderat

on

§. 13.

Въ 1778 году считалось доходовъ 1.) откупу за питейной зборъ 7000 рублей, а другихъ 31941, всего 38941 рубль.

§. 14.

III. КАШИРА, уѣздный городъ *Тульскаго* Намѣстничества къ сѣверу, прежде сего Московской Губерніи и Провинціи, при Окѣ рѣкѣ, на правомъ или полуденномъ берегу оныя. Въ древнія времена окруженъ былъ земляным валомъ, полисадникомъ и башнями. Сей городъ стоялъ прежде нападенія Татарскаго на противномъ бѣрегу Оки, при рѣкѣ *Коширѣ*; но неизвѣстно, когда и кѣмъ онъ былъ переведенъ на сію сторону. Онъ имѣетъ 5 верстъ въ окружности со слободами, которыя суть: 1.) купецкая, 2.) пушкарская, 3.) стрѣлецкая, 4.) Ямская, и 5.) противу лежащая рыбатская; въ немъ Церковь Соборная, три приходскія каменныя, да три деревянныя, и за городомъ при кладбищѣ одна деревянная. Уѣздное Казначейство находится въ бывшей Воеводской Канцеляріи и въ домѣ Воеводскомъ учреждены: Уѣздный судъ, Нижній земскій судъ и Дворянская опека. Въономъ есть 440 домовъ; 16 улицъ и переулковъ; 1 лавка каменная и 93 деревянныхъ; 4 питейные двора въ городѣ, и 7 въ уѣздѣ. Бываютъ торги въ городѣ въ недѣлю по два дни, въ понедѣльникъ и четвертокъ; и ярмонка въ годъ одна на Вознесеньевъ день; гдѣ продаютъ хлѣбъ, хмѣль, посуду и прочіе нужные для мужиковъ вещи, лошадей, скотъ рогатой и прочее. Въ ономъ городѣ считалось по послѣдней ревизіи 557 купцовъ; но по учрежденіи Намѣстничества считается 242 купца, ко-

on y conte 242. marchands, qui ſont de la deuxième et troiſième tribu et 323. bourgeois, 100. voituriers et 118. pêcheurs, qui dépendent de la Chancellerie aulique. Elle eſt à 80. verſtes de *Toula*, à 95. d'*Alexine*, à 50. de *Wenew*, à 39. de *Colomna* et à 90 de *Moſcou* On trouve encore dans la ville 5. ſerres à préparer la malte, une tannerie, 8. tuileries, et 8. moulins à farine.

§. 15.

Les Tribunaux y établis ſont les mêmes qu'à *Alexine*.

§. 16.

Les armes de *Cachira* ſont un écu coupé en chef d'azur à une croix d'or & au pied d'argent à un dragon de ſable ailé & lampaſſé de gueules avec une Couronne d'or, la queue nouée et élevée, ſur une parterre de ſinople, qui repréſente les Armes de Caſan, pour perpetuer la mémoire de ce, que le Grand Duc de toute la Ruſſie BASILE JOANNOWITCH avoit donné cette Ville au Czar de Caſan, *Abtzil,-letif*, qu'il avoit vaincu et privé de ſon Royaume. La partie ſupérieure de l'écu nous indique, que cette ville n'eſt pas ſortie de la domination Ruſſe dans ce tems de guerre. *Voyés ſur le Carte N.* III.

§. 17.

On conte dans ce diſtrit 40. Egliſes de pierres et 113. de bois; 21. familles de Princes; une de Comtes et 345. de la Nobleſſe non titrée; 153. bourgs, 357. villages, 7. maiſons de pierres de Seigneurs, 413. de bois & 9632. maiſons de païſans

et

торые во второй и третїей гильдїи; 323 мѣщанина, 100 ямщиковъ, 118 рыбаковъ, изъ дворцовыхъ крестьянъ. Онъ разстоянїемъ отъ *Тулы* 80 верстъ, отъ *Алексина* 95, отъ *Венева* 50, отъ *Коломны* 39, и 90 отъ *Москвы*. Въ городѣ еще находится заводовъ, 5 солодовенныхъ, 1 кожевенной, 8 кирпичныхъ и 8 мѣльницъ.

§. 15.

Судебныя мѣста онаго суть тѣ же какъ въ *Алексинѣ*.

§. 16.

Каширскїй Гербъ, состоящїй въ щитѣ разрѣзанномъ на двое горизонтальною чертою, въ верхней части щита въ лазоревомъ полѣ имѣетъ златой крестъ, а въ нижней въ серебряномъ полѣ змѣю съ червлеными крыльями, золотымъ вѣнцомъ, съ выставленнымъ краснымъ жаломъ и съ свитымъ и поднятымъ хвостомъ, на зеленомъ холму въ подошвѣ щита стоящїй, представляющїй Гербъ Казанскїй, въ напамятованїе, что сей Градъ при Великомъ Князѣ ВАСИЛЬѢ ІОАННОВИЧѢ былъ данъ въ удѣлъ Абдилъ-Летифу, низверженному Царю Казанскому; а верхняя часть щита показуетъ, что онъ и тогда не выходилъ изъ подъ Россїйской Державы. *Зри на картѣ N. III.*

§. 17.

Въ семъ уѣздѣ считается 40 каменныхъ церквей, и 113 деревянныхъ; 21 фамилїя Княжеская, 1 Графская, и 345 дворянскихъ; 153 селъ, 257 деревень; 7 домовъ господскихъ каменныхъ, 413 деревянныхъ, и крестьянскихъ 9632; 46489 душъ

et 46489. têtes à payer capitation; de ce nombre ſont 1305. qui dépendent du Collége d'Economie et 140. appartiennent à des gens, qui ſont nommé Odnodwortzy. On y conte auſſi 140. moulins à farine.

§. 18.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778. des cabarets, montèrent à 18200. Roubles, et ceux, qu'on leva ſur d'autres articles déterminés et indéterminés, à 64,029, en tout à 82229. Roubles.

§. 19.

On peut juger de la grandeur de ce diſtrit, comme il étoit auparavant, c. à d. avant l'inſtitution du Stadhouderat, par la deſcription de ſon étendue, qui ſe trouve ſur la grande Carte de Moſcou. Il y a 212474. deſſ. 1370. tois. de terre labourable, 28104. deſſ. 659. toiſes de préries, 17743. deſſ. 920. tois. de forets pour le bois à charpente, 23895 deſſ. 1752 toiſes de bois pour chauffer; 9939. deſſ. 513. toiſes de terre, qu'on ne cultive pas.

§. 20.

IV. Wenew, Ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers l'Eſt, ci-devant du Gouvernement et de la Province de Moſcou, ſur la Wenewca, qui ſe jette dans l'Oſètre, et celle-ci dans l'Occa. On ne trouve point de notice du commencement de cette ville, car l'incendie de l'an 1736 a conſumé tout l'archive. Elle eſt a 48 verſtes de *Toula*, à 59 de *Cachira*, à 50 de *Bogoroditsque*, à 60 *d'Epiphane* et à autant de *Mighaïlow*, à 50 de *Saraïsque* et de *Moſcou* par *Cachira* à 130. Elle

3

душъ мужескаго полу: изъ оныхъ есть Экономическихъ 1305 и 140 однодворческихъ. Еще есть 140 мучныхъ мельницъ.

§. 18.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1 за питейной зборъ 18200 рублей, и 2 всѣхъ зборовъ окладныхъ и не окладныхъ 64029 рублей, а всего 82229 рублей.

§. 19.

О бывшемъ пространствѣ сего уѣзда прежде учрежденія Намѣстничествъ разсуждать можно по описанію онаго, которое находится въ Московской большой картѣ 1774 года: всего при всѣхъ селеніяхъ и пустошахъ пашенной земли 212474 дес. 1370 саж; 28104 дес. 659 саж. луговъ; лѣсу строеваго 17743 дес. 920 саж; дровенаго 23895 дес. 1752 саж; неудобныхъ мѣстъ 9939 дес. 513 саж.

§. 20.

IV. ВЕНЕВЪ, уѣздный городъ Тульскаго Намѣстничества къ Востоку, прежде сего Московской Губерніи и Провинціи, при рѣкѣ *Веневкѣ* впадающей въ *Осетръ*, а *тотъ* въ *Оку* рѣку. О началѣ сего города извѣстія нѣтъ за случившимся въ прошломъ 1736 году пожаромъ. Разстояніемъ оный отъ губернскаго города Тулы 48 верстъ, отъ Каширы 59, отъ Богородицка 50, отъ Епифани 60 и отъ Михайлова столько же, отъ Зарайска 50, а отъ Москвы чрезъ Каширу

130.

a 1 verſte et 180 toiſes en largeur et 2 verſtes 310 toiſes en longueur. On y contoit ſelon la dernière reviſion 1130 Marchands; mais après l'inſtitution du Stadhouderat on y conte 451 marchands, 2. pour la prémière tribu, 39 pour la ſeconde et 410 pour la troiſième, et 676 bourgeois, au nombre des quels ſont 5 tuiliers, 30 maréchaux, 2 tailleurs, 2 chapeliers, 2 vitriers et un Peintre; il y a 8 Egliſes, 3 bâtimens de pierres et 612 de bois, 14 boutiques de pierres et 171 de bois; on y conte 16 rues tant grandes, que petites. Il y a une ſerre à préparer la malte, 2 tuileries et une fabrique de ſoie, 4 cabarets en ville et 5 au diſtrit. On prend dans la *Wenewca*, qui paſſe par la ville, des brochets, des perches, des cabots et pluſieurs autres ſortes de poiſſons de moindre conſidération. Vendredi eſt le jour de marché pour cette Ville; il y a auſſi des marchés dans le diſtrit, ſavoir au bourg d'*Ivan-oſero* à 33 verſtes de *Wenew*, qui ſe fait le lundy, et au bourg nommé *Serebrenié-troudy* le dimanche; les païſans y amènent toutes ſortes de vivres, du lin, du ſuif, des peaux de vaches, du houblon, de la toile; il s'y tient une foire annuelle le 10 vendredy après Pâque, où l'on vend, outre les choſes ordinaires, des bêtes à cornes et des chevaux.

§. 21.

Les Tribunaux y établis ſont les mêmes qu'à *Alexine*.

§. 22.

Les armes de *Wenew* ſont un écu coupé à 8 pals en chef, quatre en ſont de ſinople, entortillés d'argent: au pied ſont 8 faſces, quatre de ſinople, auſſi entortillées d'argent, et quatre tout d'argent

130. Въ окружности имѣетъ одну версту, и 180 саженъ въ ширину, а 2 версты 310 саженъ въ длину. Купечества воономъ считалось по послѣдней ревизіи 1130 человѣкъ; но по учрежденіи Намѣстничества считается 451 купецъ, 2 въ перьвой, 39 во второй и 410 въ третіей гильдіи; и 676 мѣщанъ, въ числѣ которыхъ суть 5 кирпичниковъ, 30 кузнецовъ, 2 портныхъ, 2 шляпниковъ, 2 оконнишниковъ и 1 Живописецъ. Есть 8 Церквей, 3 строенія каменныя, и 612 деревянныхъ, 14 лавокъ каменныхъ и 171 деревянныхъ; 16 улицъ и переулковъ; 1 заводъ солодовенный, 2 кирпичныхъ, и 1 шелковая фабрика, 4 питейныхъ домовъ въ городѣ и 5 въ уѣздѣ. Въ *Веневкѣ* ловится рыба щуки, окуни, головли и многія другія сорты мелкихъ рыбъ. Пятница есть торговый день для сего города. Торги въ уѣздѣ бываютъ въ селѣ Иванозерскомъ въ 33 верстахъ отъ Венева, по понедѣльникамъ, и въ селѣ Серебряныхъ прудовъ, по Воскресеніямъ: мужики привозятъ всякія съѣстныя припасы, пеньку, сало, коровьи кожи, хмѣль, холстъ. Ярмонка годовая бываетъ въ десятую пятницу послѣ дня Святыя Пасхи, гдѣ продаютъ, кромѣ обыкновенныхъ вещей, лошадей, рогатый скотъ и прочее.

§. 21.

Судебныя мѣста учрежденныя во онomъ городѣ суть тѣ же какъ въ *Алексинѣ*.

§. 22.

Гербъ Веневскій имѣетъ 8 перпендикулярныхъ полосъ зеленыхъ перевитыхъ серебромъ и серебряныхъ чрезъ одну до половины щита простирающихся, а другая половина такія же поло-

d'argent, avec une mesure d'or au milieu de l'écu, qui marque le riche commerce, que cette ville fait en grain.

§. 23.

On conte dans ce distrit 9 Eglises de pierres et 37 de bois; 12 familles de Princes, 2 de Comte et 141 de la Noblesse non titrée; 5 slobodes, 41 bourg, 106 villages, 2 maisons de Seigneurs en pierres, et 710 de bois avec 4521 maisons de païsans, et 19420 têtes, à payer capitation; 1582 en appartiennent à des soldats, qui possédent 5 slobodes et 2 bourgs, 156 à des Odnodwortzy, qui sont au nombre de la Noblesse, avec 29 moulins à farine.

§. 24.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778 des cabarets, y montèrent à 13903 Roubles, et ceux, qu'on leva sur d'autres articles déterminés et indéterminés, à 51398 Roubles, en tout à 65 301 Roubles.

§. 25.

V. Epiphane, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Sud-Est, ci-devant du Gouvernement de Moscou, de la Province de Toula, sur le *Don*. Elle est à 65 verstes de *Toula*; à 60 de *Wenew*; à 60 de *Scopine*; à 80 de *Dancow*; à 80 de *Tephremow*; à 50 de *Dedilow*; à 26 de Bogoroditsque, et à 232 de Moscou. On ne sait pas quand, et par qui cette ville fut bâtie, à cause de l'incendie, qui a consumé l'archive. Elle a 2 verstes de tour. Il y a 7 Eglises dans la Ville et dans les Slobodes: deux en sont de pierres; 109 maisons; 9 rues, tant grandes que petites; 8 boutiques de pierres

сы, но противнаго положенія съ верхними; въ середкѣ хлѣбная золотая мѣра, изъявляющая хлѣбный торгъ сего Города. *Зри на картѣ No. IV.*

§. 23.

Въ семъ Уѣздѣ считается 9 Церквей каменныхъ и 37 деревянныхъ; 12 Фамилій Княжескихъ, 2 Графскихъ и 141 Дворянскихъ; 5 слободъ, 41 село, 106 деревень; 2 господскихъ домовъ каменныхъ, и 710 деревянныхъ, съ 4521 домами крестьянскими; 19420 душъ мужеска полу, 1582 принадлежатъ солдатамъ древнихъ службъ, которые владѣютъ 5 слободами и 2 селами, 156 однодворческихъ, которые въ числѣ Дворянства; и 29 мельницъ мучныхъ.

§. 24.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1.) откупу за питейной зборъ 13903 рубли; а другихъ зборовъ окладныхъ и неокладныхъ 51399 рублей: всего 65301 рубль.

§. 25.

V. ЕПИФАНЪ, уѣздный Городъ Тульскаго Намѣстничества къ Юго-востоку, прежде сего Московской Губерніи, Тульской Провинціи, надъ *Дономъ*, разстояніемъ отъ *Тулы* 65 верстъ; отъ *Венева* 60; отъ *Сколина* 60; отъ *Данкова* 80; отъ *Эфремова* 80 же; отъ *Дедилова* 50; отъ *Богородицка* 26; а отъ *Москвы* 232 версты. А когда городъ построенъ, за сгореніемъ бывшей Епифанской Канцеляріи, не отыскалось. Онъ имѣетъ двѣ версты въ окружности. Есть 7 Церквей въ городѣ и слободахъ, 2 изъ нихъ каменныя; 109 обывательскихъ домовъ; 9 улицъ и переулковъ; 8 ка-

 менныхъ

pierres, et 4 cabarets de bois. Il y a une foire par semaine, qui se fait le Mardy, et une foire annuelle, le 9 de May. On y contoit selon la dernière revision 197 marchands, mais depuis l'institution du Stadhouderat, on y conte 76 marchands et 139 bourgeois avec 20 artisans. Le Don n'y est pas navigable, sa côte élevée est à la gauche, et la basse à la droite; on y prend des brochets, des perches, des gardons, des brêmes, des cabots, et plusieurs autres poissons de moindre considération.

§. 26.

Les Tribunaux y établis sont les mêmes qu'à *Alexine*.

§. 27.

Les Armes d'*Epiphane* sont d'argent à un terrein noir ou de fer au pied, d'où sortent trois chalumeaux de chanvre. *Voyés sur la carte No. V.*

§. 28.

On conte dans le distrit de cette ville 9. églises de pierres et 44 de bois; 47. bourgs, 279. villages; 2. maisons de Seigneurs en pierres et 247. de bois; 7994 de païsans; 32183 têtes, qui payent capitation, et 35. moulins.

§. 29.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778. sur les cabarets de la ville, montèrent à 15050. Roubles: les autres revenus n'étoient pas marqués dans l'original, que j'ai reçu.

менныхъ лавокъ, и 4 питейныхъ домовъ деревянныхъ. Въ недѣлю бываетъ одинъ торгъ во вторникъ, и одна ярмонка 9 Маія. Купечества въ ономъ считалось по послѣдней ревизіи 197 человѣкъ; но по учрежденіи Намѣстничества считается 76 купцовъ и 139 мѣщанъ, съ 20 мастеровыми людьми. Судоваго ходу по Дону здѣсь не бываетъ. Нагорная сторона есть на лѣвомъ берегу, а луговая на правомъ. Въ немъ ловится рыба: щуки, окуни, плотва, лещи, головли и другіе сорты мелкихъ рыбъ.

§. 26.

Судебныя мѣста учрежденныя въ семъ городѣ суть такія же какъ въ *Алексинѣ*.

§. 27.

Епифанской Гербъ, есть щитъ серебреной съ черною въ низу землею, изъ которой вырастаютъ три былины конопляцыя. *Зри на картѣ No. V.*

§. 28.

Въ Уѣздѣ сего Города, считаются 9 каменныхъ Церквей, 44 деревянныхъ; 47 селъ, 279 деревень; 2 господскихъ домовъ каменныхъ, и 247 деревянныхъ, 7994 крестьянскихъ; 32183 души мужескаго полу; и 35 мельницъ.

§. 29.

Въ 1778 году считалось доходовъ: 1.) откупу за питейной городовой зборъ 15050 рублей: другія доходы не были означены въ присланномъ ко мнѣ оригиналѣ.

§. 30.

VI. Yephremow, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Sud-Eſt, ci-devant du Gouvernement de Voronége, de la Province d'Elets ſur la *Metcha*, qui ſe jette dans le Don. Elle eſt à 126. verſtes de *Toula*; à 70. de *Bogoroditſque*; à 80. d'*Epiphane*; à 91. de *Tchern*; à 90. de *Crapiwna*; à 70. de *Novoſil*; à 80. de *Livny*; à 80. de *Dancow*; à 70. d'*Elets*, et à 294. de Moscou par *Toula*. Cette ville, qui eſt compoſée de cinq ſlobodes, qui ſont: celle des étrangers, celle des canoniers, celle des ſtrélits avec la vieille et la nouvelle Slobode des Coſaques, a d'un côté 3. verſtes et 400. toiſes, et d'un autre une verſte en longueur, et en largeur une verſte et demie. Il y a 12. rues tant grandes que petites. On y trouve une égliſe Cathédrale, et 6. Paroiſſiales; une en eſt de pierres. Il y avoit un Couvent, qui eſt changé en Paroiſſe; 2 maiſons de pierres et 396. de bois; 19. boutiques, et 2. cabarets. Il y a deux fois par ſemaine marché, Lundy et Vendredy, et quatre foires annuelles, la 1. le dixième Vendredy après Pâque; la 2. le jour de la Transfiguration; la 3. le jour de St. Nicéte, et la 4. le jour de la protection de N. D. La *Metcha*, qui arroſe cette ville, a deux ponts de bois et on y prend toutes ſortes de poiſſons, ſavoir: des brochets, des perches, des éperlans, des cabots, des gardons, des loches, des tanches, des goujons et pluſieurs autres ſortes de poiſſons de moindre conſidération. On y conte dans cette ville ſelon la dernière reviſion 1130 têtes, qui payent capitation, c. à dire 71. païſans, qui appartiennent à des Seigneurs, 1033. à des Odnodwortzy, enrollés au nombre de la Nobleſſe, et 26. qui appartiennent à des Odnodwortzy, qui ſont eux mêmes au nombre de païſans. Les maiſons y ſont preſque toutes couvertes de paille.

§. 30.

VI. ЕФРЕМОВЪ, уѣздный Городъ Тульскаго Намѣстничества, къ Юго-востоку, прежде сего Воронежской губерніи, Елецкой провинціи, при рѣкѣ *Мечѣ*, впадающей въ рѣку *Донъ*: разстояніемъ отъ *Тулы* 126 верстъ; отъ *Богородицка* 70; отъ *Елифани* 80; отъ *Черни* 90; отъ *Кропивны* 90; отъ *Новосила* 70; отъ *Ливни* 80; отъ *Донкова* 80; отъ *Ельца* 70; а отъ *Москвы* чрезъ *Тулу* 294. Сей городъ состоитъ въ пяти слободахъ, которыя суть: 1) Иноземская, 2) Пушкарская, 3) Стрѣлецкая, 4 и 5) старая и новая Казацкая. Онъ имѣетъ съ одной стороны 3 версты и 400 саженъ, а съ другой одну версту въ длину, и въ ширину одну версту съ половиною; 5 улицъ и 7 переулковъ. Въ ономъ городѣ 1 Соборная Церковь, и 6 приходскихъ, одна изъ нихъ каменная; тамъ былъ одинъ Монастырь, упраздненный въ приходъ; 2 дома каменные и 396 деревянныхъ; 19 лавокъ, 2 питейныхъ домовъ. Въ каждую недѣлю, то есть, въ понедѣльникъ и пятокъ бываютъ торги, и сверьхъ сихъ торговъ въ году бываютъ 4 ярмонки: 1.) въ десятую пятницу, 2.) на Преображеніе, 3.) Никитская и 4.) Покровская. *Меча*, которая протекаетъ чрезъ сей городъ, имѣетъ два моста. Въ ней ловится рыба, а именно: щуки, окуни, налимы, головли, плотва, уклейки, лини, пискари и другія сорты мелкихъ рыбъ. Въ семъ городѣ считается по послѣдней ревизіи 1130 душъ мужеска полу, т. е. 71 крестьянинъ, которые принадлежатъ Господамъ; 1033 однодворцовъ, которые въ числѣ Дворянства; и 26, которые принадлежатъ однодворцамъ находящимся въ числѣ крестьянъ. Строеніе деревянное и плетневое, и почти безъ изъятія все крыто соломою.

 §. 31.

§. 31.

Les Tribunaux y établis ſont: 1. la police avec un Capitaine de ville, 2) le Tribunal du diſtrit, 3) la Chambre des finances du diſtrit, 4) le Tribunal de tutèle pour la Nobleſſe, 5) le Tribunal territorial inférieur, 6. la juſtice inférieure et 7) le Magiſtrat de ville avec le Tribunal de tutèle pour la bourgeoiſie.

§. 32.

Les Armes de *Tephremow* ſont de ſinople, à trois ſocs d'argent, placés deux en chef et un au pied, pour marquer, que les habitans de la ville et du diſtrit s'occupent à l'agriculture. *Voyés ſur la Carte No. VI.*

§. 33.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778 ſur les cabarets de la ville et du diſtrit, montèrent à 14650 Roubles, et ceux, qu'on leva ſur des autres articles, déterminés et indéterminés à 51272, en tout à 65922 Roubles.

§. 34.

La deſcription du diſtrit n'eſt pas marquée dans la relation, que j'ai reçue; c'eſt pourquoi je ne puis pas nommer les bourgs, les villages, le nombre des maiſons et des égliſes, ni les familles de la Nobleſſe; les têtes, qui payent capitation, montent à 28,849.

§. 35.

VII. Bogoroditsque, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Sud-Eſt, ci-devant du Gouvernement de Moſcou, de la Province de Toula; à 46 verſtes de *Toula*, à 45 de *Wenew*, à

§. 31.

Судебныя мѣста онаго Города суть: 1.) Провинцiя съ Городничимъ, 2.) Уѣздный судъ, 3.) Уѣздное казначейство, 4.) Дворянская опека, 5.) Нижнiй земскiй судъ, 6.) Нижняя расправа, и 7.) Городовой Магистратъ съ Сиротскимъ судомъ.

§. 32.

Ефремовскiй Гербъ имѣетъ въ зеленомъ полѣ три плужные сошника серебряные, показующiе упражненiе народа сей страны въ земледѣлiи. *Зри на картѣ No. VI.*

§. 33.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1.) откупу за питейной городовой и уѣздной зборъ 14650 рублевъ; а другихъ окладныхъ и неокладныхъ зборовъ 51272; всего 65922 рубли.

§. 34.

Описанiе Уѣзда не означено въ присланномъ ко мнѣ оригиналѣ, чего ради я ничего упомянуть не могу о селахъ, деревняхъ, о числѣ домовъ, церквей и дворянскихъ фамилiй. Считается въ ономъ 28849 душъ мужеска полу.

§. 35.

VII. БОГОРОДИЦКЪ, уѣздный городъ Тульскаго Намѣстничества, къ Юго-Востоку, прежде сего Московской Губернiи, Тульской Провинцiи: разстоянiемъ отъ *Тулы* 46 верстъ, отъ *Венева*

à 25 d'*Epiphane*, à 70 de *Tephremow*, et à 76 de *Crapiwna*: elle eſt ſur le grand chemin, qui mène à Asow par *Tephremow* et *Elets*. Il y a 4 égliſes, 2 de pierres et 2 de bois, un clocher avec un horloge Anglais; un Palais Impérial de pierres avec deux ailes, et un jardin régulier: un Hôpital avec cinq maiſons de bois, une maiſon de depot pour les marchandiſes, avec 2 boutiques de pierres, et 4 de bois; une caſerne, 26 boutiques au marché, 353 maiſons des habitans de tout genre, 1. cabaret, et 8 grandes et 6 petites rues. On y contoit ſelon la dernière reviſion 130 Marchands; mais après l'inſtitution du Stadhouderat on y conte 87 marchands, qui ſont de la deuxième et de la troiſième Tribu, et 784 bourgeois; le Samedy eſt un jour de marché; les païſans amènent des grains, du lin et pluſieurs autres petites choſes. Cette ville eſt arroſée par trois petites rivières, qui ſont:

1. L'*Ouperta*, avec un étang de la Couronne; il y a des carpes, des éperlans, des brêmes, des goujons, des caraſſins, des tanches, et d'autres poiſſons de moindre conſidération, et dans la rivière même on prend des brochets, des goujons, des perches, &c.

2. la Wesowna, avec deux étangs de la Couronne, il y a des carpes, des brochets, des goujons, des perches, des cabots et des gardons.

3. La *Gnilouchca*, avec un étang de la Couronne: il y a des carpes, des caraſſins, des goujons et des gardons, &c. Cette ville fut bâtie par le Stolnic Demidie Alexandrowitch *Ghomaicow*, ſous le Czar et Grand Duc Alexis Mighailowitch; mais on ne trouve pas dans quelle année: elle a 14 verſtes et 360 toiſes à l'entour, la ſlobode des canoniers y compriſe.

§. 36.

45, отъ *Елифани* 25, отъ *Ефремона* 70, а отъ *Кролинны* 76. Онъ лежитъ при большой дорогѣ чрезъ *Ефремонъ* и *Елецъ* къ *Азопу*. Есть въ ономъ 4 церкви, двѣ каменные и двѣ деревянные, 1 колокольня съ Англинскими часами, дворецъ каменной съ двумя флигелями и съ регулярнымъ садомъ; госпиталь съ пятью домами деревянными; гостинной дворъ съ 21 лавкою каменною и 4 деревянными; 1 казарма, 26 лавокъ на площади, 353 дома обывательскихъ, питейной домъ, восемь улицъ и 6 переулковъ. Купечества во ономъ считалось по послѣдней ревизіи 130 человѣкъ; но по учрежденіи Намѣстничества считается 87 купцовъ, которые суть второй и третьей гильдіи, и 784 мѣщанъ. Въ недѣлѣ одинъ день въ субботу бываетъ торгъ; крестьянство привозитъ хлѣбъ, пеньку и другіе щепетильные товары. Чрезъ городъ Богородицкъ протекаютъ три рѣчки, которыя суть:

1. *Упертa*; на оной рѣчкѣ имѣется казенной прудъ, въ немъ рыба саженая: карпы, налимы, лещи, пискари, караси, лини и другіе сорты мелкихъ рыбъ; а въ самой рѣчкѣ Упертѣ рыба ловится: щуки, пискари, окуни и проч.

2. *Везопна*; на оной казенныхъ два пруда, въ нихъ рыба саженая: карпы, щуки, пискари, окуни, головли и плотва.

3. *Гнилушка*; на оной казенной прудъ, въ немъ рыба саженая: карпы, караси, пискари и плотва. Оной городъ построенъ былъ Стольникомъ Демидомъ Александровымъ сыномъ Хомяковымъ, при великомъ Государѣ Царѣ и Великомъ Князѣ АЛЕКСѢѢ МИХАЙЛОВИЧѢ; а въ которомъ году, точнаго извѣстія не отыскано. Онъ имѣетъ въ окружности 14 верстъ и 360 саженъ съ пушкарскою слободою.

§. 36.

Les Tribunaux y établis ſont les mêmes qu'à *Alexine*.

§. 37.

Les armes de *Bogoroditſque* ſont d'argent à 9 pièces d'herbe, qu'on nomme herbe de la Sainte Vierge, diſperſées ſur l'écu, trois à trois, pour faire alluſion au nom de cette ville. *Voyés ſur Carte No. VII.*

§. 38.

Il y a dans le diſtrit de cette ville: 1) dans les bourgs appartenans en propre à la Couronne, 1 égliſe de pierres et 14 de bois, et dans les bourgs des Seigneurs de ce diſtrit 7 égliſes de pierres et 17 de bois. La Nobleſſe titrée conte 7 familles de Princes, et la Nobleſſe non titrée monte à 190 familles. On y conte en tout 49 bourgs, 117 villages, 38 maiſons de Seigneurs, et 4828 de païſans avec 27,227 têtes, qui payent capitation, dont 6265 ſont en propre à Sa Majeſté, 778 appartiennent à des ſoldats d'agriculture de Dedilow, 910 aux ſoldats de l'agriculture, qui ſont inſcrits à la fabrique d'armes de Toula, 505 à des Odnodwortzy, qui ſont enrollés au nombre de la Nobleſſe, et 60 à des Odnodwortzy, qui ſont au nombre de païſans. 28 moulins et 6 cabarets, dont trois ſont ſur les domaines de Dedilow.

§. 39.

Les revenus qu'on tira l'an 1778 ſur les cabarets de Dedilow montèrent à 6000 Roubles, et ceux, qu'on retira des autres cabarets, de Bogo-

roditsque

§. 36.

Судебныя мѣста учрежденныя воономъ Городѣ суть тѣ же какъ въ *Алексинѣ*.

§. 37.

Богородицкій Гербъ имѣетъ въ серебряномъ полѣ разметанныя девять вѣтвей травы, называемой *Богородицкая*, для показанія имени сего города. *Зри на Картѣ No. VII.*

§. 38.

Въ Уѣздѣ сего Города есть, 1.) въ собственныхъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА вотчинахъ: 1 Церковь каменная и 14 деревянныхъ; да въ помѣщичьихъ 7 каменныхъ Церквей и 17 деревянныхъ. Воономъ есть Фамилій Княжескихъ 7, а дворянскихъ 190. Считается 49 селъ, 117 деревень; 38 господскихъ домовъ и 4828 крестьянскихъ; съ 27,227 душами мужескаго полу; изъ которыхъ 6265 казенные, 778 принадлежатъ пашеннымъ Дедиловскимъ солдатамъ, 910 пашеннымъ солдатамъ приписаннымъ къ оружейной фабрикѣ, 505 однодворческихъ, которые въ числѣ дворянства, и 60 однодворческихъ, которые въ числѣ крестьянъ; 28 мельницъ, и 6 питейныхъ домовъ, изъ коихъ три въ отчинахъ Дедиловскихъ находятся.

§. 39.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1.) откупу за питейной Дедиловской зборъ 6000; а отъ другихъ питейныхъ зборовъ отъ Богородицка и

отъ

roditſque et du diſtrit à 13800; enfin ceux, qu'on leva ſur d'autres articles déterminés et indéterminés, allèrent à 47,427; en tout à 61,227 Roubles.

§. 40.

VIII. Tchern, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers les Sud-Oueſt, ci-devant du Gouvernement de Belogorod, de la Province d'Orel, ſur la *Tcherna*, qui ſe jette dans la *Soucha*, et celle-ci dans l'*Occa*; elle eſt à 160 verſtes de *Toula*; à 30 de *Mzenſque*; à 40 *d'Odoïew*; à 96 de *Tephremow*; à 70 de *Novoſil*; à 70 de *Belew*; à 70 de *Crapiwna*; à 70 d'*Orel* et à 240 de Moscou. On ne ſait pas, quand et par qui cette ville fut bâtie. Il y a 15 rues tant grandes que petites, 4 égliſes de bois dans la ville et hors de ſon enceinte; 148 maiſons; 4 boutiques; 1 cabaret, et une braſſerie. Vendredy eſt un jours de marché. On y contoit ſelon la dernière reviſion 56 marchands: mais depuis l'inſtitution du Stadhouderat on y conte 62 bourgeois, 153 odnodwortzy, et 11 perſonnes, qui payent capitation à leurs Seigneurs, en tout 226 perſonnes.

§. 41.

Les Tribunaux y établis ſont les mêmes qu'à *Tephremow*.

§. 42.

Les Armes de Tchern ſont d'argent à une rivière noire ou de fer, et de deux côtés eſt un paquet d'herbe. La couleur noire de cette rivière marque ſa profondeur. *Voyés ſur la Carte No. VIII;*

On

отъ уѣзда 13800; всѣ прочїе зборы окладные и неокладные 47,427: всего 61,227 рублей.

§. 40.

VIII. ЧЕРНЬ, уѣздный Городъ Тульскаго Намѣстничества, къ Юго-Западу, прежде сего Бѣлогородской Губернїи, Орловской Провинцїи, при рѣкѣ *Чернѣ*, впадающей въ *Зушу*, а *Зуша* въ *Оку*: разстоянїемъ отъ *Тулы* 106 верстъ, отъ *Мценска* 30, отъ *Одоева* 40, отъ *Ефремова* 96, отъ *Новосиля* 70, отъ *Бѣлева* 70, отъ *Кропивны* 70, отъ *Орла* 70, а отъ *Москвы* 240. А кѣмъ и когда построенъ, неизвѣстно. Воономъ городѣ улицъ и переулковъ 15; 4 деревянные Церкви въ городѣ и внѣ города; 148 домовъ, 4 лавки, 1 питейной домъ и 1 пивоварня. Въ пятницу торгъ бываетъ. Купечества въ ономъ считалось по послѣдней ревизїи 56 человѣкъ; но по учрежденїи Намѣстничества считается 62 мѣщанина, однодворцовъ 153, и 11 человѣкъ, которые платятъ подушные деньги своимъ господамъ; всего 226 человѣкъ.

§. 41.

Судебныя мѣста учрежденные въ семъ Городѣ суть тѣже какъ въ *Ефремовѣ*.

§. 42.

Черной Гербъ есть въ серебряномъ полѣ протекающая рѣка Черная: сей цвѣтъ доказываетъ ея глубину; а по обѣимъ ея сторонамъ по одному снопу травы. *Зри на картѣ N. VIII.*

§. 43.

§. 43.

On conte dans le diſtrit de cette ville 12 égliſes de pierres et 55 de bois, ſur le chemin de Kiew eſt une Maiſon Impériale; 8 cabarets, 14 familles de Princes, une de Comtes, et 184 de la Nobleſſe non titrée; 48 bourgs, 226 villages, 6 maiſons de Seigneurs en prierres et 315 de bois; 5262 de païſans; 25616 têtes, qui payent capitation; une fabrique de draps, 38 moulins à eau, et 2 à vent. Il y a chaque ſemaine un jour de marché, qui eſt le Dimanche, au bourg de St. Serge ſur la Plava; et des foires annuelles, 1. le 9 de May au bourg de Nicolſque ou de St. Nicolas ſur les lacs, 2.) le jour de Pentecôte au bourg de Troïtsque ou de la Ste. Trinité, 3.) le 26 de Juillet, au bourg de Voscreſensque, ou de la Reſurrection, 4.) au bourg de Blagowechtchensque ou de l'Annonciation le 10 Vendredy après Pâque, 5.) au bourg de Bogoroditsque, ou de Naiſſance de N. D, le 8 de Juillet, 6.) au bourg du St. Sauveur, le 6 d'Août, 7.) au bourg de Sindeew le 9 de May, 8.) au bourg de Gouncow le 10 Vendredy après Pâque, 9.) au bourg de Yegoriew le 20 de Juillet.

Les petites rivières, qui arroſent cette province, ſont: *1.)* la *Tcherna*, *2.)* l'*Ougot*, *3.)* la *Roſca*, *4.)* la *Soucha*, *5.)* la *Plavitza*, *6.)* la *Plava*, *7.)* l'*Oſerna*, *8.)* la grande et la petite *Snecheda*, *9.)* la *Salnitza*, *10.)* la *Philina*, et *11.)* la *Souchitza*. Les poiſſons, qu'on y prend, ſont: des brochets, des perches, des cabots, des goujons, des gardons et pluſieurs autres de moindre conſidération, comme auſſi des écriviſſes.

§. 44.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778 ſur les cabarets

§. 43.

ВЪ Уѣздѣ сего Города считается 12 Церквей каменныхъ и 55 деревянныхъ. На Кiевской дорогѣ есть дворецъ: 8 питейныхъ домовъ: 14 Фамилiй Княжескихъ, 1 Графская, и 184 дворянскихъ; 48 селъ, 226 деревень, 6 домовъ Господскихъ каменныхъ, и 315 деревянныхъ, 5262 крестьянскихъ; 25616 душъ мужескаго полу; одна суконная фабрика, 38 мельницъ водяныхъ и двѣ вѣтрѣныхъ. Еженедѣльные торги бываютъ въ Воскресенье въ селѣ Сергiевскомъ, что на Плавѣ; а ярмонки: 1 я Маiя 9, въ селѣ Никольскомъ, что на Озерахъ; 2 я на Праздникъ Сошествiя Св. Духа, въ селѣ Троицкомъ; 3 я Iюня 26, въ селѣ Воскресенскомъ; 4 я послѣ Св. Пасхи въ десятую пятницу, въ селѣ Благовѣщенскомъ; 5 я Iюля 8 въ селѣ Богородицкомъ; 6 я Августа 6, въ селѣ Спаскомъ; 7 я Маiя 9, въ селѣ Синдѣевѣ; 8 я послѣ Св. Пасхи въ десятую пятницу въ селѣ Гунковѣ; и 9 Iюля 20, въ селѣ Егорьевскомъ.

Маленкiе рѣчки, которые протекаютъ чрезъ сей уѣздъ, суть слѣдующiя: 1) *Чернъ*, 2) *Уготъ*, 3) *Роска*, 4) *Суша*, 5) *Плавица*, 6) *Плава*, 7) *Озерна*, 8) *большая и малая Снежеды*, 9) *Салница*, 10) *Филина* и 11) *Сушица*. Въ оныхъ рѣкахъ ловится рыба: щуки, окуни, головли, пискари, плотва и многiя другiя рыбы мелкiе, такъ какъ и раки.

§. 44.

Въ 1778 году считалось доходовъ, откупу

за

cabarets, montèrent à 1100 Roubles, et les autres ne font pas marqués fur l'original, qu'on m'a envoyé.

§. 45.

IX. Novosil, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Sud-Oueft, ci-devant du Gouvernement de Belogorod, de la Province d'Orel, fur la *Neroutcha*, qui fe jette dans la *Soucha*, à 160 verftes de *Toula*, à 70 de *Tchern*, à 40 de *Mzenfque*, à 70, *d'Orel* et à 280 de Moscou. On y contoit felon la dernière revifion 177 marchands; mais depuis l'inftitution du Stadhouderat on n'y conte que 170 bourgeois et 389 voituriers. Il y a chaque femaine un jour de marché, qui eft le Vendredy, et deux foires annuelles, qui fe tiennent la 1 entre Pâque et Pentecôte, la quatrième femaine au Mecredy, et la 2 le jour de *St. Elie.* Cette ville eft très ancienne; mais on ne trouve pas dans l'archive, quand et par qui elle fut bâtie, parceque l'incendie de l'an 1756 le 29 de Mars y a confumé tout. Elle a 3 verftes et 480 toifes de tour, étant d'un côté environnée par un foffé profond et large, et de l'autre de la *Soucha*; on y conte 8 rues tant grandes que petites, deux cabarets, 156 maifons, et 6 boutiques.

§. 46.

Les Tribunaux y établis font les mêmes qu'à *Alexine.*

§. 47.

Les armes de Novofil font de finople à des fleurs de bafilic et des épis d'or difperfés par l'écu, pour marquer la fertilité des champs des environs de cette ville. *Voyés fur la Carte N. IX.*

§. 48.

за питейной зборъ 1100 рублей; а другїе доходы не означены въ присланномъ ко мнѣ оригиналѣ.

§. 45.

IX. Новосиль, уѣздный городъ Тульскаго Намѣстничества, къ Юго-Западу, прежде сего Бѣлогородской Губернїи, Орловской Провинцїи, при рѣкѣ *Неручѣ*, впадающей въ рѣку *Сушу*. Разстоянїемъ отъ *Тулы* 160 верстъ, отъ *Черни* 70, отъ *Мценска* 40, отъ *Орла* 70, а отъ *Москвы* 280. Купечества воономъ считалось по послѣдней ревизїи 177 человѣкъ; но по учрежденїи Намѣстничества считается только 170 мѣщанъ и 389 ямщиковъ. Каждую недѣлю въ пятокъ есть торгъ; въ году бываютъ ярмонки, 1 я въ день Преполовенїя, 2 я въ день Пророка Илїи. Сей городъ построенъ изъ давныхъ временъ, а кѣмъ и когда, о томъ за бывшимъ въ прошломъ 1756 году Марта 29 дня въ городѣ Новосилѣ пожаромъ, свѣденїя въ Канцелярїи и архивѣ не отыскалось. Онъ имѣетъ 3 версты и 480 саж. въ окружности, будучи окруженъ съ одной стороны земляннымъ глубокимъ и широкимъ рвомъ, а съ другой *Сушею*; во ономъ 8 улицъ и 2 глухихъ переулка, два питейныхъ и 156 обывательскихъ домовъ, и 6 лавокъ.

§. 46.

Судебныя мѣста въ семъ городѣ суть тѣже какъ и въ *Алексинѣ*.

§. 47.

Новосильской Гербъ имѣетъ по зеленому полю разметанныя чрезъ рядъ цвѣтки Васильки и златые колосы, изъявляющїе плодоносїе полей окружности сего города. *Зри на картѣ No. IX.*

§. 48.

Il y a dans le diſtrit de cette ville: 1 Couvent d'hommes, 64 égliſes, 17 en ſont de pierres; 7 familles de Princes, 1 de Comtes, et 21 de la Nobleſſe non titrée; 63 bourgs, 84 villages, une maiſon de Seigneurs en pierres, et 1052 de bois; 6245 maiſons de païſans, et 35048 têtes, qui payent capitation, et 3 cabarets.

§. 49.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778 ſur les cabarets de la ville et du diſtrit, montèrent à 27700 Roubles: les autres revenus ne ſont pas marqués dans l'original, qu'on m'a envoyé.

§. 50.

X. Crapiwna, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Sud-Oueſt, ci-devant du Gouvernement de Moscou de la Province de Toula, ſur la *Plava*, à ſon embouchure dans l'*Oupa*. Elle eſt à 51 verſte de *Toula*, à 60 *Bogoroditsque*, à 100 de *Tephremow*, à 79 de *Tchern*, à 31 d'*Odoïew*, à 72 de *Belew*, à 55 de *Dedilow* et à 222 de Moscou. On ne ſait pas, quand et par qui elle fut bâtie; car l'incendie de l'an 1766 a conſumé tout l'archive. Elle a 3 verſtes 207 toiſes à l'entour. On y contoit ſelon la dernière reviſion 158 marchands; mais après l'inſtitution du Stadhouderat, on y conte 7 marchands, qui ſont de la deuxième et de la troiſième tribu, et 85 bourgeois; 6 égliſes avec la Cathédrale et celle, qui eſt ſur le cimetière, 2 en ſont de pierres; 153 maiſons; 10 rues tant grandes que petites; 27 boutiques; et de l'autre côté de la ville il y a pluſieurs ſlobodes, qui

§. 48.

Въ уѣздѣ сего города есть, 1) мужеской монастырь и 64 церкви, изъ оныхъ 17 каменныхъ; 7 фамилій Княжескихъ, 1 Графскихъ и 21 дворянскихъ; 63 села, 84 деревни; 1 господскій домъ каменный и 1052 деревянныхъ, 6245 крестьянскихъ, 35048 душъ мужескаго полу, и 3 дома питейные.

§. 49.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1) откупу за питейной городовой и уѣздной зборъ 27700 рублей: другіе доходы не означены въ присланномъ ко мнѣ оригиналѣ.

§. 50.

X. КРАПИВНА, уѣздный городъ Тульскаго Намѣстничества къ Юго-Западу, прежде сего Московской Губерніи, Тульской Провинціи, при рѣкѣ Плавѣ, впадающей въ *Упу*. Разстояніемъ отъ Тулы 51, отъ Богородицка 60, отъ Ефремова 100, отъ *Черни* 70, отъ *Одоева* 31, отъ *Бѣлева* 72, отъ *Дедилова* 55, а отъ *Москвы* 222 версты. При которомъ Государѣ и въ которомъ году онъ построенъ, за сгореніемъ въ прошломъ 1766 году не отыскано. Онъ имѣетъ 3 версты и 207 саженъ въ окружности. Купечества воономъ считалось по послѣдней ревизіи 158 человѣкъ; но по учрежденіи Намѣстничества считается купцовъ второй и третіей гильдіи 71 человѣкъ, и 85 мѣщанъ: 6 Церквей, 1 соборная, 4 приходскихъ и 1 на кладбищѣ, двѣ изъ оныхъ каменныя; 153 крестьянскихъ домовъ. Во ономъ городѣ улицъ и переулковъ 10, и 27 лавокъ; а съ другой стороны города суть многіе слободы, кото-

 рыя

qui ont 6 verftes et 350. toifes à l'entour. Il y a dans la ville, les flobodes et le diftrit, 11 cabarets. Le lundy eft un jour de marché. Il y a encore 2 moulins à eau. Les habitans de cette ville fe nommoient ci-devant *Solovlainiens*.

§. 51.

Les Tribunaux y établis font les mêmes qu'à *Alexine*.

§. 52.

Les armes de Crapiwna font d'or, à un étoile à 6 branches d'ourties, pour faire allufion au nom de cette ville. *Voyés fur la carte No. X.*

§. 53.

On conte dans ce diftrit 20 églifes de pierres et 36 de bois; 9 familles de Princes, une de Comtes, et 185 de la Nobleffe non titrée; 56 bourgs, 141 villages; 6 maifons de Seigneurs en pierres et 233 de bois, avec 6414 maifons de païfans, et 28602 têtes, qui payent capitation; une forge de fer fur la *Solova*, et 28 moulins.

§. 54.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778 fur lès cabarets, montèrent à 8850 Roubles, & les autres à 30288, en tout à 39108 Roubles.

§. 55.

XI. Belew, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers le Sud-Oueft, fur l'*Occa*, cidevant du Gouvernement de Belogorod, de la Pro-

vince

рыя имѣютъ 6 верстъ и 350 саженъ въ окружности: въ городѣ, въ слободахъ и въ уѣздѣ есть 11. питейныхъ домовъ. Понедѣльникъ есть торговой день. Есть еще двѣ мѣльницы водяныя. Жители сего города назывались прежде сего Соловляне.

§. 51.

Судебныя мѣста въ семъ городѣ суть тѣже какъ въ *Алексинѣ*.

§. 52.

Крапивенской Гербъ имѣетъ въ золотомъ полѣ положенныя звѣздою шесть крапивныхъ вѣтвей означающихъ имя сего города. *Зри на картѣ No. X.*

§. 53.

Въ семъ уѣздѣ 20 церквей каменныхъ и 56 деревянныхъ; 9 фамилій Княжескихъ, 1. Графскихъ, и 185 Дворянскихъ; 56. селъ, 141 деревня, 6 господскихъ домовъ каменныхъ и 233 деревянныхъ съ 6414 домами крестьянскими, и 28602 души мужескаго полу; 1 желѣзной заводъ при рѣкѣ Соловѣ, и 38 мѣльницъ.

§. 54.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1.) откупу за питейной зборъ 8850 рублей, другихъ зборовъ 30288: всего 39108.

§. 55.

XI. БѢЛЕВЪ, уѣздный городъ Тульскаго Намѣстничества, къ Юго-Западу, при рѣкѣ *Окѣ*; прежде сего Бѣлогородской Губерніи, Орловской

 Провинціи;

vince d'*Orel*. On ne ſait pas, quand et par qui elle fut bâtie. Elle eſt à 120 verſtes de *Toula*; à 43 d'*Odoïew*; à 70 de *Tchern*; à 44 de *Bolgow*; à 35 de *Coſelſque*, et à 30 de *Lighvine*. Elle eſt environnée d'un foſſé et d'un rempart de terre, et a 2 verſtes en longueur, avec une verſte et demie en largeur; 15 égliſes et 2 Couvens. L'Abbé du Couvent de la Transfiguration eſt le Reverend Père Ambroiſe, et le Couvent de filles porte le nom de l'Exaltation de la Ste. Croix. Il y a dans le Couvent d'hommes un Seminaire pour 160 écoliers, 2 hôpitaux, 36 rues tant grandes que petites, 153 boutiques, 15 charcuiteries, 51 forge de fer et 2 de cuivre, 46 maiſons de pierres, et 1008 de bois, 11 cabarets en ville et 3 au diſtrit. Jeudy et vendredi ſont des jours de marché. On y conte 8 ſerres à préparer la malte, 1 en eſt de pierres; 12 tanneries, 3 en ſont de pierres; 2 megiſſeries, 3 ſonderies de ſuif, 2 en ſont de pierres; 3 braſſeries, une poterie de careaux à four, 2 fonderies de cire. On y contoit ſelon la dernière reviſion plus de 2300 marchands, qui font un commerce conſidérable dans l'intérieur du païs et au Port de St. Petersbourg; mais depuis l'inſtitution du Stadhouderat on y conte 791 marchands, 19 ſont de la prémière claſſe, 92 de la ſeconde et 680 de la troiſième, 1535 bourgeois, 26, qui ne payent, que 50 copecs de capitation, 70 artiſans. On y fait, outre les ouvrages ordinaires de maréchaux, de tanneurs et autres ſemblables, des couteaux de la meilleure trempe.

Au diſtrit de Belew ſe trouve encore:

1. La ſlobode de *Dedilow*, ci-devant ville du Gouvernement de Moſcou, de la Province de Tou-

Провинціи; а кѣмъ и когда сей городъ былъ построенъ, неизвѣстно. Онъ разстояніемъ отъ *Тулы* 120 верстъ, отъ *Одоева* 43, отъ *Черни* 70, отъ *Волхова* 44, отъ *Козельска* 35, отъ *Лихвина* 30. Онъ окруженъ копаным рвомъ и земляным валомъ, имѣетъ двѣ версты въ длину, и 1 версту съ половиною въ ширину, 15 церквей и 2 монастыря. Игуменъ мужескаго Спасо-Преображенскаго монастыря есть преподобный отецъ Амвросій. Дѣвичій монастырь называется Крѣстовоздвиженскимъ. Въ мужескомъ монастырѣ есть семинарія для 160 учениковъ. Сверьхъ того есть 2 говспиталя, 36 улицъ и переулковъ, 153 лавки, 15 харчевенъ, кузницъ желѣзныхъ 51 и 2 мѣдныхъ, домовъ каменныхъ 46 и 1008 деревянныхъ, 11 питейныхъ домовъ въ городѣ и 3 въ уѣздѣ. Въ недѣлю по два дни; въ четверкъ и пятницу, бываютъ торги. Считается солодовенныхъ заводовъ 8, изъ нихъ 1. каменной; кожевныхъ 12, изъ нихъ 3 каменныя; скорняжныхъ два; салотопейныхъ 3, изъ нихъ 2 каменныя; 3 пивоваренныхъ; 1. для печныхъ изразцовъ; и 2 воскобойны. Купечества воономъ считалось по послѣдней ревизіи болѣе 2300 человѣкъ, которые производятъ знатные торги какъ внутренніе, такъ и къ Санктпетербургскому Порту; но по учрежденіи Намѣстничества считается 791 купецъ, 19 изъ оныхъ суть первой гильдіи, 92 второй, и 680 третіей гильдіи; 1535 мѣщанъ, изъ коихъ 26 платятъ только по 50 копѣекъ подушныхъ денегъ; и 70 мастеровыхъ людей. Сверьхъ обыкновенныхъ ремеслъ кузнечнаго, кожевеннаго и подобныхъ симъ, дѣлаютъ здѣсь столовыя ножи самой лучшей работы.

Въ Бѣлевскомъ Уѣздѣ находятся еще:

1. *Дедиловская* слобода, прежде сего городъ Московской Губерніи, Тульской Провинціи, при

la, *fur la Chivorona*, qui fe jette au deffus de *Toula* dans l'*Oupa*; à 20 verftes de *Toula*, et à 202 de Moscou. Il y a un Tribunal, qui eft la Juftice inférieure; 2 églifes de pierres et 8 de bois.

2. La flobode de *Grematchew*, ci-devant ville du Gouvernement de Mofcou, de la Province de Pereflavle Refanfque: à 20 verftes de *Mighaïlow*, à 70 de *Refane* ou *Pereflavle Refanfque*, à 90 de *Colomna*, et à 180 de Mofçou. On y contoit felon la dernière revifion 1340 marchands. Il y a un Tribunal, qui eft la Juftice inférieure.

3. *Iftinfque*, forge de fer, bâtie l'an 1743 par *Elie Nicouline*, à une fournaife et deux marteaux.

§. 56.

Les Tribunaux y établis font les mêmes qu'à *Alexine*.

§. 57.

Les armes de Belew font d'azur à un gerbe d'orge, d'où fort une flamme. *Voyés fur la Carte No. XI.*

§. 58.

On conte dans le diftrit de cette ville: 1 Couvent d'hommes, qui eft outre l'état; 22 églifes de pierres et 68 de bois; 12 familles de Princes; 1 de Comtes, et 147 de la Nobleffe non titrée; 80 bourgs, 218 villages, 14 maifons de Seigneurs en pierres et 57 de bois, 9074 de païfans 40,737 têtes, qui payent capitation, et 53 moulins.

§. 59

рѣчкѣ *Жипоронѣ*, впадающей повыше *Тулы* въ рѣку *Улу*: разстоянїемъ отъ *Тулы* 20, а отъ *Москвы* 202 версты. Во оной одно судебное мѣсто, а именно, Нижняя расправа; 2 церкви каменныя и 8 деревянныхъ.

2. *Гремачевская* слобода, прежде сего городъ Московской Губернїи, Провинцїи Переславля Резанскаго; разстоянїемъ отъ городовъ: *Михайлова* 20 верстъ, отъ *Переславля Резанскаго* 70, отъ *Коломны* 90, а отъ *Москвы* 180 верстъ. Купечества въ немъ считалось по послѣдней ревизїи 1340 человѣкъ. Во оной одно судебное мѣсто, а именно Нижняя расправа.

Иступинской желѣзной заводъ, построенный въ 1743 году, объ одной домнѣ и двухъ молотахъ: онъ принадлежитъ заводчику *Ильѣ Никулину*.

§. 56.

Судебныя мѣста учрежденныя въ семъ городѣ суть тѣже какъ въ *Алексинѣ*.

§. 57.

Бѣлевской Гербъ имѣетъ въ голубомъ полѣ стоящей снопъ ячменный, изъ котораго выходитъ пламя. *Зри на картѣ No. XI.*

§. 58.

Въ уѣздѣ сего города считается, 1 мужеской монастырь, сверхъ штата; 22 каменныя церкви и 68 деревянныхъ; 12 фамилїй Княжескихъ, 1 Графскихъ и 147 дворянскихъ; 80 селъ, 218 деревень, 10 господскихъ домовъ каменныхъ и 57 деревянныхъ, 9074 крестьянскихъ, 40737 душъ мужескаго полу; и 53 мельницы.

§. 59.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778 sur les cabarets, montèrent à 24050 Roubles, et les autres à 64,848, en tout à 88,898 Roubles.

§. 60.

XII. Odoiew, ville provinciale du Gouvernement de Toula, vers l'Ouest, ci-devant du Gouvernement de Moscou, de la Province de Calouga, sur l'*Oupa*, qui se jette dans l'*Occa*; on ne sait pas, quand et par qui cette ville fut bâtie. Elle est environnée d'un rempart de terre, et s'étend avec son fauxbourg, à deux verstes en longueur et à 1 verste 120 toises en largeur. Il y a 13 rues, tant grandes que petites; 17 boutiques; 3 églises Cathédrales et 4 paroissiales, 3 en sont de pierres; 356 maisons, 6 cabarets en ville, et 2 au district. Elle est à 76 verstes de *Toula*; à 31 de *Crapiwna*; à 35 de *Belew*; à autant de *Lighvine*; à 30 de *Calouga*; et à 210 de Moscou. On y contoit selon la dernière revision 683 marchands; mais après l'institution du Stadhouderat on y conte 129 marchands, qui sont de la deuxième et de la troisième classe, avec 548 bourgeois; 8 artisans, 164 soldats d'agriculture; une serre à préparer la malte, et 2 brasseries. Il y a deux fois par semaine marché, c. à d. Lundy et Jeudy.

La côte élevée de l'*Oupa* est à droite, et la rive basse à gauche. On y prend de sterledes, des sandres, des brêmes, des gardons, de cabots, des brochets et plusieurs autres poissons de moindre considération, comme aussi des ecrivisses. On y voit quelques fois arriver des barques de *Calouga*,

chargées

§. 59.

ВЪ 1778 году считалось доходовЪ, 1.) откупу за питейной сборЪ 24050 рублей; и другихЪ всякихЪ сборовЪ 64848: всего 88898 рублей.

§. 60.

XII. ОДОЕВЪ, уѢздный городЪ Тульскаго НамѢстничества, кЪ Западу, прежде сего Московской Губернiи, Калужской Провинцiи, при рѢкѢ *УлѢ*, впадающей вЪ рѢку *Оку*; а какими Государями зачатЪ строиться, и когда окончанЪ строенiемЪ, о томЪ свѢденiя не имѢется. ОнЪ обнесенЪ вокругЪ земляным валомЪ, и имѢетЪ со предмѢстiемЪ своимЪ 2 версты вЪ длину и 1 версту 120 саженЪ вЪ ширину. ВЪ немЪ улицЪ и переулковЪ 13; 17 лавокЪ; 3 соборныя церкви и 4 приходскихЪ, 3 изЪ нихЪ каменныя; 356 обывательскихЪ домовЪ, да 6 питейныхЪ вЪ городѢ и 2 вЪ уѢздѢ. РазстоянiемЪ отЪ Тулы 76 верстЪ, отЪ *Крапивны* 31, отЪ *БѢлева* 35, отЪ *Лихвина* столько же, отЪ *Калуги* 30, а отЪ *Москвы* 210. Купечества во ономЪ считалось по послѢдней ревизiи 683 человѢка; но по учрежденiи НамѢстничества считается 129 купцовЪ, которыя суть второй и третiей гильдiи; и 548 мѢщанЪ, людей мастеровыхЪ 8, 164 пашенныхЪ солдатЪ; 1 солодовенной заводЪ, и 1 пивоварня. ВЪ недѢлѢ по два дни, вЪ понедѢльникЪ и четвертокЪ, бываютЪ торги.

Нагорная сторона *Упы* есть на правой, а луговая на лѢвой сторонѢ. Во оной рѢкѢ ловится рыба: стерледи, судаки, лещи, головли, щуки, плотва и другiе сорты мѢлкихЪ рыбЪ, и раки. Иногда изЪ *Калуги* туда приходятЪ барки сЪ пиль-

нымЪ

chargées de planches sciées, qui en retournent chargées de lin, et de plusieurs sortes de grains.

§. 61.

Les Tribunaux y établis sont les mêmes qu'à *Alexine*.

§. 62.

Les armes d'*Odoïew*, portent de gueules à un aigle de sable éployé à une tête couronnée d'or, tenant dans sa main senestre une Croix d'or, qui passe par sa poitrine en bande: à une brisure d'or en chef. *Voyés sur la carte N. XII.*

§. 63.

On conte dans le distrit de cette ville 21 églises, 5 en sont de pierres; 5 familles de Princes, et 81 de la Noblesse non titrée; 21 bourgs, 57 villages, 55 maisons de Seigneurs, 1689 de païsans, et 27,198 têtes, qui payent capitation, et 8 moulins.

§. 64.

Les revenus, qu'on tira l'an 1778 sur les cabarets, montèrent à 7500 Roubles, et les autres à 9163, en tout à 16,763 Roubles.

---

§. 65.

Les amateurs de la chasse trouvent dans ce Gouvernement des loups, des ours, des renards, des écureuils, des hermelines, des lievres, des loutres

нымъ лѣсомъ, и нагрузясь тамъ пенькою и разнымъ хлѣбомъ, возвращаются назадъ.

§. 61.

Судебныя мѣста учрежденныя въ семъ городѣ суть тѣ же какъ въ *Алексинѣ*.

§. 62.

Одоевской Гербъ имѣетъ въ красномъ полѣ, чернаго одноглавнаго орла съ золотою короною на главѣ, и вверху оной есть протянутая линія, а отъ ней въ низъ въ срединѣ и по краямъ треугольники: въ левой ногѣ у орла золотой крестъ, переходящей чрезъ его грудь по правой діагональной линѣѣ. *Зри на картѣ No. XII.*

§. 63.

Въ уѣздѣ сего города считается церквей 21, и 5 изъ нихъ каменныхъ; 5 фамилій Княжескихъ, дворянскихъ 81; селъ 21, деревень 57, домовъ господскихъ 55 и 1689 крестьянскихъ, 27198 душъ мужескаго полу, и 8 мельницъ.

§. 64.

Въ 1778 году считалось доходовъ, 1.) откупу за питейной сборъ 7500 рублей; всѣхъ сборовъ окладныхъ и неокладныхъ 9163 рублей: всего 16763 рубля.

---

§. 65.

Охотники находятъ въ ономъ Намѣстничествѣ: волковъ, медвѣдевъ, лисицъ, бѣлокъ, горностаевъ, зайцовъ, выдръ, норокъ, хомяковъ; утокъ,

loutres, des belettes, des mulots, des canards, des oies ſauvages, des coqs de bruière, des becaſſes, des perdrix, des gelinottes, des cailles, des colombes ſauvages, des grives, et pluſieurs autres petits oiſeaux.

§. 66.

Il y a dans ce Gouvernemant ſelon la dernière reviſion et ſelon le nouvel établiſſement 354,263 têtes, qui payent capitation; 5 Couvens d'hommes et 2 de femmes, l'un, qui eſt à Belew, a un Seminaire pour 160 écoliers, 259 egliſes de pierres et 581 des bois: le Clergé, qui ſe trouve avec ces égliſes, les Moines, et les Réligieuſes ne ſont pas marqués dans l'original, que j'ai reçu.

§. 67.

On conte dans ce Gouvernement aujourd'hui ſelon la conſtitution Impériale de l'an 1775 le 17 de Mars depuis la diviſion des marchands en leurs claſſes 3711 marchands, 46 de la prémière, 449 de la deuxième, & 3216 de la troiſième claſſe, avec 6179 bourgeois.

§. 68.

Les voituriers, qui ſont un très grand nombre de perſonnes en Ruſſie, y montent à 913. Leur inſtitution remonte au tems, que la poſte ou une eſpèce de poſte a commencé en Ruſſie. Ils dépendent immediatement de la Couronne; il y eut une Chancellerie à part pour leur direction; mais à préſent ils ſont ſoumis au Tribunal territorial inférieur du lieu, où ils ſe trouvent, et à l'expedition

des

утокъ, дикихъ гусей, тетеревей, куликовъ, рябчиковъ, куропатокъ, перепелокъ, дикихъ голубей, дроздовъ и многихъ другихъ маленькихъ птицъ.

§. 66.

Въ семъ Намѣстничествѣ, по послѣдней ревизiи и по новымъ учрежденiямъ считается 354, 263 души мужескаго полу; 5 мужескихъ монастырей и 2 женскихъ, одинъ изъ нихъ, который въ Бѣлевѣ, имѣетъ семинарiю для 160 учениковъ; 259 каменныхъ церквей и 581 деревянныхъ. Духовенство находящееся при сихъ церквахъ, монахи и монахини, не означены въ полученномъ мною оригиналѣ.

§. 67.

Въ семъ Намѣстничествѣ считается нынѣ, по силѣ состоявшагося въ 1775 году Марта 17 дня указа о раздѣленiи купечества на гильдiи, 3711 купцовъ, изъ коихъ 46 первой, 449 второй, и 3216 третiей гильдiи; да 6179 мѣщанъ.

§. 68.

Ямщиковъ, которые составляютъ великое число подданныхъ Россiйской Имперiи, считается въ семъ Намѣстничествѣ 913 человѣкъ. Ихъ начало относится до учрежденiя почты въ Россiи, и они непосредственно отъ Государева правленiя зависятъ: собственная ими Канцелярiя до сихъ поръ управляла; но теперь они Нижней расправѣ того мѣста, гдѣ они находятся, и почтовому

правленiю

des poſtes de chaque Gouvernement; ils ne payent point de capitation. Ils poſſédent des maiſons et des terres en propre, comme une eſpèce de fief, qu'ils ne peuvent ni vendre, ni hypothèquer, ſi non à des gens de leur métier: étant du reſte maîtres abſolus de leurs chevaux, betail, volail &c. Ils ſont obligés à donner des recrues, qui ſont employés pour la plupart dans l'Artillerie, jouiſſant du reſte d'une eſpèce de liberté, qui reſulte de leur état immediat. Ceux, qui veulent voir leur devoir et leurs privilèges, n'ont qu'à jetter un coup d'oeil ſur les édits ci-joints en verſion N. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10 11. 12. 13. 14. 15.

§. 69.

Les Odnodwortzy, ou Seigneurs d'une ſeule maiſon, qui ſont un grand nombre de ſujets de l'Empire Ruſſe, ſont très anciens: leur origine me paroit remonter dans le tems le plus reculé. L'ancienne manière de faire la guerre en Ruſſie étoit d'évoquer les Seigneurs ou la Nobleſſe, à ſuivre le Czar dans ſon expedition de guerre. Les riches, qui poſſédoient pluſieurs terres, venoient avec leurs guerriers à cheval et à pied en grand nombre, qu'ils devoient entretenir à leurs frais; c'eſt pour quoi ils furent nommés Помѣщики oú Seigneurs d'aggregation. Les pauvres, qui ne pouvoient pas ſuivre le train de guerre, furent nommés Odnodwortzy, et leur pauvreté les faiſoit reſter à la maiſon. Ces gens ont eſſuyé pluſieurs revolutions; ils furent tantôt regardés comme des gens libres, et tantôt comme ſerfs, tantôt comme nobles et tantôt comme roturiers. Il y a un édit de l'an 1723 du 9 de May, qui ordonne, que ceux, qui n'ont pas même de

maiſon

правленію подчинены. Подушныхъ денегъ не платятъ; имѣютъ собственные домы и земли, которыми владѣютъ феодальнымъ образомъ, не имѣя власти ни продать оныхъ, ни заложить другимъ кромѣ ямщиковъ; имѣя въ прочемъ собственность всего своего имѣнія, какъ то лошадей, скота, птицъ и проч. Они должны давать рекрутъ, которые употребляются по большей части въ Артиллеріи, пользуясь при томъ нѣкоторымъ родомъ вольности, приличнымъ ихъ состоянію. Кто желаетъ знать совершенно ихъ должность и ихъ преимущества, тотъ можетъ читать копіи съ указовъ приложенныхъ при концѣ подъ No. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

§. 69.

Однодворцы, которыхъ есть большее число въ Россійскомъ Государствѣ, суть произхожденія весьма древняго. Начало оныхъ къ стариннымъ временамъ, мнѣ кажется, относится. Когда Цари при воинскихъ случаяхъ вызывали дворянство въ походы, то богатые, которые владѣли многими вотчинами и помѣстьями, приходили съ своими воинами въ великомъ числѣ коннаго и пѣхотнаго войска, которое они своимъ иждивеніемъ содержали, отъ чего и названы были помѣщиками, или начальниками собранныхъ войскъ; бѣдные же, кои не могли собрать такое войско, были названы однодворцами, и бѣдность ихъ принуждала дома оставаться. Они разную имѣли судбину: иногда почитались свободными, и иногда крѣпостными людьми; иногда же причитались къ дворянству, а иногда къ разночинцамъ. Мы находимъ въ собраніи законовъ 1723 года, Маія 9 дня указъ, который повелѣваетъ, чтобъ тѣ, которые не имѣя собственнаго двора, добываютъ

ютъ

maiſon, et qui ſe cherchent l'entretien par leur travail, ſeront diſtribués parmi les Seigneurs, qui s'engagent à payer capitation pour eux, jusqu'à nouvel ordre, mais les Seigneurs ne ſe les pourront point approprier, ni les vendre. *Voyés la verſion de cet édit à la fin N.* 16. Un ſecond édit du 14 de Mai de l'an 1723 porte, que la milice provinciale ſera entretenue aux depens des Odnodwortzy. *Voyés la verſion de cet édit à la fin N.* 17. Un troiſième édit par rapport aux mêmes eſt de l'an 1727 du 14 d'Août, qui porte, que les Odnodworzy, qui payent capitation, ſeront obligés à entretenir des regimens irreguliers, nommés milice provinciale, et qu'ils ne pourront vendre leurs terres, ou aliener autrement. *Voyés la verſion de cet édit à la fin N.* 18. Un édit de l'IMPERATRICE CATHERINE II. du 23 de Jan. de l'an 1763 caſſe la charge des intendans des Odnodworzy et les ſoumet aux Tribunaux reſpectifs. *Voyés N.* 19. Il eſt permit aux Oucrainiens d'épouſer des veuves et des filles des odnodwortzy, mais ils doivent s'enroller dans leur regître. *Voyés N.* 20. Un autre édit enfin de la même Imperatrice du 16 de juin de l'an 1764 les fait payer un Rouble, outre la capitation ordinaire et leur accorde la liberté de ſe retirer du ſervice militaire après 15 ans de ſervice rendu. *Voyés N.* 21. 22. 23. Il y en a un grand nombre dans le Gouvernement de Toula; les uns ſont au nombre de la Nobleſſe et les autres au nombre des païſans, qui ont droit pourtant de poſſéder d'autres païſans, le nombre des uns et des autres n'eſt pas marqué dans l'original, que j'ai reçu; mais on en peut juger par le nombre de leurs maiſons dans les villes, par leurs bourgs, villages, maiſons des païſans, et par le denombrement des païſans mêmes, qui

leur

ютъ себѣ пропитаніе работнымъ промысломъ, были отданы помѣщикамъ, желающимъ платить подушные за нихъ денги, до указа; но они не могли ихъ себѣ чинить крѣпостными, ниже продать. *Зри переводъ онаго указа подъ No. 16.* Другой указъ 14 Маія 1723 года повелѣваетъ, чтобъ Ландмилиція иждивеніемъ однодворцовъ была содержана. *Зри переводъ онаго указа при концѣ подъ No. 17.* Третій указъ, касающейся до нихъ же, состоялъ 1727 года, Августа 14 дня, которой повелѣвая, чтобъ однодворцы, которые платятъ подушные деньги, были обязаны содержать иррегулярные полки, подъ именемъ Ландмилиціи, и чтобъ имъ было запрещено продавать ихъ земли, или инымъ образамъ отчуждать. *Зри переводъ онаго указа при концѣ подъ No. 18.* Имянной указъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ЕКАТЕРИНЫ II. 23 Генваря 1763 года уничтожилъ чинъ управителей Однодворцовъ, и имъ велѣлъ быть въ вѣдомствѣ судебныхъ мѣстъ, гдѣ они жительство имѣютъ. *Зри No. 19.* Дозволено Малороссіянамъ на вдовахъ и на однодворческихъ дѣвкахъ жениться; но они должны записаться въ ихъ число. *Зри No. 20.* Другой указъ наконецъ, изданный Тою же Государынею 16 Іюня 1764 года, повелѣваетъ, сверьхъ обыкновеннаго подушнаго окладу собирать съ нихъ по рублю ежегодно, и дозволяетъ имъ по пятьнадцатилѣтней службѣ возвратиться домой. *Зри No. 21. 22. и 23.* Ихъ великое число въ Тульскомъ Намѣстничествѣ находится: иные приписаны къ дворянству, а иные къ крестьянамъ; съ тѣмъ однакожъ преимуществомъ, чтобъ имѣть у себя крѣпостныхъ. Число оныхъ въ полученной мною запискѣ не означено; но можно заключить, сколько ихъ должно быть, по числу ихъ домовъ въ городахъ, по числу селъ, деревень, крестьянскихъ домовъ и по

 числу

leur appartiennent. On y a marqué 162 Seigneurs Odnodwotzy, 440 maiſons, qui leur appartiennent, 18 bourgs, 94 villages, 1401 maiſon de païſans; 5952 têtes, qui payent capitation; les Odnodwortzy, qui ſont païſans eux mêmes, poſſédent 7. maiſons, 2 bourgs, 11 villages, 227 maiſons de païſans, leurs ſujets, avec 969 têtes, qui payent capitation.

Remarque: le nombre des maiſons, des bourgs et des villages des Odnodwortzy, ni le nombre de leurs ſujets n'eſt pas exact: car dans l'original, que j'ai reçu, on trouve quelque fois des bourgs, des villages, et des maiſons, ſans que les habitaus y ſoient marqués, et quelque fois les habitans y ſont marqués ſans bourgs, villages, & maiſons.

Les ſoldats d'agriculture, (*) qu'on trouve dans les villes de *Wenew*, de *Crapiwna*, d'*Odoïew*, d'*Epiphane*, et à *Dedilow* & dans les diſtrits de ces villes, montent à 2376 têtes; ils poſſédent 5 ſlobodes, 8 bourgs, 3 villages, 892 maiſons, et 3236 têtes, qui payent capitation.

(*) L'origine de ces ſoldats d'agriculture eſt marquée dans l'édit du 28 de Novembre de l'an 1723, où l'Empereur PIERRE le GRAND ayant fait une revue, ordonna, que tous ceux, qui ne ſeroient plus capables de ſervir, ſe devoient inſcrire au nombre des païſans, qui payent capitation. *Voyés la verſion de cet édit à la fin No.* 24. Ils jouiſſent de quelques droits de Nobleſſe, comme eſt le droit de poſſéder des terres et des ſerfs.

Les gardes des forêts de la Couronne, qu'on trouve dans les villes de Toula, de Cachira, à Wenew &c, et dans les diſtrits de ces villes, montent à 113, qui poſſédent 4 villages, 76 maiſons et 264 têtes, qui payent capitation. Ils jouiſſent

ſent

числу однодворческихъ крестьянъ. Означено въ оной запискѣ 162 однодворца изъ дворянъ, 440 ими жилыхъ домовъ, 18 селъ, 94 деревни, 1401 крестьянскихъ домовъ, 5952 человѣка, которые платятъ подушные деньги. Однодворцы крестьяне владѣютъ 7 дворами, 2 селами, 11 деревнями, 227 крестьянскими домами и 969 крѣпостными людьми, положенными на подушные деньги.

Примѣч. Число домовъ, селъ и деревень однодворческихъ не точно показано, ниже число ихъ крѣпостныхъ: ибо въ полученной мною запискѣ находятся иногда села, деревни и домы безъ показанія жителей; а иногда находятся жители безъ показанія селъ, деревень и домовъ.

Пашенныхъ солдатъ, (*) которые находятся въ городахъ въ Веневѣ, въ Крапивнѣ, въ Одоевѣ, въ Епифанѣ, въ Дедиловской слободѣ и въ уѣздахъ, считается до 2376 человѣкъ; они живутъ въ 5 слободахъ, 8 селахъ, 3 деревняхъ, имѣя 892 дома и 3236 человѣкъ, которые платятъ подушные деньги.

(*) Начало пашенныхъ солдатъ означено въ Указѣ 1723 года, Ноября 28 дня, которымъ Императоръ ПЕТРЪ ВЕЛИКІЙ повелѣлъ, по осмотру, чтобъ тѣ, кои не въ состояніи несть дальной службы, были записаны въ число крѣпостныхъ людей, кои платятъ подушные деньги. *Зри переводъ онаго Указа при концѣ подъ N. 24.* Они пользуются нѣкоторыми правами къ дворянству принадлежащими, каковое есть владѣть землями, и имѣть у себя крѣпостныхъ людей.

Засѣчные сторожи, кои находятся въ городахъ, Тулѣ, Каширѣ, Веневѣ и проч. и въ уѣздахъ сихъ городовъ, и коихъ считается до 113 человѣкъ, владѣютъ 4 деревнями, 76 домами, и 264 крѣпостными людьми, которые платятъ

 подушные

ſent de quelques droits de Nobleſſe, comme eſt le droit de poſſéder des terres et des ſerfs.

Les tireurs, (*) qu'on trouve à Cachira, à Novoſil, à Belew, à Alexine et dans les diſtrits, montent à 173, qui poſſédent 1 bourg, 1 village, et 57 maiſons.

(*) L'origine de ces tireurs ſe rapporte au tems du Czar et Grand Duc Iwan Basiliewitch, qui vouloit mettre l'an $\frac{7064}{1556}$ le militaire ſur un pied regulier, comme dans le reſte de l'Europe. Il fit venir à ce but des Allemands, des Anglois et des Ecoſſois pour les mettre à la tête de ces nouvelles troupes, il nomma les fantaſſins, Tireurs ou Strelits; cette milice ſe ſoutint jusqu'à l'an 1682, que l'Empereur Pierre le Grand l'aneantit; elle étoit devenue auſſi redoutable en Ruſſie, que les Janiſſaires en Turquie. Le reſte, que nous trouvons dans le Gouvernement de Toula, et peut être en quelques autres endroits, jouit auſſi de quelques prérogatives des Nobles, comme eſt le droit de poſſéder des terres et des ſerfs. *Voyés la note du ſavant Baſile Nikititch Tatichtchew dans le Soudebnic du Czar et Grand Duc Iean Baſiliewitch*, imprimé à Moſcou l'an 1768. p. 75.

Les Canoniers, qu'on trouve à Alexine, à Novoſil et à Cachira, &c. et dans les diſtrits, montent à 293, qui poſſèdent 1. bourg, 1. village et 97 maiſons; l'origine me paroit la même que celle des ſoldats d'agriculture, comme auſſi celle des maréchaux de l'ancien ſervice, qui montent à 57 têtes.

Les

подушные деньги. Они пользуются также нѣкоторыми правами къ дворянству принадлежащими, какъ то владѣть землями, и имѣть у себя крѣпостныхъ людей.

Стрѣльцы (*), кои находятся въ Каширѣ, въ Новосилѣ, въ Бѣлевѣ, въ Алексинѣ и въ уѣздахъ оныхъ городовъ, и коихъ считается до 173 человѣкъ, владѣютъ 1 селомъ, 1 деревнею и 57 домами.

(*) Начало стрѣльцовъ относится до времени Царя и Великаго Князя ИВАНА ВАСИЛЬЕВИЧА, который въ лѣто $\frac{7064}{1556}$ учредилъ регулярное войско такъ, какъ и въ прочихъ Европейскихъ владѣнiяхъ, и вызвалъ Нѣмцовъ, Англичановъ и Шотландцовъ, въ предводители сего новаго войска, и назвалъ пѣхотныхъ стрѣльцами, кои пребыли до 1682 года, въ которомъ они были Императоромъ ПЕТРОМЪ ВЕЛИКИМЪ уничтожены. Сiи стрѣльцы здѣлались въ Россiи такъ ужасными, какъ въ Турцiи Янычары. Остатки оныхъ, которые мы находимъ въ Тулѣ, и, можетъ быть, въ иныхъ мѣстахъ, пользуются такъ же нѣкоторыми дворянскими преимуществами, какъ-то, правомъ владѣть землями, и имѣть у себя крѣпостныхъ людей. *Зри примѣчанiе ученаго Господина Василья Никитича Татищева, въ Судебникѣ Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича*, напечатанномъ въ Москвѣ 1768 года, стр. 75.

Пушкари, которые находятся въ Алексинѣ, Новосилѣ, Каширѣ и проч. и въ уѣздахъ, числомъ до 293 человѣкъ, владѣютъ 1 селомъ, 1 деревнею и 97 домами. Начало ихъ мнѣ кажется одно съ пашенными солдатами, и съ кузнецами древнихъ службъ, которыхъ считается до 57 человѣкъ.

Les Coſaques, qu' on trouve dans le diſtrit de *Novoſil*, poſſédent 10 bourgs, 6 villages et 387 maiſons.

Les Meſſagers, qu'on trouve à Wenew, et à *Crapiwna*. ſont auſſi des ſoldats de l'ancien ſervice, qui ont leurs maiſons et leurs terres; il y en a dans ces deux endroits 30 perſonnes, qui païent capitation; ce ſont des ſujets immediats de la Couronne. *Voyés* No. 25.

Les Schiſmatiques, qui ſont à Belew, montent à 58 perſonnes d'hommes et à 81 de femmes (*).

(*) *L'égliſe orientale Ruſſe, qui dépendoit autre fois de l'égliſe orthodoxe Grèque, a toujours été depuis ſon origine jusqu' au tems du Patriarche* Nicon *dans une harmonie parfaite; ſi on excepte l'héréſie d'un certain moine, nommé* Adrien, *qui s'oppoſa au culte des images, à l' Hiérarchie & aux loix eccléſiaſtiques vers l' an 1003; mais il fut converti par le Mitropolitain* Leonce *& le mal fut étouffé dans ſa racine.* Voyés l' Hiſtoire Ruſſe du Prince Tcherbatow Tom. I. p. 266. *Les Schiſmatiques, qui y ſont à préſent, ont commencé ſous le régne du Czar* Alexis Mighailowitch; *ils ſe ſont ſcandaliſés de la correction des livres eccléſiaſtiques, que le Patriarche* Nicon *avoit faite. Les fautes, qui s'étoient gliſſées dans ces livres, étoient venuës de l' ignorance des copiſtes, car l' imprimerie n' exiſtoit pas encore, & il n' y avoit point d' école non plus pendant 500 ans à cauſe des troubles, qui inquiétèrent l' état; le* Czar Basile Ivanowitch *s'étant aperçu de ces fautes, écrivit ſelon le conſeil du Métropolitain de Moſcou* Barlaam *l'an* $\frac{7020}{1512}$ *une lettre aux moines du mont Athos en Macédoine, en priant les pères de ces couvens de lui envoyer un homme, qui pourroit*

Козаки, которые находятся вЂ НовосилскомЂ уѢздѢ, владѢютЂ 10 селами, 6 деревнями и 387 домами.

Разсыльщики, которые находятся вЂ ВеневѢ и КрапивнѢ, суть также солдаты древнихЂ служебЂ, и имѢютЂ собственные домы. ИхЂ щитается вЂ показанныхЂ мѢстахЂ 30 человѢкЂ, кои платятЂ подушныя деньги: они непосредственно зависятЂ отЂ Короны. *Смотри* No. 25.

Раскольники, коихЂ считается вЂ БѢлевѢ 58 человѢкЂ мужескаго и 81 женскаго полу. (*)

(*) *Восточная Россійская Церковь, которая зависила прежде сего отъ православной Греческой Церкви, была всегда отъ начала своего даже до времени Патріарха Никона, въ совершенномъ согласіи, выключая Ересь нѣкоего Монаха Андреана, которой противъ поклоненія Иконамъ, Іерархіи и законовъ церковныхъ началъ учить около 1003 года; но Преосвященный Митрополитъ Леонтій его паки къ истиннымъ Догматамъ привелъ, и зло было потушено въ коренѣ своемъ.* Смотри Исторію Россійскую Князя Щербатова ТомЂ I. Стр. 266. *Находящіеся теперь въ оной Раскольники начало свое возымѣли при владѣніи Царя* АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА: *ихъ соблазнило поправленіе церковныхъ книгъ, учиненное Патріархомъ Никономъ. Погрѣшности, вкравшіеся въ церковныя книги, произошли отъ незнанія переписщиковъ, ибо книгопечатаніе еще тогда въ употребленіи не было, и училищъ чрезъ 500 лѣтъ не имѣлось, по причинѣ безпокойствъ, государство угнѣтавшихъ. Царь* ВАСИЛІЙ ИВАНОВИЧЬ *примѣтя сіи погрѣшности, писалъ по совѣту Митрополита Московскаго Варлаама въ* $\frac{7020}{1512}$ *году письмо во святую Афонскую гору въ Македоніи, прося отцовъ тамошнихъ Монасты-*

 рей

pourroit corriger les livres eccléſiaſtiques en Ruſſie; ce fut MAXIME, *un homme verſé dans le Grec & le Slavon, qui y fut envoyé. Le Czar* IEAN BASILIEWITCH *continua cette correction, en faiſant aſſembler à Moſcou un Concile Ruſſe ſous le Métrepolitain* MACAIRE, *où tous les Archevêques & Evêques devoient aſſiſter, il ſe nomme ordinairement le Concile de cent point, ordonnant expreſſement la correction des fautes, qui s'étoient gliſſées dans les livres eccléſiaſtiques. Le Czar* MICHEL FEDOROWITCH *recommença la même choſe avec ſon père, le Patriarche Philaret Nikititch, ſans pourtant l'achever. Le Patriarche Joſeph fit de même ſous le régne du Czar* ALEXIS MIGHAILOWITCH, *qui convoqua un Concile ſous le Patriarche Nicon, où tous les Archevêques & Evêques Ruſſes aſſiſtèrent. Il y fut décidé, que l'on devoit faire corriger les fautes des livres eccléſiaſtiques. Le Czar écrivit pour le ſurplus aux Patriarches Oecuméniques pour en demander leurs avis; le Patriarche de Conſtantinople Païſie y fit aſſembler un Concile pour examiner cette affaire, & la déciſion en fut, que l'on devoit exactement ſuivre les anciens livres Grecs & Slavons. On tint enſuite encore deux Conciles Ruſſes, l'un l'an* $\frac{7163}{1655}$ *et l'autre l'an* $\frac{7175}{1667}$. *Dans le prémier aſſiſtèrent Macaire, Patriarche d'Antioche, Nicon, Patriarche de Moſcou, Gabriel, Patriarche de Servie avec tout le Clergé Ruſſe & dans le ſecond Païſie, Patriarche d'Alexandrie, Macaire, Patriar-*

che

рей, чтобъ прислали въ Россїю такого человѣка, которой бы могъ въ Россїи исправить церковныя книги; почему присланъ Максимъ, мужъ въ Греческомъ и Славянскомъ языкѣ искусный. Царь Іоаннъ Васильевичь продолжая сїе поправленїе, собралъ въ Москвѣ Россїйской Соборъ подъ предводительствомъ Преосвященнаго всея Россїи Митрополита Макарїя, въ которомъ всѣ Архїепископы и Епископы Россїиской Церкви должны были присудствовать. Оной соборъ обыкновенно называется стоглавный, и опредѣляетъ точно исправленїе вкравшихся въ церковныя книги погрѣшностей. Царь Михаилъ Ѳеодоровичь съ родителемъ его Святѣйшимъ Патрїархомъ Филаретомъ Никитичемъ, тоже предпринималъ, но въ совершенство не привелъ. Патрїархъ Іосифъ тому же послѣдовалъ при владѣнїи Царя Алексѣя Михайловича, которой собралъ Соборъ при Патрїархѣ Никонѣ, въ которомъ всѣ Россїйскїе Архїепископы и Епископы присудствовали. Въ ономъ опредѣленїе воспослѣдовало, чтобъ исправить погрѣшности церковныхъ книгъ. Государь о томъ писалъ къ Вселенскимъ Патрїархамъ, требуя ихъ мнѣнїя; почему Патрїархъ Константинопольскїй Паисїй собралъ въ ономъ городѣ Соборъ для разсмотрѣнїя сего дѣла, и рѣшенїе учинено, чтобъ точно слѣдовать древнимъ Греческимъ и Славянскимъ книгамъ. Потомъ еще два были Собора Греко-Россїйской церкви, одинъ въ лѣто $\frac{7163}{1655}$, а другой въ $\frac{7175}{1667}$. Въ первомъ присудствовали Макарїй, Патрїархъ Антїохїйскїй, Никонъ Патрїархъ Московскїй, Гаврїилъ Патрїархъ Сербскїй и прочее Россїйское Духовенство; а во второмъ Паисїй Патрїархъ Александрїйскїй, Макарїй, Патрїархъ

Антїохїйскїй

che d'Antioche avec les ſuffrages des autres Patriarches Oecuméniques, c'eſt à dire, de celui de Conſtantinople & de Jeruſalem; Ioaſaph, Patriarche de Moſcou avec 14 Métropolitains de la Grande Ruſſie & de l'Orient, 8 Archevêques, 5 Evêques, 25. Archimandrites, 6 Abbés & 15 Archiprêtres, en tout 76, où la correction des livres eccléſiaſtiques fut ordonnée & achevée. Mais les foibles eſprits, ayant trouvé dans les nouveaux livres cette correction, crurent, qu'on les avoit corrompus, ce qui cauſa le prêmier ſchiſme dans l'Egliſe Ruſſe. Ils ſe nomment en général de la vieille croyance, étant diviſés entre eux en pluſieurs branches, dont l'une maudit l'autre. Les uns ayant des prêtres de ceux, qui ont été déposés de l'Egliſe orthodoxe, ou chaſſés de leurs paroiſſes à cauſe de leur mauvaiſe conduite, ſe nomment de la vieille croyance avec la prêtriſe, les autres, qui n'ont point de prêtres, point de mariage et en général point de ſacremens, hormi le bâtême et la penitence, ſe nomment de la vieille croyance ſans prêtriſe. Les ſectes d'Onoufriew & de Sophontiew tirent leur nom des prêtres reformateurs.

La ſecte de CHRIST *étoit la pire de toutes, ils ſe choiſiſſoient un Chriſt entre eux, qu'ils adoroient; les abominations, qui arrivoient dans cette ſecte, ſont ſi énormes, que ma plume craint de les toucher. Les Encenſeurs ont trouvé une méthode réglée de tenir l'encenſoir, ils maudiſſent tous ceux, qui n'encenſent pas à leur façon. La ſecte de ceux, qui ſont ſans Prêtriſe, eſt diviſée en deux claſſes, les uns réitèrent le batême à tous ceux, qui veulent entrer dans leur ſecte, en déclarant nul le batême de tout autre Chrétien, & les autres plus indulgens ſe contentent d'une abjuration des erreurs ſuppoſées, qui*

ſont

Антіохійскій, съ согласіемъ другихъ Вселенскихъ Патріарховъ, то есть Цареградскаго и Іерусалимскаго; Іоасафъ, Патріархъ Московскій съ 14 Митрополитами Великія Россіи и 8 восточными Архіепископами, 5 Епископами, 25 Архимандритами, 6 Игуменами и 15 Протопопами; а всѣхъ вкупѣ 76, которыми исправленіе книгъ было опредѣлено и въ совершенство приведено. Но какъ нѣкоторые мало просвѣщенные люди увидѣли сіе исправленіе въ новыхъ книгахъ, то они сіе почли за испорченіе; отъ чего произошелъ первый расколъ въ Россійской Церквѣ. Они себя именуютъ вообще староверцами, будучи между собою раздѣлены на разные секты, изъ которыхъ одна проклинаетъ другую; нѣкоторые имѣютъ поповъ изъ бѣглыхъ, лишенныхъ сана и отрѣшенныхъ отъ приходовъ своихъ православною Церковію, по причинѣ худыхъ ихъ поступокъ, и называются Поповщиною; а нѣкоторые, у коихъ поповъ, бракосочетанія и никакихъ таинъ нѣтъ кромѣ крещенія и покаянія, имянуются Безпоповщиною. Секты Онуфріевщина и Софоніевщина свое наименованіе имѣютъ отъ поповъ ихъ начальниковъ.

Христовщина была наихуждшая изъ всѣхъ: они выбирали себѣ Христа изъ собратій своихъ, которому покланялись; ихъ заблужденія такъ ужасны, что описанія оныхъ перо мое избѣгаетъ. Кадильники изобрѣли себѣ особливой способъ держать кадило, и проклинаютъ всѣхъ тѣхъ, которые не по ихъ предписанію кадятъ. Безпоповщина раздѣлена на двѣ части, нѣкоторые повторяютъ крещеніе надъ всѣми желающими вступить въ ихъ Секту, почитая крещеніе всѣхъ прочихъ Христіанъ за ничто, и называются Перекрещиванцами; а нѣкоторые будучи снисходительнѣе, довольствуются отрицаніемъ мни-

мыхъ

ſont les nouveaux livres eccléſiaſtiques, la poſition des doigts pour faire la croix, la forme de la croix à 4 bouts, ſoit en peinture, ſoit en ſculpture, l'uſage de ſept pains dans la Liturgie, la proceſſion à faire vers l'Orient autour du fond de batême dans l'adminiſtration de ce ſacrement, et autour du pupitre ſur lequel eſt le Saint Evangile, dans l'adminiſtration du ſacrement de mariage, & pluſieurs autres bagatelles. Ceux, qui affectent le martire, ſont dans une erreur très dangereuſe pour eux & pour l'Etat, ils ſe ſauvent dans les forêts, en abandonnant leurs maiſons & leurs familles, où ils ſe brulèrent de tems en tems en grand nombre. Voyes le livre, nommé Admonition imprimé l'an 1765. *Si l'on veut ſavoir comme ces ſchiſmatiques ſont traités à préſent en Ruſſie, on n'a qu'à voir le manifeſte du 4 Décembre de l'an 1762, & l'édit du Sénat du 14 de Décembre de la même année, que l'on trouve dans le prèmier tome des loix émanées ſous le glorieux règne de Sa Majeſté Impériale CATHERINE II.*

Il y a dans ce Gouvernement 37 bourgs, 56 villages, 3784 maiſons et 11801 païſans, qui dépendent du Collège d'économie, 272 païſans, qui dépendent de la Chancellerie aulique; 7 bourgs, 24 villages, 408 maiſons et 1177 païſans dépendent de la Chancellerie de confiſcation. Les fabricains poſſèdent 4 bourgs, 2 villages, 541 maiſons avec 319 païſans. Il y a 471 moulins à eau, 2 à vent et 2 à ſcier.

Les poiſſons des rivières de ce Gouvernement, que je ne puis pas nommer en françois, ſont 1. les yaſſy, 2 les chereſpery, 3. les goltzy, 4 les podouſty, 5. les ſelewa, &c.

La capitation de 70 copecs eſt impoſée aux païſans des Seigneurs & aux Bohémiens; celle de 60 copecs aux païſans de la petite Ruſſie; celle d'un

Rouble

мыхъ погрѣшностей, то есть, отъ новыхъ церковныхъ книгъ, отъ сложенія перстовъ при перекрещиваніи себя, отъ четвероконечнаго Креста въ живописномъ или вырѣзанномъ изображеніи, отъ употребленія семи просвирь, отъ хожденія въ Церквы по солнцу около купели при крещеніи, и около налоя при бракосочетаніи, и отъ многихъ другихъ мѣлкостей. Секта тѣхъ, которые желаютъ быть мучениками, очень опасна, какъ для нихъ, такъ и для Государства; они оставляя свои домы и родственниковъ убѣгаютъ въ лѣса, гдѣ часто въ великомъ числѣ сожигались. Смотри книгу называемую Увѣщаніе, напечатанную въ 1765 году. *Ежели кто желаетъ знать, какимъ образомъ нынѣ съ сими раскольниками въ Россіи поступаютъ, тотъ можетъ читать манифестъ 4 дня Декабря 1762 года, и Сенатской указъ 14 дня того же года, которые напечатаны въ первомъ томѣ Указовъ изданнымъ подъ славнымъ правленіемъ Ея Императорскаго Величества* ЕКАТЕРИНЫ *II.*

Во всей Губерніи считается селъ 37, деревень 56, домовъ 3784, и 11801 экономическихъ, да 272 дворцовыхъ крестьянъ. Подъ Канцеляріею конфискаціи состоитъ 7 селъ, 24 деревни, домовъ 408 и 1177 мужиковъ. Фабриканты владѣютъ 4 селами, 2 деревнями, 54 домами съ 319 мужиками. Есть и 471 водяныхъ мѣльницъ, кромѣ двухъ вѣтреныхъ и двухъ пильныхъ.

Рыбы, коихъ ловятъ въ рѣкахъ сей Губерніи неизвѣстнаго Французскаго званія: 1.) язи, 2.) шерешперы, 3.) гольцы, 4.) подусты, 5.) селева и проч.

Подушныхъ зборовъ бываетъ семигривенныхъ съ крестьянъ, помѣщиковъ и прочихъ, да съ цыганъ, шестигривенныхъ съ Малороссіянъ, рублевыхъ

Rouble ſe prend des païſans de la Couronne, des ſoldats d'agriculture, des tireurs ou ſtrelits, des canoniers et d'autres, comme auſſi des Odnodwortzy; celle de 120 copecs ſe prend des bourgeois et de ceux, qui dépendent de la fabrique d'armes; celle de 50 copecs eſt levée des païſans, qui ſont inſcrits au nombre des marchands. Les Schiſmatiques paient outre la capitation ordinaire deux Roubles par tête annuellement pour les males et la moitié pour les femelles à la chancellerie du Gouvernement reſpectif, où ils ſe trouvent. Cette capitation extraordinaire leur eſt remiſe auſſitôt qu'ils ſe rejoignent à l'égliſe orthodoxe. Les femmes, qui ne paient point de capitation ordinaire, dans l'empire Ruſſe, ſont obligées à celle-ci à cauſe de la tolerance de leur ſchiſme.

Le Gouvernement de *Toula* dépend de deux Eparchies. ſavoir. *Toula* la Capitale du Gouvernement, *Cachira*, *Alexine*, *Crapiwna*, *Epiphane*, *Wenew*, *Bogoroditſque*, *Tchern*, et la ſlobode de *Dedilow*. avec leurs diſtrits ſont ſous la juriſdiction de l'Eparchie de Colomna, et les autres villes avec leurs diſtrits, comme celle de *Belew* et celle d'*Odoiew* avec *Novoſil* et *Yephremow* dépendent de l'Eparchie de Kroutitzy.

FIN.

левыхъ съ Государственныхъ крестьянъ, съ пашенныхъ солдатъ, стрѣльцовъ, пушкарей и прочихъ и съ однодворцовъ; сорокоалтынныхъ съ мѣщанъ и оружейниковъ, и пятигривенныхъ съ записавшихся крестьянъ въ купечество.

Раскольники погодно платятъ, сверьхъ обыкновенныхъ податей, съ души мужескаго пола по два рубля, и по рублю съ женскаго пола, въ Губернскую Канцелярїю того мѣста, гдѣ они живутъ. Сей окладъ имъ опускается, какъ скоро они возвращаются къ православной Церквѣ. Женщины, которыя въ Россїйскомъ Государствѣ не платятъ подушныхъ денегъ, къ сему окладу обязаны по причинѣ ихъ раскола.

Тульское Намѣстничество по духовному правленїю зависитъ отъ двухъ Епархїй, а именно: Тула, главный городъ онаго Намѣстничества, Кашира, Алексинъ, Кропивна, Епифань, Веневъ, Богородицкъ, Чернь и Дедиловская слобода съ своими уѣздами, зависятъ отъ Коломенской Епархїи; а прочїе города съ уѣздами ихъ, какъ то Бѣлевъ, Одоевъ, Новосиль и Ефремовъ, отъ Крутицкой.

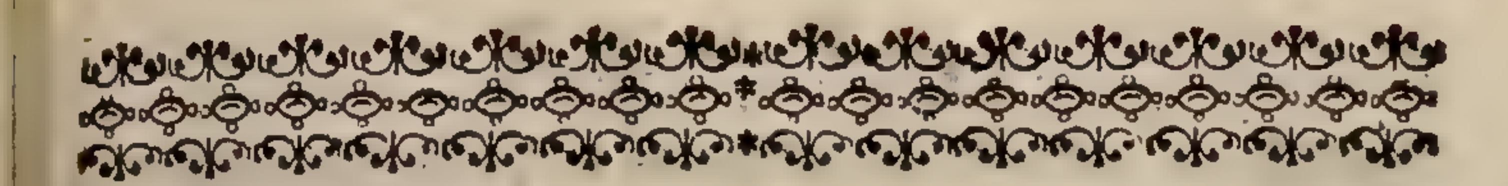
КОНЕЦЪ.



Copies et version des edits, qui regardent les voituriers.

N. 1.) En conformité d'une conſtitution Impériale le Sénat dirigeant a ordonné, que l'Ocolnique George Théodorovitch, Prince de Tcherbatow préſidera dans la Chancellerie des voituriers, avec la juriſdiction ſur tous les voituriers et leurs baillifs dans tous les Gouvernemens et toutes les provinces, comme les édits de Sa Majeſté Impériale, donnés à la chancellerie des voituriers, l'ordonnent et comme les nouveaux édits l'ordonneront; c'eſt pourquoi on lui communiquera les copies de ces édits des endroits, où on les trouve à préſent, comme auſſi aux voituriers. Le Seigneur Tcherbatow donnera auſſi les paſſeports avec le nombre des chevaux, qu'on doit atteler, ſelon la teneur des édits, et ces paſſeports ſeront ſignés de ſa propre main, comme ceux, qui ſeront donnés dans les Gouvernemens et les provinces, par les Gouverneurs, les Vice-Gouverneurs et les Palatins; on aura particulièrement ſoin de ne pas donner des chevaux à d'autres, qu'à des couriers et d'autres meſſagers de la Couronne, pour le prix fixé pour ces perſonnes. Le 16 de Janvier de l'an 1720.

N. 2.) Selon la repréſentation faite au Sénat par la chancellerie des voituriers, que differens Colléges de Moſcou en démandent des chevaux, pour mener différentes proviſions de la Couronne, pour le convoi de la caiſſe et le renvoi des recruës, 100 juſqu'à 400 à la fois, à quoi on ne peut pas ſatisfaire; le Sénat dirigeant a ordonné, qu'on doit donner ſans aucun delai des chevaux à Moſcou, pour mener ſelon la diſpoſition des Colléges et des Chancelleries, l'uniforme, l'ammunition et l'artillerie pour le renvoi des recruës, pour le convoi



КОПИИ СЪ ПЕРЕВОДОМЪ СЪ УКАЗОВЪ КАСАЮЩИХСЯ ДО ЯМЩИКОВЪ.

N. 1.) По имянному Царскаго Величества указу, и по Сенатскому приговору велѣно въ ямскомъ Приказѣ быть Окольничему Князь Юрью Өедоровичу Щербатову, и во всѣхъ Губерніяхъ и Провинціяхъ, ямскихъ прикащиковъ и ямщиковъ и почтарей, всякимъ отправленіемъ, какъ Его Великаго Государя прежніе указы, [которые были въ ямскомъ Приказѣ] и вновь состоявшіяся повелѣваютъ, вѣдать ему; и для того съ тѣхъ указовъ, гдѣ оные нынѣ обрѣтаются, сообщить къ нему копіи; а ямщикамъ наличные списки, на почтовыя и ямскія подводы подорожныя давать ему Господину Щербатову, какъ о томъ Указы повелѣваютъ за своею рукою; а въ Губерніяхъ и Провинціяхъ за Губернаторскими, за Вице-Губернаторскими и за Воеводскими руками; и смотрѣть того накрѣпко, чтобъ никто подъ образомъ куріеровъ и другихъ посылаемыхъ для Государевыхъ дѣлъ, за малые прогоны не проѣзжалъ. Генваря 16 дня 1720 года.

N. 2.) Понеже въ поданномъ въ Сенатъ доношеніи изъ ямскаго Приказу написано, что де въ Москвѣ изъ разныхъ Приказовъ, подъ всякіе Его Государевы припасы и подъ денежную казну и подъ рекрутъ требуютъ многихъ ямскихъ подводъ, а имянно: вдругъ ото ста до 400 подводъ; въ чемъ де исправиться ни которыми дѣлы не возможно; того ради Правительствующій Сенатъ слушавъ того доношенія приказали, подъ посланныя по указамъ изъ Коллегіи и изъ Приказовъ мундиры, аммуницію и артиллерію, подъ

voi de la caiſſe et pour d'autres proviſions neceſſaires, ne demandant l'eſpace de 24 heures, que 100 chevaux et ſans les arrêter plus de 24 heures, pour ne pas cauſer des pertes aux voituriers et pour ne pas empêcher le cours des poſtes. Quand les traineaux et les chariots des voituriers ne ſuffiront pas pour faire le renvoi des proviſions en 24. heures, les Colléges et les Chancelleries en acheteront et on les chargera de tems, ſans faire venir les chevaux des voituriers, avant que tout ſoit en ordre. Si le renvoi des proviſions eſt preſſant et le nombre des chevaux fixé par l'édit ne peut pas ſuffire, on prendra des chevaux de louage à un prix juſte, ſans ſurplus. Le 11 de Février de l'an 1720.

N. 3.) Il eſt parvenu à Sa Majeſté Impériale, que de fréquens meſſages ſe font plutôt par caprice que par neceſſité, de differens endroits et ſur tout de Moſcou à St. Petersbourg, et de St. Petersbourg à Moſcou avec des paſſeports donnés à tant de chevaux, et qu'on les donne à des perſonnes, aux quelles on ne devroit pas les donner Les voituriers, qui en ſont toujours ſurchargés et qui ſont traités inhumainement par les couriers et les officiers en voyage, en ſont ruinés de fond en comble, ce qui fait, qu'on trouve les villages nouvellement établis pour les voituriers entre Novogorod et St. Petersbourg, preſque tout à fait vuides et les voituriers

рекрутъ, подъ денежную казну, и подъ прочїе Его Государевы нужнѣйшїе припасы, ямскїе подводы въ Москвѣ давать безъ всякаго задержанїя, считая, чтобъ въ сутки въ нарядѣ и въ отпуску было по сту ямскихъ подводъ, и тѣ подводы изъ тѣхъ мѣстъ, откуда потребуются, накладкою припасовъ и отпусковъ больше однихъ сутокъ отнюдь не держать, дабы въ томъ ямщикамъ лишнихъ напрасныхъ убытковъ и въ гоньбѣ остановки не было; а буде накладкою припасовъ на ямскїе сани или тѣлеги въ одни сутки управиться не возможно, то изъ тѣхъ мѣстъ, откуда оные припасы отправляться будутъ, покупать нарочные сани и тѣлеги, и заготовлять кладь заранѣе; а ямскїе подводы взять въ то время, какъ тѣ припасы къ отпуску со всѣмъ въ готовности будутъ. Буде же къ отпуску припасовъ позоветъ крайняя нужда, а помянутыми указными подводами исправиться не возможно, то тѣ припасы отпускать на наемныхъ подводахъ, наймуя изъ тѣхъ мѣстъ, откуда тѣмъ припасамъ отпуски будутъ, настоящею цѣною безъ передачи. Февраля 11 дня 1720 года.

No. 3.) Понеже Его Царскому Величеству извѣстно учинилось, что отъ частныхъ, не такъ для нужныхъ дѣлъ, какъ больше отъ произвольныхъ и непорядочныхъ изъ всѣхъ мѣстъ, паче же отъ Москвы до Санктпетербурга, а отъ Санктпетербурга до Москвы, нарочныхъ посылокъ и непотребныхъ по разнымъ подорожнымъ почтовыхъ и ямскихъ подводъ, многимъ числомъ дачь разныхъ чиновъ людямъ, кому давать не надлежало, и отъ непрестанныхъ въ разные пути разгоновъ, а наиболѣе отъ курїеровъ и отъ Офицеровъ, которые на почтовыхъ подставахъ и на ямахъ озорничествомъ чинятъ во взятьѣ под-

voituriers des autres villages entre Mofcou, et Novogorod font reftés fans chevaux, ce qui les a fait fuir de leur ftation, comme auffi qu'on prend dans les Gouvernemens et les Provinces, les chevaux de païfans pour les mêmes meffages, et qu'on a fait des relais pour cela en differens endroits, ce qui fait une charge inutile de l'Empire. C'eft pourquoi Sa Majefté Impériale a ordonné d'établir des poftes ordinaires dans les grandes villes et fur les grands chemins, favoir de St. Petersbourg à Mofcou et à d'autres villes, excepté le chemin de Riga, parceque la pofte y va deux fois par femaine et une fois dans les autres Gouvernemens et Provinces, les jours de pofte ne feront pas les mêmes avec les jours de pofte établis pour les marchands, la détermination de ces jours fe fera par la Chancellerie de voituriers, pour envoyer par là les édits et les lettres de tous les Colléges et de toutes les chancelleries à Mofcou, et de là plus loin, et de retour à St. Petersbourg on prendra de St. Petersbourg à Mofcou pour chaque folotnic jufqu'à nouvel ordre un quart de copéque, de même que de Mofcou à d'autres villes, où cette pofte ira, à proportion du chemin, mais on n'y prendra point de lettres des marchands, qui donneront leurs lettres, pour le prix ordinaire, à la pofte établie par le Collège des affaires étrangères, fi la neceffité exige d'envoyer les édits fur des affaires preffantes de l'Empire, avec des couriers, on leur donnera felon les édits anterieurs un cheval, et quelquefois deux ou trois felon la péfanteur des chofes envoyées; il eft abfolument defendu de donner plus de trois chevaux de pofte à un courier et à qui que ce foit, et on n'en donnera pas non plus fous differens noms. On fournira des chevaux de voituriers aux meffagers, envoyés pour des affaires de l'Empire, à Narva,

à

водѣ несносныя ямщикамъ съ побоями обиды; въ такое оные пришли крайнее раззоренїе, что новопоселенные отъ Нова города до Санктпетербурга ямы, отъ побѣгу ямщиковъ, едва уже не всѣ стали быть пусты; а въ другихъ отъ Новажъ города до Москвы ямахъ ямщики обезлошадевъ и раззорясь, отъ того многїе бѣжали. Такожъ и кромѣ оныхъ почтовыхъ и ямскихъ подводъ въ Губернїяхъ и Провинцїяхъ для такихъ же непорядочныхъ посылокъ сбираютъ уѣздные подводы; и для того во многихъ мѣстахъ держатъ царочные подставы, и отъ того чинится государственная тягость. Того ради указалъ Его Царское Величество въ знатныхъ городахъ по большимъ дорогамъ учинить нынѣ ординарную почту, а имянно: отъ Санктпетербурга до Москвы и до другихъ городовъ, кромѣ Рижской дороги: понеже по оной дорогѣ есть учрежденная почта по дважды, а въ прочихъ Губернїяхъ и Провинцїяхъ по однажды въ недѣлю, (не въ тѣ дни, въ которые купеческая отправляется почта, но въ особые; что оставляется на опредѣленїе Ямскаго приказу) ради посылки изъ всѣхъ Коллегїй и Канцелярїй указовъ и писемъ до Москвы, и оттуду куда надлежитъ, такожде и изъ тѣхъ мѣстъ съ отписками и съ вѣдомостьми въ Санктпетербургъ; и съ тѣхъ указовъ и писемъ до подлиннаго указу имать съ вѣсу до Москвы съ золотника по полуденьгѣ; такожъ и отъ Москвы до другихъ городовъ, до которыхъ опредѣлена будетъ почта, разчисляя противъ того по разстоянїю пути: токмо на тѣхъ почтахъ у купецкихъ людей никакихъ писемъ (которые принимаются съ обыкновеннымъ платежемъ, и отправляются на особливой учрежденной почтѣ отъ Иностранной Коллегїи) не принимать. А естьли позоветъ нужда послать какїе указы о

à Riga et à Revel, où il n'y a point de ces voituriers, on donnera des chevaux de poſte, pour le prix fixé par des édits; ſavoir de St. Petersbourg à Novogorod, ſi l'on prend des chevaux de poſte une copéque par verſte et de Novogorod à Moscou, une demi-copéque et ſi l'on prend des chevaux de voituriers de St. Petersbourg à Novogorod, une demi-copéque par verſte et de Novogorod à Moscou, comme auparavant 3 copéques pour dix verſtes et dans les autres villes des Gouvernemens et des Provinces 2 copéques pour dix verſtes. De St. Petersbourg à Narva, à Revel et à Riga ſur les deux chemins 6 copéques pour dix verſtes, ceux qui iront par poſte de St. Petersbourg à Riga et ailleurs par des voituriers, pour leurs propres affaires, payeront le double de ce qui eſt marqué plus haut; les paſſeports pour ces chevaux ſeront ſignés par l'Ocolnic Mr. le Prince de Tcherbatow et dans les Gouvernemens par les Gouverneurs et dans les Provinces par les Palatins, et dans leur abſence par ceux, qui ſont en attendant à leurs places. Les paſſeports à chevaux ſeront inſcrits dans un livre, et ces livres ſeront envoyés annuellement à la Chancellerie des voituriers contreſignés par la même perſonne, qui a donné les paſſeports y contenus, mais une copie en reſtera chès lui. Perſonne n'oſera dans les Gouvernemens et les Provinces ſigner les paſſeports pour les chevaux de poſte, exceptés les Gouverneurs et les Palatins, et ceux, qui en leur abſence ſont en leur fonction; et on ne donnera point de chevaux, ni dans les Yams ou villages de voituriers, ni dans les ſtations de poſte, à qui que ce ſoit, ſi les paſſeports ſont ſignés par d'autres perſonnes, exceptés les couriers, qui ſont envoyés par Sa Majeſté Impériale même avec des paſſeports donnés du Cabinet, qui auront partout des chevaux

Его Государевыхъ нужныхъ дѣлахъ, кромѣ той установленной почты, съ нарочными курїеры; и тѣмъ посланнымъ по прежнему указу давать для такихъ посылокъ почтовыхъ по подводѣ, а смотря по посылкѣ по двѣ и по три, а больше трехъ почтовыхъ подводъ и кромѣ однихъ имянъ тѣхъ курїеровъ отнюдъ никому недавать, ни по какимъ на разныя имяна подорожнымъ; а давать для всякихъ Государевыхъ дѣлъ посылаемымъ ямскїе, а до Нарвы и до Ревеля и до Риги, (гдѣ ямскихъ нѣтъ), подставные подводы, имая указные прогоны отъ Санктпетербурга до Новагорода на почтовые по двѣ деньги, а отъ Новагорода до Москвы по деньгѣ на версту, а на ямскїе отъ Санктпетербурга до Новагорода по деньгѣ на версту, а отъ Нова города до Москвы по прежнему по шти денегъ, а въ другихъ городахъ по Губернїямъ и Провинцїямъ по четыре деньги на десять верстъ, отъ Санктпетербургажъ до Нарвы и до Ревеля и до Риги въ оба пути по два алтына на десять верстъ. А которые поѣдутъ отъ Санктпетербурга до Риги на подставныхъ, а въ прочихъ мѣстахъ на ямскихъ подводахъ, для своихъ нуждъ; съ тѣхъ имать вездѣ противъ вышеписаннаго опредѣленїя двойные прогоны; а подорожные подписывать въ Санктпетербургѣ ямскаго Приказу Судьѣ Окольничьему, Господину Князю Щербатову; а въ Губернїяхъ Губернаторамъ, а въ Провинцїяхъ Воеводамъ; а во отлученїи ихъ кому отъ нихъ команда ихъ приказана будетъ; и записывать тѣ подорожные въ книги, и тѣ записные книги для извѣстїя по вся годы присылать въ ямской Приказъ, закрѣпя тѣмъ, кто подорожные давалъ, своими руками, оставя съ нихъ у себя въ Канцелярїяхъ списки. А инымъ опричь Губернаторовъ и Воеводъ, и тѣмъ кому по отлученїи ихъ отъ

vaux de poſte et de voituriers ſans refus. C'eſt pourquoi on aneantira les ſtations établies par les Seigneurs dans tout l'Empire, exceptées les villes conquiſes, et on n'en établira point ſons ordre exprès de Sa Majeſté Impériale, qui ſera promulgué par un édit du Sénat dirigeant, et perſonne n'oſera faire de ſemblables inſtitutions ſous crainte d'en être reſponſable; on donnera à ces meſſagers, qui ſont envoyés pour des affaires d'état, par tout des chevaux de voituriers, ſelon la conſtitution, ci deſſus marquée et s'il n'y a point de voituriers, pour expédier les meſſagers, qui ſeront envoyés dans les diſtrits, pour lever la capitation et pour d'autres affaires, on leur donnera des chevaux dans les bourgs et les villages comme cela ſe faiſoit autre fois. Mais on doit bien prendre garde, de ne pas faire du tort aux habitans des diſtrits, en demandant d'eux trop de chevaux, c'eſt pourquoi on publiera cet édit de Sa Majeſté Impériale, dans les gouvernemens et les provinces, dans les villes et les diſtrits, dans les endroits les plus remarquables, dans les marchés et dans les foires comme auſſi dans les bourgs et dans les égliſes paroiſſiales par les Prêtres les jours de Dimanche et de fêtes à l'aſſemblée du peuple après la Liturgie, afin que cela ſoit connu de tout le monde.

L'original eſt ſigné par le Sénat dirigeant le 24 de Mai de l'an 1720.

N. 4.)

нихъ приказано будетъ, въ Губерніяхъ и Провинціяхъ подорожныхъ отнюдъ никому не подписывать, и на ямахъ и на почтовыхъ станахъ за подписками другихъ у дѣлъ приставленныхъ ни какихъ подводъ никому не давать, кромѣ тѣхъ курьеровъ, которые отъ самаго Его Царскаго Величества посланы, и особые изъ Кабинета подорожные имѣть будутъ; которымъ надлежитъ вездѣ почтовые и ямскіе подводы давать безъ задержанія. Того ради подставные подводы во всемъ Государствѣ, кромѣ завоеванныхъ городовъ, отставить, и гдѣ поставлены, тѣ тотчасъ свесть, и впредь имъ безъ имяннаго Царскаго Величества указу и безъ указу изъ Сената нигдѣ не быть, и собою отнюдъ никому сего чинить не дерзать подъ жестокимъ взысканіемъ, ежели кто гдѣ оные подставы учинитъ безъ указу, чтобъ отъ того государственной тягости не было; а давать для всякихъ дѣлъ посылаемымъ ямскіе подводы вездѣ по вышеписанному опредѣленію. А гдѣ ямовъ нѣтъ, а надлежитъ посылать для сборовъ и другихъ дѣлъ въ уѣзды нарочныхъ, и въ тѣхъ мѣстахъ давать имъ подводы по селамъ и деревнямъ, какъ прежъ сего бывало; однакожъ смотрѣть надлежитъ накрѣпко, чтобъ во излишнемъ взятьѣ такихъ подводъ уѣзднымъ жителямъ отъ посланныхъ нигдѣ нападковъ и обидъ не было. И для того сей Его Царскаго Величества указъ по Губерніямъ и Провинціямъ, въ городахъ и въ уѣздахъ, въ знатныхъ мѣстахъ, и на торжкахъ, и на ярмонкахъ и въ селахъ, гдѣ надлежитъ публиковать; такожъ и въ приходскихъ Церквахъ священникамъ, въ воскресные дни и въ Господскіе Праздники, при народномъ собраніи послѣ Литургіи (оной) читать, чтобъ всѣмъ о томъ было вѣдомо.

Подлинной Указъ за подписаніемъ Правительствующаго Сената, Маія 24 дня, 1720 года. N. 4.)

No. 4.) Le Sénat dirigeant a ordonné ſelon la conſtitution de Sa Majeſté Impériale, de faire une deſcription univerſelle de tous les voituriers placés en différentes ſtations dans tous les Gouvernemens et dans toutes les Provinces, de leurs enfans et parens par des Généraux et des Officiers de l'état ſupérieur, pour ſavoir le nombre des perſonnes mâles, et ſi l'on trouve dans cette revue, qu'il y en a, qui ont laiſſé leurs ſtations pour être ſous la chancellerie aulique, ou ſur les terres ſynodales, ou pour vivre en différentes ſlobodes, ou qui ſe ſont donnés à des ſeigneurs, on les renverra auſſitôt avec leurs femmes, enfans et biens à leur ſtation, qu'ils ont abandonnée.

L'original eſt ſigné par le Sénat dirigeant le 2 de Iuillet de l'an 1722.

No. 5. le Sénat dirigeant a ordonné ſelon la conſtitution de Sa Majeſté Impériale, à la repréſentation du Colonel Prince Sonſow Zaſekine du Gouvernement de Siberie, qui a marqué, que tous les voituriers, leurs enfans et parens furent enregîtrés avant lui dans leurs ſtations, mais, faut-il les mettre dans les regimens; puiſqu'il a été ordonné par la Conſtitution Impériale du 13 de Jan. de l'an 1714, de donner des chevaux de ſtation, ſelon les paſſeports pour de l'argent et de ne point donner de ſalaire à ces voituriers et qu'on n'en demandera point de tribut, ni de recruës, ni de gens à travailler, ni à d'autres beſoins comme du reſte des gens du diſtrit. Et en téneur de la conſtitution Impériale de l'an 1722 Il a été ordonné par le Sénat dirigeant, que l'on fera la deſcription de tous les voituriers, en différentes ſtations dans tous les Gouvernemens et dans tou-

tes

No. 4.) По Указу Его Императорскаго Величества, Правительствующій Сенатъ приказали, во всѣхъ Губерніяхъ и Провинціяхъ, на ямахъ ямщиковъ, ихъ дѣтей и свойственниковъ всѣхъ переписать Генералитету и Штабъ Офицерамъ посланнымъ для переписки и свидѣтельства мужеска полу душъ; и при той перепискѣ ежели явятся изъ тѣхъ ямовъ выходцы въ дворцовыя и въ синодальныя волости или въ слободы, и къ вотчинникамъ, и такихъ изъ тѣхъ мѣстъ съ женами и съ дѣтми, и со всѣми животы высылать на прежнія ихъ жилища немедленно.

Подлинный за подписаніемъ Правительствующаго Сената. Іюля 2 дня 1722 года.

No. 5.) По указу Его Императорскаго Величества Правительствующій Сенатъ, по доношенію изъ Сибирской Губерніи Полковника Князя Сонцова-Засѣкина, въ которомъ объявлено, что на ямахъ де ямщики и ихъ дѣти и свойственники переписаны до свидѣтельства его всѣ, и тѣхъ ямщиковъ и ихъ дѣтей и свойственниковъ въ роскладку класть ли: а понеже по имянному Его Императорскаго Величества Указу прошлаго 1714 году Генваря 13 дня, велѣно въ Губерніяхъ ямскія подводы по подорожнымъ давать за деньги, а вмѣсто тѣхъ денегъ ямщикамъ жалованья не давать, а податей съ нихъ ямщиковъ какъ денежныхъ, такъ и рекрутъ и работниковъ и другихъ противъ уѣздныхъ не брать; да по Указужъ Его Императорскаго Величества и по приговору Правительствующаго Сената, 1722 года, велѣно во всѣхъ Губерніяхъ и Провинціяхъ на ямахъ

ямщиковъ

tes les Provinces de leurs enfans et parens et si l'on trouve dans cette revue, qu'il y en a, qui ont laissé leurs stations, pour être sous la Chancellerie aulique, ou sur les terres Synodales, ou pour vivre en différentes slobodes, ou qui se sont donnés à des Seigneurs, on les renverra avec leurs femmes, enfans et biens, mais il n'est pas marqué, si on les doit distribuer dans les regimens, il est ordonné de procéder avec ces voituriers, regardant leur renvoi à leurs stations, selon l'édit de Sa Majesté Impériale ci-dessus cité, mais on ne les inscrira pas dans les regimens.

Le 23 d'Octobre, de l'an 1723.
L'Original est signé par le Sénat dirigeant.

N. 6.) Le Sénat dirigeant ayant entendu, que les voituriers font toutes sortes de chicanes à differentes personnes, qui voyagent avec des chevaux de louage, dans tous les yams et dans toutes les stations de poste et nommement: ils ne les laissent pas prendre des chevaux de louage, ni chès les voituriers, ni chès d'autres gens, mais ils les forcent à prendre leurs chevaux selon leur tour à un prix, comme ils veulent eux mêmes, et quand on ne les veut pas prendre à ce prix, on y doit rester sans trouver d'autres chevaux, parce qu'ils ne laissent approcher, ni les voituriers, qui voudroient s'accorder avec les voyageurs, ni d'autres locataires de chevaux, mais ils les battent, et par là ils tyrannisent tous les voyageurs, et sur tout les marchands, comme s'ils avoient le monopole de mèner les voyageurs; et les baillifs établis dans les yams et dans les stations de poste ne les en empêchent pas. Ce qui cause un retardement et du chagrin à tous les voyageurs, qui étant pressés par leurs affaires, ont pris des chevaux

ямщиковъ и ихъ дѣтей и свойственниковъ всѣхъ переписать, и ежели при той переписи явятся изъ тѣхъ ямовъ выходцы въ дворцовыя и синодальныя вотчины или въ слободы и къ вотчинникамъ, и такихъ изъ тѣхъ мѣстъ съ женами и съ дѣтьми и со всѣми ихъ животы выслать на прежнія жилища, а въ роскладку тѣхъ ямщиковъ класть ли, того неопредѣлено; приказали о перепискѣ тѣхъ ямщиковъ и о высылкѣ выходцовъ на прежнія жилища, чинить по силѣ вышеозначеннаго Его Императорскаго Величества Указу; а въ расположеніе на полки до указу не класть.

Октября 23 дня, 1723 году.
Подлинной за подписаніемъ Правительствующаго Сената.

No 6. Понеже извѣстно Правительствующему Сенату учинилось, что по дорогѣ отъ Санктпетербурга до Москвы разныхъ чиновъ людямъ, (которые ѣздятъ на наемныхъ подводахъ) на всѣхъ ямахъ и почтовыхъ станахъ отъ ямщиковъ чинятся обиды, а имянно: для проѣзду ихъ какъ ямскихъ, такъ и постороннихъ подводъ, свободною и повольною цѣною нанимать не даютъ, но принуждаютъ брать подводы уставленныя у ямщиковъ по очереди, и съ такимъ платежемъ какъ они ямщики захотятъ; а кто такихъ очередныхъ лошадей взять не захочетъ, то другихъ сыскать не можетъ, отъ того что ямщики никого какъ ямщиковъ же не очередныхъ, такъ и постороннихъ людей наниматься не допускаютъ и бьютъ; и такъ тѣмъ надъ всѣми проѣзжими, а особливо надъ купецкими людьми властвуютъ, яко бы оной извозной промыслъ у одихъ ямщиковъ на откупу былъ; а на тѣхъ ямахъ и на почтовыхъ станахъ обрѣтающіеся

управители

vaux de louage à changer en chemin. C'eſt pourquoi le Sénat dirigeant a ordonné en conformité d'une conſtitution Impériale, pour ne pas mettre des obſtacles au libre paſſage des voyageurs de tout état entre St. Petersbourg et Moſcou et ſur tous les autres chemins, aux baillifs, aux élus et aux anciens de tous les Yams et de toutes les ſtations de poſte et à tous les voituriers de ne pas s'oppoſer à la volonté des paſſagers de louer des chevaux de voituriers ou d'autres gens, et de ne pas leur faire le moindre empêchement dans les Yams et dans les Stations de poſte et de ne pas les forcer à prendre les chevaux de ceux, dont le tour eſt venu. Si à l'avenir les voituriers oſoient faire des desordes, comme il eſt marqué plus haut, et nommement, s'ils forçoient quelqu'un à prendre leurs chevaux ſelon leur tour, empêchant les autres à louer leurs chevaux à leur gré, on denoncera contre eux avec des témoignages avérés dans les villes aux Woyewodes ou Palatins et dans les Yams à leurs baillifs verbalement (parceque les paſſagers ne peuvent pas à cauſe du peu de tems, qu'ils ont, donner des requêtes en forme) Les Palatins et les baillifs de voituriers feront, après une telle delation legitimement atteſtée (en la faiſant écrire ſommairement avec la ſouſcription des témoins) punir les coupables, ſans autre information par la Knoute, en préſence de ceux, qui en ont été lezés, et tout cela ſe fera dans un ſeul jour: ceux, que les voituriers ne permettront pas à louer leurs chevaux,

s'en

управители ямщиковъ отъ того своевольства не унимаютъ, и отъ того всякихъ чиновъ людямъ, (которые ради своихъ нуждъ ѣздятъ для скорости на наемныхъ перемѣнныхъ подводахъ) въ пути чинятся остановки и прочїя досады. Того ради по Указу ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Правительствующїй Сенатъ приказалъ, для удовольствїя въ свободномъ проѣздѣ всякаго чина людей, впредь по дорогѣ отъ Санктпетербурга до Москвы и по всѣмъ дорогамъ, на всѣхъ ямахъ и на почтовыхъ станахъ управителямъ и выборнымъ и старостамъ и всѣмъ ямщикамъ, проѣзжимъ всякаго чина людямъ въ добровольномъ наймѣ какъ ямскихъ, такъ и постороннихъ людей подводъ не запрещать, и ѣдущимъ на наемныхъ другихъ ямовъ и почтовыхъ становъ или постороннихъ людей на подводахъ остановки не чинить, и опредѣленныхъ по своевольству ямщиковъ очередныхъ подводъ брать изъ неволи не принуждать, и ту череду весьма отставить. А ежели впредь проѣзжимъ людямъ кому отъ ямщиковъ учинится такая обида, какъ выше писано, а имянно: станутъ кого принуждать ѣхать на ихъ ямскихъ очередныхъ подводахъ, а вольныхъ наемщиковъ не допускать; чтобъ они свидѣтельствомъ о той обидѣ объявляли въ городахъ Воеводамъ, а на ямахъ ямскимъ управителямъ словесно (понеже проѣзжимъ писменно битьчеломъ или доносить за краткостїю времяни не возможно); а Воеводамъ и ямскимъ управителямъ по такому объявленїю и по подлинному свидѣтельству (записавъ оное кратко, съ приложенїемъ рукъ свидѣтельскихъ) тѣмъ обидчикамъ, неописываясь никуда, чинить наказанїе кнутомъ нещадно, при тѣхъ же обидимыхъ, въ самой скорости, а именно: того дѣла болѣе одного дня не продолжать; а вольнымъ наемщикамъ всякихъ

s'en pourront également plaindre, et on procédera avec eux, comme il est écrit plus haut.

L'original est signé par le Sénat dirigeant, le 17 de Décembre l'an 1725.

N. 7.) Au Sénat dirigeant. Il est marqué dans la requête de la Chancellerie de voituriers, et dans celle des baillifs de voituriers donnée à la Chancellerie, il est écrit: que les Vice-Gouverneurs et les Palatins dans les Gouvernemens, les Provinces et les villes ne procédent pas selon les édits de Sa Majesté Impériale, emanés, touchant la direction des voituriers en donnant aux passagers de différentes conditions, outre les passeports à chevaux donnés de la Chancellerie de voituriers, d'autres avec augmentation de chevaux, et ils prennent pour aller à leurs villages des chevaux de voituriers pour peu d'argent et même sans rien payer du tout, et ils donnent à d'autres plus de chevaux, que leur rang le permet, pour le renvoi de la caisse et pour d'autres choses; à Moscou ils prennent des chevaux, sans faire attention à la proportion préscrite dans les édits; ils envoyent leurs domestiques en les nommant dans les passeports soldats et messagers; les voituriers en sont aussi forcés de mener leur bois, foin et autres necessités domestiques sans payement, ils s'arrogent la jurisdiction sur eux, et leur font toutes sortes d'injures en différentes manières. Les baillifs de voituriers, qui leur en ont fait des remontrances, furent mis aux fers, et quelques uns furent battus avec des baguettes, nommées batogy; ce qui les a fait solliciter un édit contre ces excès: le Sénat dirigeant a ordonné le 21 de Juin, en conformité d'une ordonnance Impériale, de faire en

attendant

чиновЪ людямЪ, (которыхЪ ямщики не будутЪ допускать вЪ извозахЪ наниматься) доносить, и ямщикамЪ указЪ чинить противЪ вышеписаннагожЪ.

ПодлинныЙ за подписанїемЪ Правительствующаго Сената, Декабря 17 дня 1725 года.

No. 7.) ВЪ высокїй СенатЪ. ВЪ поданномЪ доношенїи изЪ Ямской Канцелярїи объявлено: вЪ доношенїяхЪ де вЪ ту Канцелярїю отЪ ямскихЪ управителей писано, что вЪ Губернїяхъ и Провинцїяхъ и вЪ городахЪ Вице-Губернаторы и Воеводы во всемЪ чинятЪ не по силѣ Его Императорскаго Величества указовЪ состоявшихся о ямскомЪ правленїи, и ѣдущимЪ всякихЪ чиновЪ людямЪ, кЪ даннымЪ изЪ Ямской Канцелярїи на ямскїя подводы подорожнымЪ даютЪ вЪ прибавку отЪ себя другїя подорожныя, такожЪ и для отъѣздовЪ своихЪ вЪ деревни берутЪ подЪ себя и подЪ людей своихЪ подводы за малые прогоны и безЪ прогоновЪ, а инымЪ не по ихЪ рангамЪ сЪ прибавкою, а подЪ денежную казну и подЪ другїя тягости не по пропорцїи на ямахЪ указнаго числа вытей и у нихЪ лошадей, и вЪ Москву присылаютЪ людей своихЪ, а вЪ подорожныхЪ пишутЪ солдатами и разсыльщиками, и изЪ принужденїя ихЪ ямщики возятЪ кЪ нимЪ на своихЪ лошадяхЪ дрова, сѣно, и прочїя домовыя ихЪ всякїя тягости отправляютЪ безденежно, и вѣдаютЪ ихЪ судомЪ и расправою, всякими дѣлами и постоями чинятЪ имЪ немалое утѣсненїе; а какЪ ямскїе управители о тѣхЪ ихЪ непорядкахЪ имЪ объявляли, и они за то ихЪ держали скованныхЪ, а иныхЪ и батожьемЪ били; и обЪ отвращенїи тѣхЪ тягостей требовано указу. И сего Iюня 21 дня по Указу Его Императорскаго Величества

attendant la resolution du conseil intime à la requête portée, comme il suit: 1.) De ne pas donner dans les Gouvernemens, les Provinces et les villes à des personnes, qui sont envoyées en affaires de la Couronne, ni pour le convoi de la caisse et autres besoins, plus de chevaux, qu'il n'est dit dans les édits, ni au dessus du rang de chacun, ni sans argent, ni à double paye, ce qui appartient à la Chancellerie de voituriers, exclusivement, ni au simple prix, établi par les édits, pour les affaires de la Couronne, à qui que ce soit, et de ne pas donner d'autres passeports à chevaux à part, outre ceux, qui ont été donnés dans la Chancellerie de voituriers, ou d'ailleurs. 2.) Les passeports à chevaux seront donnés selon le rang et le nombre des chevaux, qui se trouvent aux yams, pour ne pas demander à la fois plus de chevaux, que les yams en ont, et on ne chargera pas les voituries outre le poids fixé par les édits, et on ne fera aucun tort aux voituriers et on ne les forcera pas à donner plus de chevaux, qu'il est fixé dans les édits, les baillifs de voituriers ne laisseront pas charger les voitures plus que les instructions données de leur Chancellerie l'ordonnent; à quoi les Gouverneurs et les Palatins veilleront attentivement; ceux, qui dépendent des Gouverneurs et des Palatins, s'ils prennent des chevaux par force contre l'instruction donnée de la Chancellerie de voituriers, et s'ils leur font des injures, seront punis selon les loix, et on rapportera de ceux, qui n'en dépendent pas, aux Tribunaux respectifs, d'où ils dépendent, pour en obtenir une satisfaction loyale. Les Gouverneurs et les Palatins protégeront aussi les baillifs et les voituriers contre les injures des passagers. 3.) Les Gouverneurs et les Palatins donneront des rapports à la Chancellerie de voituriers, savoir: ceux, qui sont à 300 verstes, en don-

neront

высокїй Сенатъ приказали, покамѣстъ на поданное въ Верьховный Тайный Совѣтъ доношенїе и мнѣнїе о ямахъ и о ямщикахъ полученъ будетъ указъ, учинить слѣдующее. (1) Въ Губернїяхъ и Провинцїяхъ и во всѣхъ городахъ посылаемымъ для Государевыхъ дѣлъ разныхъ чиновъ людямъ, такожъ и подъ казну и прочее, на что о дачѣ подводъ имѣются точные указы, сверьхъ указнаго числа и ранговъ, не токмо безъ прогоновъ, но и за двойныя кромѣ Ямской Канцелярїи, а за одинакїя кромѣ Государевыхъ дѣлъ, ни подъ какимъ видомъ подороженъ никому не давать, и сверьхъ данныхъ изъ Ямской Канцелярїи и изъ прочихъ мѣстъ особливыхъ подороженъ къ прежеданнымъ въ прибавку подороженъ и подводъ не прибавливать. (2) Подорожные на ямскїя подводы давать по рангамъ, и смотря по числу обрѣтающихся на ямахъ лошадей, чтобъ въ одно время не могли требовать подводъ сверьхъ числа обрѣтающихся на ямахъ лошадей, и сверьхъ указнаго вѣсу на лошадей не накладывать, и ямщикамъ обидъ отнюдъ ни кому не чинить, и нанимать лошадей сверьхъ указнаго числа не принуждать, и ямскимъ управителямъ въ накладкѣ по инструкцїямъ даннымъ изъ Ямской Канцелярїи ни въ чемъ помѣшательства не чинить, чего Губернаторамъ и Воеводамъ смотрѣть накрѣпко; а кто подчиненные Губернаторамъ и Воеводамъ будутъ насильно брать ямскихъ лошадей, и не по силѣ данной отъ Ямской Канцелярїи инструкцїи, и будутъ чинить ямщикамъ обиды, съ таковыми поступать, какъ указы повелѣваютъ; а которые не подчинены Губернаторамъ, доносить и указу требовать, кто гдѣ вѣдомъ, и отъ проѣзжающихъ въ обидахъ управителей и ямщиковъ Губернаторамъ и Воеводамъ охранять. (3) Изъ Губернїй и изъ Провинцїй и изъ городовъ

neront tout le mois, et ceux, qui ſont de trois à 500 verſtes, tous les trois mois et ceux, qui ſont plus éloignés, en donneront de 6 en 6 mois, combien on y a donné des paſſeports, et à quoi, avec la paye, afin que cette Chancellerie puiſſe voir, ſi le nombre des chevaux eut été conforme aux édits. 4. Les ſtations de poſte, qui ont été établies à l'inſu du Sénat et de la Chancellerie de voituriers, ſeront anéanties; en cas de neceſſité d'établir de nouvelles ſtations, on en fera des repréſentations à la Chancellerie de voituriers, et on en attendra l'arrêt. 5.) Les Gouverneurs auſſi bien, que les Palatins dans les provinces et autres perſonnes en place ne demanderont point de chevaux de voituriers, pour aller en leur compagne, ou ailleurs; ſans avoir un ordre de la Chancellerie de voituriers, ni ſans argent, ni pour de l'argent, et ils n'enverront point leurs domeſtiques ſous le nom de ſoldats, ou de meſſagers avec des paſſeports à chevaux, et ils ne forceront pas les voituriers avec leurs chevaux à faire leur beſoins domeſtiques, ſi quelqu'un ſera convaincu d'avoir fait contre cet édit, il payera le prix fixé pour les chevaux, en quadruple et pour les avoir employés à ſon travail domeſtique, il payera pour chaque cheval un demi-Rouble et pour chaque pieton un quart de Rouble par jour. 6.) Les voituriers ſeront ſous la juriſdiction de leur Chancellerie et des baillifs, qui en ſeront établis et les plaintes contre ces baillifs ſeront portées par les voituriers à leur Chancellerie; les Gouverneurs et les Woyewodes ou Palatins ne ſe mêleront point dans cette juriſdiction; mais ceux, qui auront des plaintes contre les voituriers, et leurs baillifs, les porteront aux Gouverneurs et aux Palatins, qui les jugeront ſelon les loix, de même comme les voituriers porteront leurs plaintes contre toutes ſortes de gens

aux

отъ Губернаторовъ и Воеводъ присылать въ Ямскую Канцелярію рапорты, а именно: въ трехъ стахъ верстахъ въ мѣсяцъ, а отъ трехъ сотъ до пяти сотъ въ три мѣсяца, отъ пяти сотъ и далѣе въ полгода, сколько откуда въ дачѣ будетъ подороженъ и на сколько подводъ и подо что, съ показаніемъ прогоновъ: дабы могла та Канцелярія усматривать, что надлежащей ли тотъ росходъ подводамъ былъ. (4) Которыя станціи почтовыя ямскія поставлены безъ указовъ изъ Сената и изъ Ямской Канцеляріи, тѣ свесть, а гдѣ надлежитъ быть станціямъ по самой необходимой нуждѣ, о томъ писать и ожидать указу изъ Ямской Канцеляріи; а самимъ безъ указу не ставить. (5) Какъ Губернаторамъ такъ и Воеводамъ и прочимъ управителямъ подъ себя и подъ людей для ѣзды въ деревни свои и въ другія мѣста безъ указовъ ямскихъ подводъ не токмо безъ прогоновъ, но и за прогоны отнюдъ не брать, и людей своихъ, подъ именемъ солдатъ и разсыльщиковъ, никуда на ямскихъ лошадяхъ, такожъ на своихъ ни на какія работы ямщиковъ и ихъ лошадей не посылать; а буде кто въ томъ пойманъ и обличенъ будетъ, съ такихъ за подводы, кои будутъ въ ѣздѣ, брать прогоны въ четверо, а за посылку на работу за каждую лошадь на день по полтинѣ, а за пѣшаго въ полы. (6) Между ямщиками судъ и расправу чинить опредѣленнымъ отъ Ямской Канцеляріи управителямъ, и на управителей ямщикамъ битьчеломъ въ Ямской Канцеляріи, а Губернаторамъ и Воеводамъ въ тотъ судъ не вступать; а которые разныхъ чиновъ люди будутъ битьчеломъ на ямщиковъ и на ямскихъ управителей, такожъ и ямщики на разночинцовъ, по тѣмъ прошеніямъ рѣшеніе чинить Губернаторамъ и Воеводамъ, какъ указы повелѣваютъ. (7)

aux Gouverneurs et aux Palatins. 7.) On ne furchargera pas les voituriers avec des quartiers, pour les foldats, ni à Mofcou, ni en d'autres villes, ni dans leurs flobodes, ni quand les regimens font en marche, ni quand il y a des convois pour la caiffe et pour d'autres provifions, ni à l'occafion des campemens des foldats placés près des ftations de pofte, ils ne feront regardés autrement, que les habitans des villes et ils feront égalifés avec eux à cet égard; et quand on doit loger des foldats dans les flobodes de voituriers, on en avertira leurs baillifs, combien on en doit placer dans leurs flobodes et ces baillifs affigneront les quartiers à ces foldats eux mêmes. 8.) Ceux, qui auront des chevaux de voituriers felon les paffeports donnés, pour mener la caiffe et autres provifions de la Couronne, ne les tiendront plus de 24 heures fous aucun pretexte, et ceux, qui les tiendront plus longtems, payeront pour 24 heures outre le prix ordinaire fixé par cheval pour le retardement, felon le placad, ce qui fera donné aux voituriers. Le 30 de Juin l'An 1728.

De la paye pour les chevaux fur le chemin de St. Petersbourg.

N. 8. Sa Majefté Impériale a très gracieufement ordonné le 11. de Juin en préfidant en Perfonne au Sénat dirigeant, de faire payer les chevaux de pofte entre Mofcou et St. Petersbourg dans les yams et les ftations à double prix jufqu'à nouvel ordre, mais dans les autres villes et les diftrits on payera feulement le double du tems du voyage de Sa Majefté Impériale à caufe de fréquens meffages, qui s'y font. Le Sénat dirigeant a ordonné pour mettre en exécution cette ordonnance de Sa Majefté Impériale, d' envoyer des édits dans tous

въ Москвѣ и во всѣхъ городахъ ямскія слободы излишнимъ противъ градскихъ жителей постоемъ, какъ марширующими полками и посылающимися для Государевыхъ дѣлъ и съ казною и со всякими припасы, такъ и обрѣтающимися на станціяхъ полками, противъ градскихъ жителей неотягощать и ставить въ равенствѣ; а когда надлежитъ на ямскія слободы ставить, то давать ямскимъ управителямъ вѣдомости, сколько за опредѣленіемъ на другихъ жителей надлежитъ ставить на ямскія слободы, и по тѣмъ вѣдомостямъ показывать квартиры ямскимъ управителямъ самимъ. (8) Кому подъ денежную казну и подъ прочія указныя клади, и посылающимся для Государевыхъ дѣлъ даны будутъ по подорожнымъ ямскія подводы; тѣмъ людямъ накладкою припасовъ и отпускомъ подводъ больше сутокъ отнюдъ ни для какихъ прихотей не держать; а кто больше сутокъ продержитъ, съ такихъ брать, сверьхъ прогоновъ, за простой за каждые сутки по плакату, и отдавать ямщикамъ. Іюня 30 дня 1728 года.

О прогонахъ по Санктпетербургскому тракту.

No. 8.) Сего Іюня 11 дня, ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО въ присудствіе Высочайшею Своею Особою въ Сенатѣ Всемилостивѣйше указать соизволила: по тракту отъ Санктпетербурга до Москвы на ямскіе и почтовыя подводы прогонныя деньги, отнынѣ впредь до указу платить противъ нынѣшняго вдвое; а градскимъ и уѣзднымъ на одно нынѣшнее, для шествія ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, и разныхъ отправленій наряжаемымъ подводамъ, поверстныя деньги по томужъ тракту платить

 вдвоежъ.

tous les Gouvernemens et Provinces et de là dans les villes de banlieuë, ce qui a été fait le 11. de Juin de l'an 1762.

N. 9.) Selon la repréſentation faite à Sa Majeſté Impériale l'an 1762 le 6 de Fév. Il fut ordonné: le Hetman de la Petite Ruſſie, le Comté Cyrille Gregoriewitch de Raſoumowsky ſe devant trouver avec toute ſa Famille, de tems en tems à la Cour, pour les affaires de la Petite Ruſſie et d'autres, dont il eſt chargé, comme il a été à préſent appellé avec toute ſa famille, il fut ordonné de mettre autant de chevaux ſur les ſtations, qu'il en demandera non ſeulement pour le préſent, mais auſſi à l'avenir et au defaut de chevaux, on en prendra des diſtrits, autant qu'il en faut ſans en faire aucune difficulté, et on fera les mêmes diſpoſitions pour ſon voyage, qui ont été faites les années ſupérieures. Comme le Hetman d'aujourd'hui eſt mis ſur le même pied que le Hetman Scoropadsky, et qu'on lui a donné l'an 1718 ſelon une ordonnance du Collége des Ambasſades, pour faire ſon voyage de la Petite Ruſſie à Moſcou 110 chevaux dans chaque ſtation jusqu'à Moſcou et 125, de là à St. Petersbourg, et la même année il à été ordonné de fournir dans chaque ſtation pour ſon retour de St Petersbourg dans la Petite Ruſſie avec les Généraux, ſes anciens et ſes autres Officiers 110 chevaux et 60 pour ſon bagage. L'argent pour ces chevaux fut donné de la Chancellerie des ambaſſades, et l'an 1722 il fut ordonné de donner au même Scoropadsky pour faire ſon voyage de Gloughow à Moſcou, avec ſes anciens et les autres Officiers autant

вдвоежъ. И во исполненіе онаго Высочайшаго ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Указа, Правительствующій Сенатъ приказали о томъ послать Указы; кои во всѣ присудственныя мѣста въ Губерніи и Провинціи и посланы; а въ приписные города велѣно разослать изъ Губерній и Провинцій. Сего Іюня 11. дня 1762 года.

No. 9.) На поднесенной ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ докладъ сего 1762 года, Февраля 6 дня, въ данномъ Сенату Указѣ написано: понеже Гетману Малороссійскому Графу Кирилѣ Григорьевичу Разумовскому, по временамъ и обстоятельствамъ дѣлъ Малороссійскихъ и другихъ на него положенныхъ, потребно быть у Двора; по чему онъ и со всею фамиліею пріѣзжать иногда долженъ, такъ какъ и нынѣ повелѣно было фамиліи его быть ко Двору: того ради какъ нынѣ поставить на станціяхъ лошадей, сколько отъ него Гетмана требовано будетъ, такъ и впредь по его же требованіямъ ставить подставы ямскія, а въ недостаткѣ и уѣздныя, безъ всякаго затрудненія, и таковыя же учрежденія для его переѣзда дѣлать, каковыя въ прошлыхъ годахъ дѣланы были. А понеже нынѣшней Господинъ Гетманъ учрежденъ на основаніи Гетмана Скоропадскаго; а въ пріѣзды онаго Скоропадскаго давано было подводъ по опредѣленіямъ Посольскаго Приказа въ 1718 году, изъ Малой Россіи въ Москву, ямскихъ и уѣздныхъ по 110, а изъ Москвы въ Санктпетербургъ по 125 подводъ. Въ томъ же году, при отпускѣ его изъ Санктпетербурга въ Малую Россію съ бывшими при немъ Генеральною старшиною и прочими чинами 110, а подъ отправленной его Гетманской обозъ 60 подводъ; на тѣ подводы прогонныя деньги даваны изъ Посольскаго приказу. А въ 1722 году, по опредѣленію Коллегіи Иностранныхъ

дѣлъ

autant de chevaux, qu'il faut. C'eſt pour quoi le Sénat a trouvé à propos de ſuivre les édits des années 1718 et 1722 en donnant des chevaux de poſte; cette repréſentation fut confirmée par Sa Majeſté Impériale le 8 d'Août, l'an 1762, où Elle préſidoit au Sénat dirigeant et ſignée de Sa propre main. Le Sénat dirigeant a ordonné de mettre cette ordonnance en exécution ſans y manquer, en tems requis.

N. 10.) Selon la repréſentation faite au Sénat par la Chancellerie de voituriers, et ſelon la requête des élus des voituriers de Caſan, de ce que le Magiſtrat de cette ville ne leur permet pas de commercer contre les privilèges des Czars et Grands Ducs donnés et qu'il a cacheté leurs boutiques à Caſan avec les marchandiſes et tout, il a été repréſenté à Sa Majeſté Impériale par le Sénat: quoiqu'il ſoit defendu par le Code nommé Oulochenié et par des édits ſuivans, ſavoir de l'an 208 et 1722 et par le reglement du Grand Magiſtrat à tous les païſans et à toute autre perſonne, qui n'eſt pas enrollée au nombre des marchands, de faire le commerce; mais cela s'entend ſeulement de ceux, qui n'ont point de privilège, ou de permiſſion à part, mais il eſt marqué dans les privilèges donnés aux voituriers de Caſan et ſur tout dans celui, qui leur a été donné par notre cher Ayeul d'heureuſe mémoire l'Empereur Pierre le Grand après l'édit de l'an 208 de ne pas charger les voituriers de Caſan d'aucun ſervice, excepté du devoir de courir les poſtes et qu'il eſt permis à ces voituriers, de faire le commerce,

pour

дѣлъ, къ прїѣзду отъ Глухова до Москвы ему Скоропадскому, Старшинѣ и прочимъ чинамъ дать велѣно ямскихъ подводъ сколько потребно. Того ради нынѣ Сенатъ разсуждаетъ, о дачѣ тѣхъ подводъ поступать на основанїяхъ вышепредписанныхъ 1718 и 1722 годовъ опредѣленїй; которой докладъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, въ присудствїе въ Правительствующемъ Сенатѣ Августа 8 дня, сего 1762 года, Высочайшимъ подписанїемъ Собственною рукою аппробовать изволила. И во исполненїе онаго Правительствующїй Сенатъ приказали по сему Высочайшему ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Указу исполнять въ потребномъ случаѣ непремѣнно.

N. 10.) По поданнымъ въ Сенатъ изъ Ямской Канцелярїи доношенїю и Казанскихъ ямщиковъ отъ выборныхъ челобитью, о недопущенїи тѣхъ ямщиковъ Казанскихъ Магистратомъ къ торгованїю послѣ преждепосланныхъ имъ отъ Великихъ Государей грамотъ въ Казани въ лавкахъ, и о запечатанїи оныхъ лавокъ съ товарами и о прочемъ, поднесеннымъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ отъ Сената докладомъ представлено: хотя Уложенїемъ и послѣдующими Указами, а именно, 208 и 1722 го годовъ, и главнаго Магистрата Регламентомъ, крестьянамъ и другаго званїя людямъ не записався въ купечество торговать не дозволено; но сїе простирается только на тѣхъ, кои особливыхъ на то указовъ и грамотъ не имѣютъ: а какъ означеннымъ Казанскимъ ямщикамъ въ жалованныхъ грамотахъ, а особливо въ данной при жизни любезнѣйшаго Дѣда ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА блаженныя и вѣчной славы достойныя памяти Государя Императора ПЕТРА ВЕЛИКАГО уже послѣ оныхъ уложенїя и 208 го года указу точно предписано, оныхъ Казанскихъ ямскихъ охотниковъ опричь

ямскїя

pour se chercher leur entretien. parcequ'ils n'ont point de terres à cultiver, ni d'appointemens, en teneur de quoi ces voituriers, comme le Sénat dirigeant voit lui même par les circonstances ont toujours fait le commerce jusqu'à l'an 1762, sans aucun empêchement; c'est pourquoi le Sénat dirigeant ne peut pas leur defendre le commerce, ni les obliger à s'enroller au nombre des marchands; par consequent il représente à Sa Majesté Impériale, si Elle ne vouloit pas très gracieusement ordonner, en considération, que les voituriers de Casan n'ont point de terres, ni d'autres resources, comme les autres voituriers de toutes les villes de Russie, où la poste va, qu'on laissat les voituriers de Casan faire le commerce comme auparavant, pour y trouver leur entretien et le moyen de mener les postes, selon leurs privilèges, et comme ils ont fait jusqu'à l'an 1762, car le commerce, comme ils disent dans leur requête, est fort petit; sur cette représentation il fut écrit par la propre main de Sa Majesté Impériale: le 7 d'Août de l'an 1763.

Ainsi soit-il.

Des passeports à donner aux voituriers selon l'ancien usage, pour se chercher leur entretien de leur Chancellerie et du Contoir, comme aussi de leurs baillifs.

No. 11.) La Chancellerie de voituriers a représenté au Sénat: Il est marqué dans l'édit de Sa Maje-

ямскія гоньбы въ иныя ни въ какія службы и въ тягло не писать, а торговыми промыслы вмѣсто пашенныхъ земель и производимаго имъ хлѣбнаго и денежнаго жалованья имъ ямскимъ охотникамъ промышлять безпенно; силою которыхъ, какъ то изъ самаго обстоятельства Правительствующимъ Сенатомъ видимо, оные ямщики до 1762 го года торги свои и производили безпрепятственно, и никогда имъ никакого запрещенія чинено не было: чего ради и нынѣ Правительствующій Сенатъ въ торгахъ запретить, такъ чтобъ по онымъ въ купечества записать, собою не можетъ; а не соизволитъ ли ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Всемилостивѣйше повелѣть, въ разсужденіи сего, что у оныхъ Казанскихъ ямщиковъ ни пашенной земли и никакихъ угодей (какъ прочіе во всѣхъ Россійскихъ городахъ, въ которыхъ учреждены почты, ямщики имѣютъ) нѣтъ, къ ихъ ямщиковъ пропитанію, и къ содержанію ямской и почтовой гоньбы, торговые промыслы, какіе они до нынѣ имѣли и въ тѣхъ грамотахъ утверждены, и они уже до 1762 го года безпрепятственно пользовались, имѣть по прежнему: ибо оной торгъ, какъ въ прошеніи своемъ объявляютъ, имѣютъ самой малой и мѣлочной; и о томъ просилъ Всемилостивѣйше конфирмаціи. И на томъ докладѣ Собственною ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано тако. Августа 7 дня, 1763 года.

Быть по сему.

О дачѣ ямщикамъ покормежныхъ пашпортовъ по прежнему обыкновенію отъ Ямскихъ Канцелярій и Конторы, и вѣдомства ихъ отъ управительскихъ дѣлъ.

No. 11.) Взнесеннымъ въ Сенатъ Ямская Канцелярія доношеніемъ объявляла: въ состоявшемся

за

Majeſté Impériale du 15 de Décembre de l'an 1763, qui eſt ſigné de Sa propre main, point 10: on payera pour les paſſeports imprimés au lieu de deux copêques, qu'on a données avec le payement de la capitation, s'il eſt pour un an et pour moins de tems 10 copêques, s'il eſt pour deux ans 50, et s'il eſt pour trois ans un Rouble et ceux, qui ſont chargés de cela, prendront garde, de ne pas faire aucun delai en expediant ces paſſeports, mais comme les voituriers ne payent point de capitation, on leur a donné jusqu'à préſent des paſſeports ſelon la requiſition de leur Chancellerie, qui leur ont été expediés par leurs baillifs, pour ſe chercher leur entretien, c'eſt pourquoi cette Chancellerie a repréſenté: ſi le Sénat dirigeant ne vouloit pas ordonner, que leurs baillifs leur donnaſſent des paſſeports imprimés, comme autre fois pour ſe chercher leur entretien, et qu'ils en levaſſent l'argent déterminé dans l'édit ci-deſſus cité pour l'envoyer annuellement à la Chancellerie de voituriers et de là au Contoir du Sénat. Le Sénat dirigeant a ordonné en conformité des édits de Sa Majeſté Impériale; en conſidération, que les voituriers, ne payant point de capitation, ne peuvent pas joindre cet argent, donné pour leurs paſſeports, à la capitation, ſelon l'édit ci-deſſus cité, que leurs paſſeports ſeront donnés de leur Chancellerie et du Contoir et de leurs baillifs, comme auparavant, et l'argent, qu'on fait payer pour ces paſſeports ſelon l'édit de Sa Majeſté du 15 de Décembre, ſera gardé dans les lieux reſpectifs, d'où les paſſeports ſont donnés, et il y ſera inſcrit dans le livre de revenus et on en rapportera au Contoir d'état, au Collége de reviſion et à la Chancellerie de voituriers et à leur contoir, l'argent même ſera annuellement envoyé aux Chancelleries des Gouvernemens, des provin-

за подписанїемъ собственныя ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА руки минувшаго Декабря 15 дня, прошлаго 1763 года Указѣ, между прочимъ въ 10 пунктѣ изображено: съ даваемыхъ покормежныхъ печатныхъ пашпортовъ, вмѣсто прежнихъ двухъ копѣекъ, брать, какъ и прежде было при подушномъ же сборѣ, съ годовыхъ и меньше по десяти копѣекъ, съ двугодовыхъ по пятидесяти копѣекъ, а съ трехгодовыхъ по рублю; и наблюдать тѣмъ, до кого сїе касаться будетъ, чтобъ въ отдачѣ тѣхъ пашпортовъ нигдѣ никакого задержанїя не было. А какъ ямщики подушныхъ денегъ не платятъ, и по оному обстоятельству покормежные печатные пашпорты до нынѣ давались имъ истребуемые Ямскою Канцелярїею отъ ямскихъ управителей; то представляла, не повелитъ ли Правительствующїй Сенатъ ямщикамъ покормежные печатные пашпорты давать по прежнему отъ ямскихъ управителей, и положенный по вышеписанному имянному ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Указу со оныхъ пошлинный сборъ сбирать имъ же ямскимъ управителямъ, и по прошествїи года, для отсылки въ Штатсъ-Контору посылать по способности въ Ямскую Канцелярїю, и оной въ Контору. И по Указу ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующїй Сенатъ приказали: въ разсужденїи того, что ямщики подушныхъ денегъ не платятъ, по чему имъ и пошлинныхъ денегъ по силѣ вышеписаннаго именнаго Указа съ покормежныхъ плакатныхъ пашпортовъ къ подушному сбору платить не можно; давать имъ тѣ пашпорты отъ Ямскихъ Канцелярїи и Конторы и вѣдомства ихъ отъ управительскихъ дѣлъ по прежнему обыкновенїю; а положенныя вышеписаннымъ Декабря 15 дня именнымъ Высочайшимъ Указомъ пошлинныя деньги

Provinces et des Palatinats pour être joint à la capitation dans les lieux mêmes, où ces baillifs se trouvent en place, pour ne pas causer des frais inutiles à la caisse Impériale, car cet argent ne doit pas être employé à d'autres dépenses, comme l'édit même porte, qu'au payement des salaires, c'est pourquoi il sera seulement employé selon la disposition du Contoir d'Etat. Le 10 Février 1764.

Ordonnance de Confirmation, qu'on doit prendre en Livonie des Chevaux pour les besoins de la Couronne, selon les édits ci-devant émanés.

No. 12) Le Gouverneur-Général de Livonie Braoun, Général en chef et Chevalier a représenté au Sénat dirigeant le 25 de Septembre de l'an 1763, que les habitans de la Livonie sont fort surchargés, étant obligés à donner des chevaux à toute occasion, et que les Conseillers territoriaux ont proposé les pertes causées par là, non seulement aux païsans, mais aussi aux Seigneurs et qu'on ne païe pas pour les chevaux, qu'on prend, l'argent assigné et que l'été passé on avoit été obligé entre Riga et Derpte à entretenir en six stations cent chevaux sans païement. Et que la Chancellerie de vivres ordonne à présent de méner des endroits éloignés les provisions de bouche et le fourage pour tout

l'hyver

собирая въ тѣхъ же мѣстахъ, откуда пашпорты даваны будутъ, и записывая въ приходныя книги, означивая ихъ именно въ Статсъ-Контору, въ Ревизіонъ-Коллегію и по коммандѣ въ Ямскую Канцелярію и въ ихъ Конторы рапортовать, а тѣ деньги, сколько ихъ въ годъ въ приходъ вступитъ, отдавать въ тѣ Губернскія, Провинціальныя и Воеводскія Канцеляріи къ подушному сбору, гдѣ тѣ управительскія дѣла находятся, дабы въ пересылкѣ тѣхъ денегъ напраснаго казеннаго кошту не послѣдовало; ибо оныя по вышеписанному именному Указу, кромѣ жалованья ни на какіе другіе расходы употреблять не велѣно: по чему имѣютъ употребляться въ тотъ расходъ по ассигнаціямъ Статсъ-Конторы. Февраля 10 дня, 1764 года.

О подтвержденіи, чтобъ по взятьѣ въ Лифляндіи для перевозки всякихъ казенныхъ потребностей обывательскихъ подводъ поступали по прежнимъ Указамъ.

N. 12.) Въ Правительствующій Сенатъ, Генералъ-Аншефъ, Лифляндіи Генералъ-Губернаторъ и Кавалеръ Броунъ, прошлаго 1763 года Сентября отъ 25 дня доношеніемъ представлялъ, о несносной тягости живущимъ въ Лифляндіи обывателямъ въ поставкѣ немалаго числа при всякихъ потребныхъ случаяхъ подводъ, и что по принесеннымъ отъ Ландратовъ жалобамъ, тѣ великіе наряды причиняютъ не только крестьянамъ, но и помѣщикамъ крайніе убытки и отягощеніе, и при томъ за таковыя подводы и подлежащія прогонныя деньги не производятся, и въ прошедшее де лѣто между Ригою и Дерптомъ безъ платежа содержано было на шести станціяхъ по сту подводъ, а нынѣ де главная Провіантская Канцелярія

 повелѣ-

l'hyver aſſigné aux regimens, qui ſont en Livonie, ſans païement, il a prié en conformité des édits émanés, pour détourner ces charges, de publier dans tous les Colléges, Chancelleries et Contoirs, qu'aucun Tribunal, ni même la Chancellerie de vivres ne demandat ſous aucun prétexte des chevaux des habitans de Livonie, mais qu'ils fiſſent ces tranſports de proviſions de la Couronne, avec des chevaux de louage, ou de la Couronne même, le Sénat en ayant fait l'examen il a trouvé, qu'il avoit été ordonné par un édit de main propre de Sa Majeſté de l'an 1713 du 27 de Novembre, que perſonne ne prit des chevaux ſans les payer, ni pour la Couronne, ni pour les affaires des particuliers, mais qu'on prit des chevaux de voituriers, pour voyager et non pas pour faire le tranſport des choſes, pour lequel on doit prendre des chevaux de païſans et de voituriers à tel prix, qu'on les peut trouver et par des édits du Sénat dirigeant il eſt ordonné 1.) l'an 1748 le 20 de Septembre, de ne ſe ſervir de chevaux de poſte, pour mener l'uniforme et les ammunitions du Collége de guerre, pour la caiſſe et autres choſes et d'en donner ſeulement ſelon l'édit de Sa Majeſté Impériale du 11. de Juillet de l'an 1732 à des couriers et à d'autres perſonnes, qui auront des paſſeports à chevaux, pour de l'argent, ſelon la même conſtitution: et quand on doit envoyer par le même chemin des proviſions des regimens, on louera des chevaux de païſans et de voituriers à un prix libre ſelon l'édit de l'an 1713. En cas, qu'on ne trouve point de locataires de chevaux, ou qu'on en trouve, mais à un prix exorbitant et qu'on fait des renvois forcés, on en avertira de bonneheure

les

повелѣваетъ, чтобъ въ расположенные въ Лифляндіи полки изъ отдаленныхъ мѣстъ ассигнованный провіантъ и фуражъ на всѣ зимніе мѣсяцы возить на обывательскихъ лошадяхъ безъ заплаты; требовалъ ко отвращенію оной обывателямъ тягости о подтвержденіи во всѣ Коллегіи, Канцеляріи и Конторы указами, чтобъ ни которое судебное мѣсто, такожъ и главная Провіантская Канцелярія ни подъ какимъ видомъ въ Лифляндіи отъ обывателей подводъ не требовали, но перевозилибъ всѣ казенныя потребности наемными, или казенными лошадьми. А по справкѣ въ Сенатѣ, имяннымъ 1713 года, Ноября 27 дня указомъ повелѣно, подводъ никому ни для чего даромъ не брать, ни для Государственныхъ дѣлъ, ниже для партикулярныхъ, а брать ямскіе подводы только для проѣзду, а не для клади, а для клади и всякихъ повозокъ не брать, но нанимать какъ мужиковъ, такъ и ямщиковъ повольнымъ наймомъ. Да опредѣленіями Правительствующаго Сената и посланными указами велѣно, 1.) въ 1748 году, Сентября 20: подъ свозъ отправляемыхъ изъ Военной Коллегіи мундирныхъ и аммуничныхъ вещей, денежной казны и другихъ тягостей, почтовыхъ подводъ не употреблять, а давать оныя по силѣ имяннаго 1732 года, Іюля 11 дня указа, проѣзжимъ Куріерамъ и прочимъ людямъ, по даннымъ изъ надлежащихъ мѣстъ подорожнымъ, съ платежемъ по тому указу прогонныхъ денегъ; когда же случатся по тому тракту отправленіи какихъ полковыхъ тягостей, то подъ свозъ оныхъ по силѣ вышепомянутаго 1713 года указа, нанимать мужиковъ и ямщиковъ повольнымъ наймомъ; въ случаѣ же такомъ, ежели всеконечно наемщиковъ не сыщется, или сыщутся, да чрезвычайно дороги, а отправленіе такимъ тягостямъ воспослѣдуетъ строгое: въ такомъ случаѣ Военной

les Gouvernemens de Riga et de Revel, du Collége de guerre et des autres endroits, d'où l'on fait ces renvois forcés et ici on en avertira le Contoir des finances de Livonie et d'Esthonie et la Chancellerie du Gouvernement; et auſſitôt, que ces endroits en feront avertis, on fera venir des chevaux du diſtrit, pour les placer de 10 à 15 dans chaque ſtation. 2.) l'an 1752 le 6 d'Avril il fut ordonné de ne pas prendre des chevaux de poſte pour méner l'uniforme et les ammunitions du Collége de guerre et d'autres endroits pour la caiſſe et autres choſes; en cas qu'on fait des renvois pour les regimens et pour d'autres beſoins de la Couronne, on ſe conformera à l'édit de l'an 1748 ſans y manquer. Le Sénat dirigeant a ordonné en conformité de la conſtitution Impériale, pour ſe conformer en tout, touchant les tranſports de toutes ſortes de choſes de la Couronne, qui ſe font en Livonie, aux édits ci-deſſus cités, donnés par Sa Majeſté Impériale de Sa propre main, et par le Sénat dirigeant d'envoyer des édits dans les Colléges, les Chancelleries et les Contoirs de St. Petersbourg, comme auſſi dans la Chancellerie du Gouvernement de Riga, ce qu'on fera ſavoir en même tems aux Departemens de Moſcou et au très St. Synode. Le 16 de Fev. 1764.

A qui on donnera de l'argent pour les chevaux de poſte et à qui ſeulement des chevaux.

N. 13.) Il a été ordonné le 3 de Mars, de l'an 1765 à la repréſentation du Sénat par un édit de Sa Majeſté Impériale ſigné de Sa propre main: 1.) de

ной Коллегіи и прочимъ мѣстамъ, откуда такое строгое отправленіе случится, заблаговременно, Рижской и Ревельской Губерніямъ, а здѣсь Камеръ-Конторѣ Лифляндскихъ и Естляндскихъ дѣлъ и Губернской Канцеляріи дать знать, и когда о томъ оныя мѣста извѣстіи получатъ, то подъ свозъ такихъ тягостей учинить подводамъ нарядъ съ уѣздныхъ обывателей, и приуготовить на каждой станціи, гдѣ почтовыя подводы поставлены, отъ десяти до 15 уѣздныхъ подводъ. 2.) 1752 года, Апрѣля 6 числа, велѣно: подъ свозъ отправляемыхъ изъ Военной Коллегіи и изъ другихъ мѣстъ мундирныхъ и аммуничныхъ вещей, денежной казны и другихъ тягостей, почтовыхъ подводъ не употреблять; когда же случатся по тому тракту отправленіи какихъ полковыхъ и другихъ казенныхъ тягостей, въ томъ поступать по силѣ вышеписаннаго 1748 года опредѣленія и посланныхъ указовъ неотмѣнно. И по указу ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Правительствующій Сенатъ, приказали, о поступаніи во взятьѣ въ Лифляндіи для перевозки всякихъ казенныхъ потребностей обывательскихъ подводъ, по точному содержанію вышеписанныхъ состоявшихся именнаго и Сенатскихъ указовъ во всемъ непремѣнно, и въ обрѣтающіяся въ Санктпетербургѣ Коллегіи, Канцеляріи и Конторы и въ Рижскую Губернскую Канцелярію подтвердить еще указами, а въ Московскіе Департаменты и въ Святѣйшій Синодъ послать вѣдѣніи. Февраля 16 дня, 1764 года.

Кому опредѣляемымъ къ мѣстамъ давать прогоны, и кому подводы.

No. 13.) По Высочайшей ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, сего Марта 3 дня, 1765 года, на поднесенномъ отъ Сената докладѣ конфирмаціи

 повелѣ-

de ne pas donner de l'argent pour des chevaux de poste à ceux, qui sont mis en place, comme aussi à ceux, qui sont transferés d'une place à l'autre, ni à ceux, qui sont envoyés de leurs places, ou de la Chancellerie du blazon, pour faire quelque autre expedition, si leur présence ou leur arrivée dans l'endroit destiné n'est pas pressante, de sorte qu'ils y dussent être avant le tems fixé par le placard et quand ils ne sont pas envoyés plus loin que 1500 verstes de Moscou et on leur donnera seulement, s'ils le souhaitent, des chevaux de poste à simple prix selon le regître de l'an 1721, et s'il n'y a point de station de poste en leur chemin, ils prendront des chevaux du distrit selon le même regître. On donnera à tous, s'ils le demandent un tertial de leurs appointemens par avance, qui leur sera donné du jour de leur denomination à cette place. Et pour ne pas payer ce tertial en double, on ordonnera à ceux, qui ont été en cette place, et qui seront remplacés par d'autres, de se demettre aussitôt qu'on aura reçu l'édit de sa dimission, sans attendre l'arrivée de celui, qui doit être à sa place, parcequ'il y a à présent dans tous les Collèges et dans toutes les Chancelleries des Gouvernemens, des Provinces et des Palatinats des compagnons, selon l'instruction des Gouverneurs et des Palatins, et de rendre toutes les affaires à son compagnon, qui siège avec lui dans le même Tribunal, selon l'inventaire, et de ne plus venir en session. Le nouveau venu prendra les affaires et la Chancellerie en conformité de cette instruction du compagnon; celui, qui est demis de sa place, recevra ses appointemens jusqu'au jour de l'arrivée de l'édit de sa demission. Le surplus, qu'on doit payer en appointemens, à cause de cela, sera pris de l'argent, qui doit rester dans la caisse, si l'état des personnes

n'est

повелѣно: 1.) Всѣмъ разпредѣляемымъ къ мѣстамъ и къ коммандамъ чинамъ, также переводимымъ отъ мѣста къ мѣсту, и изъ команды въ команду, равнымъ образомъ и посылаемымъ отъ настоящихъ должностей и изъ Герольдіи къ исправленію другихъ какихъ дѣлъ, буде истинная польза службы не будетъ требовать прибытія ихъ къ тѣмъ мѣстамъ скорѣе плакатнаго срока, и буде они не далѣе тысячи пяти сотъ верстъ отъ Москвы отправляются, прогонныхъ денегъ не выдавать, а давать только, ежели они сами пожелаютъ, за собственные ихъ одинакіе прогоны ямскія подводы по состоявшейся въ 1721 году росписи; а ежели гдѣ по дорогамъ ямовъ состоять не будетъ, то уѣздныя по той же росписи: также всѣмъ отправляющимся по прошеніямъ ихъ выдавать въ зачетъ на треть года жалованья, производя оное съ опредѣленія ихъ къ мѣсту; а чтобъ по тому въ выдачу двойнаго жалованья употребляемо не было, то велѣть бывшимъ въ прежнихъ мѣстахъ, кои смѣнены быть должны новоопредѣленными, по полученіи о отрѣшеніи отъ тѣхъ мѣстъ указа, въ разсужденіи, что нынѣ во всѣхъ Коллегіяхъ, Губернскихъ, провинціальныхъ, воеводскихъ и прочихъ Канцеляріяхъ положены товарищи, немедлѣнно и не ожидая опредѣленнаго на его мѣсто прибытія, въ силу Губернаторскаго и Воеводскаго наказа смѣниться, и дѣла по расписному списку сдать того судебнаго мѣста состоящему товарищу, и болѣе не присудствовать, а новоопредѣленному дѣла и Канцелярію принять уже въ сходственность упомянутаго наказа отъ товарища, и по тому смѣнившимся производить жалованье по день полученія о смѣнѣ указа; а какъ и по сему должно быть въ производствѣ жалованья нѣкоторое излишество, то оное производить отъ несостоянія пол-

n'eſt pas complet. 2.) Mais on donnera de l'argent pour les chevaux de poſte à ceux, qui iront plus loin que 1500 verſtes de Moſcou, afin qu'ils ne ſoient pas détournés de leur ſervice par cet éloignement, et que les places ne ſoient pas par là privées des perſonnes dignes et neceſſaires; comme auſſi à ceux, qui ſont mis en place, ou envoyés en commiſſion, dont la préſence eſt neceſſaire avant le tems fixé dans le placard, de même à des couriers, mais on y prendra toujours garde, de contrepeſer le ſervice et les dépenſes, en examinant, ſi l'utilité, qu'on eſpère de l'arrivée des perſonnes ſusdites au lieu marqué avant le tems fixé dans le placard, eſt plus grande, que la perte, qu'on fait en donnant de l'argent de la caiſſe, pour les chevaux de poſte. 3.) C'eſt au Sénat d'en juger comme auſſi aux trois prémiers Collèges, à la Chancellerie de la reparation des chemins et à tous les Gouverneurs dans les affaires, qui regardent leur Gouvernement, a condition pourtant, que, ſi cet argent eſt ſeulement donné en faveur des particuliers et non pas pour l'utilité publique, on le decourtera du ſalaire de ceux, qui ont ſigné la reſolution de le donner, c'eſt pourquoi on marquera dans la reſolution même, la neceſſité de donner cet argent à chevaux, comme auſſi à qui et pour combien de chevaux il fut donné, de quel endroit et juſqu'à quelle place, ce qui ſera marqué par tout, dans un livre à part, et on en fera chaque tertial des rapports au Sénat, pour lui faire voir, qu'on a donné cet argent ſelon les édits à des couriers et à d'autres perſonnes, qu'on a defrayées. 4.) On aſſigne à tous les Departemens du Sénat pour cette dépenſe 12000 Roubles, et aux Collèges, comme il ſuit: au Collège de guerre, comme il eſt marqué dans ſon nouvel état; au Collège des affaires

étrangè-

наго по статскимъ мѣстамъ комплета. 2.) На-противу же того тѣмъ, кои отправляются да-лѣе тысячи пяти сотъ верстъ отъ Москвы, да-бы такое отдаленіе не дѣлало имъ иногда от-вращенія отъ службы, а между тѣмъ бы оныя мѣста способныхъ и достойныхъ людей не лиши-лись; равномѣрно же и другимъ къ мѣстамъ и въ разныя Коммиссіи отправляемымъ, коихъ при-бытіе потребно поспѣшнѣе плакатныхъ сроковъ, такъ какъ и куріерамъ, прогонныя деньги выда-вать; однакожъ накрѣпко при томъ наблюдая, что бы всеконечно больше настояло истинной пользы въ поспѣшномъ отправляющихся противъ плакатнаго срока къ мѣстамъ прибытіи, нежели казеннаго убытка въ выдачѣ на то прогонныхъ имъ денегъ. 3.) Сіе разсмотрѣніе поручить толь-ко Сенату, перьвымъ тремъ Коллегіямъ, Канце-ляріи отъ строеній дорогъ, и всѣмъ Губернато-рамъ, каждому по ихъ порученнымъ дѣламъ, съ такою предосторожностію, что естьли употре-бленныя на расходъ деньги въ пользу только партикулярныхъ людей, а не по самой государ-ственной службѣ и надобности употребятся, то взыскивать оныя изъ жалованья тѣхъ пер-сонъ, кои о выдачѣ опредѣленіе и выпускъ под-писывали; для чего во всякомъ опредѣленіи о та-ковыхъ выдачахъ прописывать, какая именно по вышеписанному настоящая государственная на-добность настояла, и кому на сколько лошадей, и отъ котораго мѣста по которое прогоны изъ казны выданы будутъ, записывать въ каждомъ мѣстѣ въ особливыя книги, и по окончаніи каж-дой трети для свидѣтельства, справедливо ли какъ отправляющимся, такъ и курьерамъ про-гоны выдать велѣно, присылать въ Сенатъ вѣ-домости. 4.) На показанную жъ выдачу прогон-ныхъ денегъ опредѣляются Сенату на всѣ Депар-

таменты

étrangères, comme auparavant; à l'Amirauté 2000 Roubles; a la Chancellerie de réparation des chemins 500, et à chaque Gouverneur auffi 500, cet argent fera donné du Contoir d'Etat, qui aura foin de fournir ces fommes, excepté la Chancellerie de reparation des chemins, l'Amirauté et le Collège des affaires étrangères, qui ont affès d'argent à faire cette dépenfe; s'il arrivoit par quelque circonftance extraordinaire, que les fommes affignées ne fuffent pas fuffifantes, on en fera une repréfentation au Sénat nommement, et en cas de refte, on le décourtera de la fomme affignée dans l'état. 5.) Touchant les autres Colléges et Tribunaux, qui ne font pas nommés, on ne leur affigne aucune fomme, parcequ'on ne prévoit point de neceffité de ces renvois extraordinaires, et en cas qu'on devroit envoyer de la Chambre des finances et du Collège d'économie des édits avec un exprès, fi cela fe fait pour forcer un Tribunal inférieur à donner des rapports, qu'il a manqué de faire en terme prefcrit, le meffage fe fera aux dépens du Tribunal, qui eft fautif; et s'il eft neceffaire à la rigueur de faire quelque meffage fans la faute d'un autre Collège, on donnera cet argent pour les chevaux de pofte de la fomme fixée dans l'état de chaque lieu et on en rapportera au Sénat, pour le repréfenter à Sa Majefté Impériale, afin qu'il foit ordonné de prendre cet argent, d'où il faut; mais il faut faire attention, que l'affaire valut la peine d'envoyer un exprès; car fans cela l'argent fera décourté à ceux, qui ont figné la refolution de le

donner.

таменты двенадцать тысячь рублевъ; Коллегiямъ: Военной, сколько ей въ новомъ статѣ на то положено; Иностранной, по прежнему ея на то положенiю; Адмиралтейской двѣ тысячи; Канцелярiи отъ строенiй дорогъ, пять сотъ; а Губернаторамъ, каждому по пяти сотъ рублей; и отпускать оную во всѣ мѣста, кромѣ Канцелярiй отъ строенiй дорогъ, Адмиралтейской и Иностранной, яко обращающихся во всѣхъ разходахъ въ собственныхъ суммахъ, по извѣстному уже положенiю изъ Статсъ-Конторы, а ей сiю сумму стараться измѣщать изъ своихъ доходовъ. Естьли же бы случилось, что въ разсужденiи какихъ либо нечаянныхъ обстоятельствъ сей назначиваемой суммы гдѣ недостало, въ такомъ случаѣ представлять въ Сенатъ, показавъ точно и по званiямъ опредѣляемой суммѣ расходы, въ случаѣ же остатка зачитать по окончанiи года. 5.) Что же надлежитъ до наименованныхъ здѣсь Коллегiй и прочихъ присудственныхъ мѣстъ, то онымъ особливой суммы не полагается, за тѣмъ, что нечаятельно, что бы у нихъ таковыя чрезвычайныя посылки быть могли; а буде бы и случилось изъ оныхъ, особливо изъ Камеръ-Коллегiи и Коллегiи Экономiи, куда-либо съ нарочнымъ, какiй указъ отправить, то естьли оной будетъ подтвердительный для принужденiя нижнихъ мѣстъ къ скорѣйшей присылкѣ недосланныхъ въ срокъ вѣдомостей или рапортовъ, слѣдовательно должно таковую посылку чинить на коштѣ тѣхъ мѣстъ, откуда въ срокъ оныхъ вѣдомостей или рапортовъ не получено; естьли же безъ того, но по какой либо особливо востребованной строгости, таковую посылку сдѣлать было нужно, то деньги на прогоны употреблять изъ статной тѣмъ мѣстамъ суммы, а въ Сенатъ для доклада ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОМУ

ВЕЛИ-

donner. 6.) Les meffagers, qui feront envoyés par des Collèges pour faire des recherches en faveur de particuliers en procès, auront de l'argent de la caiffe Impériale pour les chevaux de pofte, quoiqu'ils ne foient pas envoyés à 1500 verftes de Mofcou, à conte de la partie, qui fera trouvée fautive, à condition pourtant, que cet argent en fut pris auffitôt, qu'on commence à voir, qui fera fautif, fans attendre la fin du procès, et fi les Membres de ces Collèges ne le font pas, on les fera payer l'argent, qu'ils ont avancé de la caiffe Impériale, de quoi on a envoyé des édits du Sénat, dans le Contoir d'Etat, dans tous les Tribunaux d'ici et de Mofcou, dans les Gouvernemens, les Provinces et les villes, avec le regître de l'an 1721, et on l'a fait favoir aux Departemens du Sénat dirigeant, qui font à Mofcou, et au très St. Synode. Le 21 de Mars de l'an 1765.

Regître fait l'an 1721, felon lequel il fut ordonné de donner des chevaux de pofte à tous ceux, qui devoient alors fuivre la Cour de l'Empereur Pierre le Grand d'heureufe mémoire de St. Peterfbourg à Mofcou.

Savoir.

Rangs.	Chevaux.
No. 14. Le Général Feldmarchal, le Général-Admiral et le Chancellier - -	20

Les

ВЕЛИЧЕСТВУ о отпускѣ того числа, откуда надлежитъ писать: но при томъ однакожъ крайне остерегаться, что бы конечно дѣло стоило того, за чемъ нарочнаго посылать опредѣлено будетъ; ибо въ противномъ случаѣ, долженствуетъ оное взыскано быть съ тѣхъ, кои о отправленiи опредѣленiе подписали. 6.) Отправляемымъ для разныхъ слѣдствiй по челобитчиковымъ дѣламъ, хотябъ они и ближе тысячи пяти сотъ верстъ отправляемы были, прогоны выдавать, по упоминаемому росписанiю, на счетъ виноватыхъ, съ тѣмъ, чтобъ при начальномъ кого по оному порученному дѣлу въ винѣ обличенiи, всѣ выданныя изъ казны деньги, съ онаго, и не ожидая окончанiя всего дѣла, конечно взысканы и въ тужъ сумму всегда безъ продолженiя возвращены были, чего самимъ тѣмъ мѣстамъ взыскивать, подъ опасенiемъ за пренебреженiе съ самихъ ихъ взысканiя; о чемъ въ Статсъ-Контору и во всѣ здѣшнiя и Московскiя присудственныя мѣста, тако же въ Губернiи, Провинцiи и городы, съ приложенiемъ подносимаго приономъ докладѣ учиненнаго въ 1721 году росписанiя, изъ Сената указы посланы; а въ Московскiе Правительствующаго Сената Департаменты и въ Святѣйшiй Синодъ сообщены вѣденiи. Марта 21 дня 1765 года.

Росписанiе, учиненное въ 1721 году, по чему для тогдашняго изъ Санктпетербурга въ Москву, блаженныя и вѣчной славы достойныя памяти Государя Императора ПЕТРА ВЕЛИКАГО шествiя, нижеписаннымъ чинамъ подводъ давать было опредѣлено.

А именно.

Чины.	Число подводъ.
No. 14. Генералъ-Фелдмаршалъ, Генералъ-Адмиралъ, Канцлеръ. - - - -	по 20.

Les Archevêques et Evêques, qui ſont au très St. Synode, les Sénateurs et le Généraux en chef - - - - - - 15.

Les Lieutenans-Généraux, les Vice-Amiraux - - - - - - - - 12.

Les Généraux-Majors, les Généraux de marine ou Contre-amiraux, le prémier Préſident du Magiſtrat - - - - - - 10.

Les Brigadiers.

Les Capitaines-Commandeurs, les Vice-Préſidens des Colléges et des Chancelleries, le Conſeiller intime du Collége des affaires étrangères, l'Archiatre - - - - 7.

Les Colonels, les Conſeillers des Colléges, le Prémier Sécrétaire du Sénat. - - 5.

Les Lieutenans-Colonels, les Commiſſaires, les Aſſeſſeurs des Chancelleries, les prémiers Sécrétaires des Colléges, les Sécrétaires du Sénat - - - - - 4.

les Majors, les Préſident du Magiſtrat de la reſidence, les Sécrétaires des Colléges, le Protocolliſte du Sénat - - - - 3.

L'Actuaire, le Regiſtrateur et les Chancelleriſtes du Sénat - - - - - 2.

Le Notaire, l'Archiviſte, les Translateurs, l'Actuaire, le Regiſtrateur, les Chancelleriſtes des Colléges - - - - 1.

Les Sous-chancelleriſtes et les Copiſtes des Colléges et du Sénat - - - - 1.

On donnera pour le bagage des Colléges et des Chancelleries autant de chevaux, qu'il en faut, et un cheval pour quatre dragons ou ſoldats qui l'accompagnent.

De

Архіереи, кои въ Синодѣ, Сенаторы и полные Генералы - - - - по 15.

ГенералЪ-Лейтенанты, Вице-Адмиралы. по 12.

ГенералЪ-Маїоры и Шаутбенахты, ОберЪ-ПрезидентЪ надЪ Магистраты - - по 10.

Бригадиры,

Капитаны-Командоры, Вице-Президенты отЪ Коллегій и Канцелярій, Тайный СовѣтникЪ Иностранной Коллегіи, АрхіатерЪ - - - - - - по 7.
Полковники, Совѣтники при КоллегіяхЪ, ОберЪ-Секретарь вЪ Сенатѣ. - - по 5.
Подполковники, ОберЪ-Коммисары, вЪ КанцеляріяхЪ Ассессоры, ОберЪ-Секретари при КоллегіяхЪ же, Секретари вЪ Сенатѣ - - - - - - по 4.
Маїоры, ПрезидентЪ вЪ Магистратѣ вЪ резиденціи, Секретари при КоллегіяхЪ, ПротоколистЪ вЪ Сенатѣ - - - по 3.
АктуаріусЪ, РегистраторЪ, Канцеляристы Сенатскіе - - - - - по 2.
НотаріусЪ, АрхиваріусЪ, Переводчики, АктуаріусЪ, РегистраторЪ, Канцеляристы Коллежскіе - - - - по 1.
Подканцеляристы и Копеисты Коллежскіе и Сенатскіе - - - - по 1.

А подЪ Коллежскія и Канцелярскія дѣла по требованіямЪ; а ДрагунамЪ и СолдатамЪ при тѣхЪ дѣлахЪ будущимЪ четыремЪ человѣкамЪ одна лошадь.

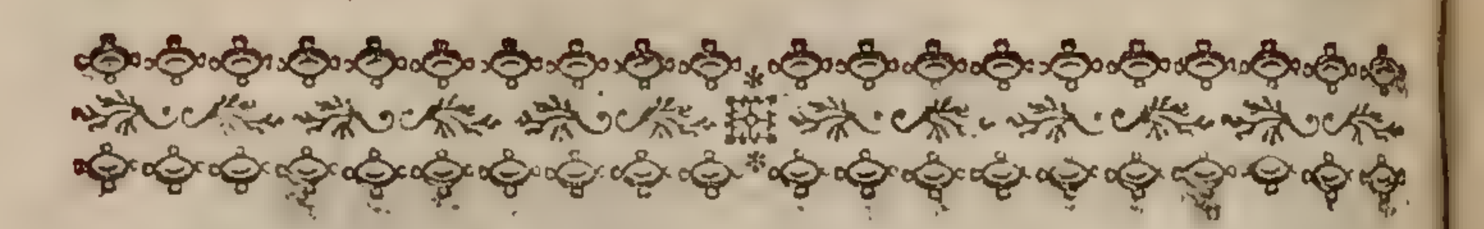
De l'uniforme de la Chancellerie de voituriers.

No. 15.) Le Prince Alexandre Alexéewitch de Waisemskoï, Chevalier & Maître-Général des quartiers, en fonction de Procureur-Général a représenté au Sénat, que Sa Majesté Impériale avoit donné une uniforme à la Chancellerie de voituriers aux Hauts et Bas Officiers, qui sont placés comme baillifs dans les yams et les stations de poste. Les justaucorps seront de drap bleu, les vestes, les culottes, le collet du justaucorps, les manches rondes et les paremens seront du drap, couleur de paille, la doublure des justaucorps sera de chalon de la même couleur, que les vestes, qui auront une doublure blanche aussi de chalon, les boutons seront chès les Hauts Officiers unis de tombac doré, et chès les Bas Officiers de laiton, avec les mêmes marques de distinction, qu'on a à l'armée: les Bas Officiers auront outre cela sur le parament gauche les Armes Russe de laiton, attachées à une chaine de même métal. Les Sénat dirigeant a ordonné pour mettre en exécution cette ordonnance Impériale, et pour empêcher, qu'aucun autre se servit d'une telle uniforme, d'envoyer des édits dans tous les Tribunaux, qui sont ici et à Moscou, dans les Gouvernemens et Provinces et de là dans les villes de banlieuë, c'est qu'on a fait savoir aux Departemens du Sénat, qui sont à Moscou, et au très Saint Synode par des rescrits de communication, le 31 d'Août 1765.

Copies

О мундирахъ вѣдомства Ямской Канцелярїи чинамъ.

No. 15.) Правящїй должность Генерала Прокурора, ГенералЪ-КвартирмейстерЪ и КавалерЪ Князь АлександрЪ АлексѢевичь Вяземской Сенату объявилЪ, что ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Высочайше указать соизволила: вѢдомства Ямской Канцелярїи, вЪ СтабЪ и ОберЪ-Офицерскихъ рангахЪ и УнтерЪ-ОфицерамЪ состоящимЪ на ямахЪ управителями, имѢть мундиры: кафтаны синяго сукна; камзолы, штаны, на кафтанахЪ лацкены, воротники и обшлага круглые палеваго сукна; подбои у кафтановЪ стамедные, такогожЪ цвѢта, какЪ камзолы, а у камзоловЪ бѢлые; пуговицы СтабЪ и ОберЪ-ОфицерамЪ томпаковыя гладкїя позолоченыя, а УнтерЪ-ОфицерамЪ мѢдныя, сЪ признаками во всемЪ по своимЪ званїямЪ противЪ армейскихЪ чиновЪ; да сверьхЪ того состоящимЪ вЪ УнтерЪ-ОфицерскихЪ чинахЪ имѢть на лацкенахЪ на лѢвой сторонѢ мѢдные небольшїе гербы на таковыхЪ же цѢпочкахЪ. Во исполненїе онаго Правительствующїй СенатЪ приказали: обЪ ономЪ для свѢденїя, и чтобЪ никто другїе такихЪ мундировЪ не носили, во всѢ здѢсь и вЪ МосквѢ обрѢтающїяся присудственныя мѢста, вЪ Губернїи и Провинцїи, а изЪ оныхЪ вЪ приписные городы послать указы; вЪ МосковскїежЪ Сената Департаменты и вЪ СвятѢйшїй СинодЪ сообщить вѢденїя; кои и посланы Августа 31 дня, 1765 года.



Copies et version des edits, qui regardent les Odnodwortzy.

N. 16.) Le Sénat dirigeant a ordonné ſelon la conſtitution de Sa Majeſté Impériale, à la repréſentation du Général-fiſcal Maikinine: les Odnodwortzy, qui n'ont point de terres, ni de maiſons, et qui cherchent leur entretien par leur travail, ſeront donnés ſelon la diſpoſition de Maikinine jusqu'à nouvel ordre aux habitans contre une reverſe, qu'ils payeront la capitation pour eux, et les Odnodwortzy reſteront ainſi jusqu'à un nouvel édit, et on informera tout de ſuite, combien on en a trouvé et combien il y a de terres de Sa Majeſté Impériale laiſſées en friche, pour les y placer, ce qui regarde les Odnodwortzy et les autres gens de ſervice, que pluſieurs Seigneurs ſe ſont appropriés et les ont vendus. Le rapport reçu, on diſpoſera de la punition des Seigneurs, qui ont oſé ſe les approprier & les vendre.

L'original eſt ſigné par le Sénat dirigeant le 9 de May de l'an 1723.

N. 17.) Le Sénat dirigeant a ordonné, ſelon la conſtitution de Sa Majeſté Impériale, que les Companies des regimens réguliers et irréguliers de la milice provinciale ſeront compoſées ſelon l'opinion du Sénat dirigeant de 150 ſoldats chacune, contant 10 companies pour un regiment complet, les Officiers et les Bas-Officiers ſeront choiſis par le Collége de guerre ſelon les édits émanés en conſequence. Les ſelles pour la Cavalerie avec les autres



Копіи съ переводомъ указовъ касающихся до однодворцовъ.

No. 16.) По ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Указу Правительствующій Сенатъ приказали: по доношенію Генерала Фискала Мякинина, которые однодворцы не имѣютъ земель и домовъ, а кормятся роботою, а по опредѣленію его Мякинина отдадутъ ихъ до указу съ росписками обывателямъ, которые подпишутся за нихъ, что подушной окладъ платить будутъ; и такимъ однодворцамъ быть по тому его опредѣленію до указу; а сколько такихъ явилось, и порозжія ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА земли для поселенія ихъ въ тѣхъ мѣстахъ есть ли; о томъ, также объ однодворцахъ и прочихъ служилыхъ людяхъ, которыми разные помѣщики владѣли собою, и сколько такихъ, которыхъ тѣ помѣщики въ крѣпостяхъ себѣ укрѣпили и другимъ продавали, прислать вѣдомости, росписавъ порознь, немѣдленно. А какъ тѣ вѣдомости пришлютъ, тогда о штрафѣ за держаніе и за продажу оныхъ однодворцовъ указъ учиненъ будетъ.

Подлинный за подписаніемъ Правительствующаго Сената, 9 Маія, 1723 году.

No. 17.) По Указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ приказали: въ Ландмилиціи какъ въ регулярныхъ, такъ и въ нерегулярныхъ полкахъ, по прежнему ихъ Правительствующаго Сената приговору, рядовымъ въ ротѣ быть по сту по пятидесяти человѣкъ, а въ полку по десяти ротъ; а изъ Оберъ-Офицеровъ, которые на ваканціи, въ Штапные, а изъ Унтеръ-Офицеровъ въ Оберъ-Офицеры, выбирать

autres attirailes feront achetées pour l'argent, qu'on levera fur les Odnodwortzy. l'enregîtrement fait de ces odnodwortzy et le produit de la fomme marqué, le Général, Prince de Golitzine, en difpofera pour la paye et l'ammunition.

L'original eft figné par le Sénat dirigeant, le 14 de Mai 1723.

No. 18.) Sa Majefté Impériale a très gracieufement ordonné felon la repréfentation du Sénat dirigeant dans les 16 villes marquées dans les édits de nos prédeceffeurs les Czars et Grands Ducs de Mofcou: (*), il ne fera pas permis de donner à d'autres qu'à ceux, qui fervent dans les dites villes, des champs incultes et des poffeffions vacantes, ou de changer ces fiefs contre d'autres, ni de les vendre, ou hypothéquer. Enfuite on entreprit dans les dites villes, et en d'autres du Gouvernement de Belogorod et de Voronèche, de vendre, d'hypothéquer et de changer les dites terres, d'autres en furent confirmées à leurs poffeffeurs et d'autres ne le furent pas, les bourgs et les villages font infcrits aux livres des poffeffions de l'an 1710, felon leur repréfentation; les terres des Tchercaffiens, quoiqu'elles ne foient pas marquées

(*) *Ces villes font marquées dans l'édit de l'an 180, 1672, 1. Tehern, 2.) Novofil, 3.) Orel, 4. (Lebedain, 5.) Dancow, 6.) Elets, 7.) Cromy, 8) Courfque, 9.) Ephremow, 10) Livny, 11.) Belogorod, 12.) Staroi-Ofcol, 13.) Voronéche, 14.) Rilfque, 15.) Poutivle, et 16. Sewsque.*

Военной Коллегіи, какъ о такихъ выборахъ указы повелѣваютъ. Въ конные Ландмилицкіе полки сѣдла и прочій конской уборъ строить изъ тѣхъ денегъ, которыя съ Однодворцовъ сбиратъся будутъ; и для того, сколько оныхъ однодворцовъ по переписи явится, и съ нихъ по смѣтѣ денегъ быть имѣетъ, тогда на содержаніе ихъ жалованіемъ и аммуницією учинить диспозицію Генералу Князю Голицыну.

Подлинной за подписаніемъ Правительствующаго Сената, Маія 14 дня, 1723 года.

No. 18.) ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО указалъ: по доношенію изъ Сената, въ которыхъ шестьнадцати заказныхъ городахъ по прежнимъ указамъ предковъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА Великихъ Государей Московскихъ (*), и другихъ чиновъ людемъ, которые служатъ не по тѣмъ заказнымъ городамъ, дикихъ полей и изъ порозжихъ земель давать, и поступныхъ и мѣновныхъ помѣстей справливать, и по купчимъ и закладнымъ записывать не велѣно. А послѣ тѣхъ указовъ въ тѣхъ заказныхъ и въ прочихъ Бѣлогородской и Воронежской Губерніи городахъ, по купчимъ и по закладнымъ и по мѣнамъ и по поступкамъ, тѣхъ заказныхъ городовъ дворянъ и дѣтей боярскихъ, и по другимъ разнымъ дачамъ Московскаго чина за людми за нѣкоторыми справлены и записаны, а у другихъ еще не записаны и за ними не справлены, а села ихъ и деревни въ переписныхъ книгахъ 1710 году и въ поголовныхъ сказкахъ на

(*) *Сіи заказные города означены въ указѣ 180, 1672 года. 1.) Чернь, 2.) Новосиль, 3.) Орелъ, 4.) Лебедянь, 5.) Донковъ, 6.) Елецъ, 7.) Кромы, 8.) Курскъ, 9.) Ефремовъ, 10.) Ливны, 11.) Бѣль-городъ, 12.) Старой Осколъ, 13.) Воронежъ, 14.) Рыльскъ, 15.) Путивль, и 16.)* Севскъ.

quées dans ces livres, refteront auffi felon la vente faite et felon la fucceffion donnée dans les familles refpectives. Mais dépuis cet édit il ne fera permis à perfonne d' acheter des Odnodwortzy des dites villes, des terres, qui leur ont été données pour entretenir une milice provinciale, pour ne pas caufer un empêchement au payement reglé de leur capitation et à l' entretien de la dite milice. Donné au Confeil intime l' an 1727 le 14 d' Août.

No. 19.) Comme il eft connu au Sénat dirigeant par les affaires mêmes, que les intendans des Odnodwortzy dépuis leur inftallation avec une inftruction donnée au Lieutenant-Général et Chevalier, qui eft à préfent Sénateur, Théodore Ivanowitch Ouchacow, n'ont rien fait d'utile, ni pour la fatisfaction des Odnodwortzy, au contraire les Tribunaux et particulièrement le Sénat dirigeant, en ont été fort incomodés par leur fréquens changemens, et les Odnodwortzy mêmes en ont été fort inquietés, parceque les intendans, choifis par les uns, furent rejettés par les autres, qui en voulurent d'autres; ces fréquens changemens mêmes des intendans, furent caufe, qu'ils ne pouvoient pas avoir le même foin et la même attention, que l'inftruction en demandoit. Il y a même des intendans, qui leur furent mis à la tête en leur dépit fous prétexte d'en avoir été choifis, et les Odnodwortzy furent non obftant leurs

тѣхъ ихъ дачахъ за ними написаны; также гдѣ и Черкасы населены, которые въ переписи хотя и не написаны; тѣмъ всѣмъ дачамъ быть за тѣми людьми въ помѣстьяхъ ихъ и въ вотчинахъ, и по продажамъ ихъ за другими записывать, и по наслѣдству отдавать. А впредь съ сего указа, въ тѣхъ заказныхъ городахъ у однодворцовъ, которые по переписи въ поголовной окладъ положены и содержатъ Ландмилицкiе полки изъ дачь ихъ земель, которыми они владѣютъ, ни кому не покупать и ни какими образы не крѣпить и не записывать, чтобъ отъ того въ платежѣ подушныхъ денегъ, и въ содержанiи Ландмилицкихъ полковъ помѣшательства не было. Данъ въ Верьховномъ тайномъ Совѣтѣ въ 1727 году, Августа 14 дня.

N. 19.) Какъ Правительствующему Сенату по дѣламъ довольно извѣстно, что у однодворцовъ, съ самаго опредѣленiя къ нимъ, по данной Генералу-Лейтенанту и Кавалеру, что нынѣ Сенаторъ, Ѳедору Ивановичу Ушакову инструкцiи, управителей, ни желаемаго плода, ни однодворцамъ удовольствiя ни мало не послѣдовало, а вмѣсто того послѣдовало присудственнымъ мѣстамъ, а паче Правительствующему Сенату отъ частыхъ перемѣнъ управителей затрудненiе, а особливо самимъ имъ однодворцамъ тяжчайшее безпокойство, потому что кого они въ управители выберутъ, того другiе изъ нихъ же однодворцовъ не желаютъ, а представляютъ другихъ; и въ такихъ частыхъ перемѣнахъ и опредѣляемые къ нимъ управители не могутъ порядочнаго объ нихъ однодворцахъ, какъ въ инструкцiи предписано, смотрѣнiя, и къ лучшему ихъ содержанiю, старанiя прилагать. А есть подлинно и такiе управители, кои къ тѣмъ однодворцамъ къ единому ихъ отягощенiю опредѣлялись подъ видомъ ихъ же выбора; да и при тѣхъ управи-

 теляхъ

leurs intendans toujours jugés par les Woyewodes, le cas du payement de leur capitation et du fourniſſement de recruës excepté ; ce qui fait, que ces intendans ſont ſeulement à charge aux Odnodwortzy, c'eſt pourquoi Sa Majeſté Impériale a très gracieuſement ordonné le 23. de Fév. de cette année en ſignant de Sa propre main, ce que le Sénat dirigeant avoit propoſé : de caſſer tous les intendans, qui ſont à la tête des Odnodwortzy, et ils ſeront à l'avenir ſous la juriſdiction des Chancelleries des gouvernemens, des provinces et des Woyewodes, qui en auront ſoins et qui les ſoutiendront contre tout attentat. Et ils ſe choiſiront eux mêmes des anciens parmi eux, pour terminer leurs querelles, les meilleurs ſujets, les plus eſtimés entre eux et ils termineront ces querelles par un jugement oral ; et dans les autres affaires, qui concernent les Chancelleries, on procédera ſelon les édits et on n'aura rien de particulier pour les Odnodwortzy, comme on a fait juſqu'à préſent, les Chancelleries ne ſe meleront pas dans la levée des recrues, mais les Odnodwortzy choiſiront leurs recruës eux mêmes ſelon les édits. Le Sénat dirigeant a ordonné pour mettre en exécution cette conſtitution Impériale, d'envoyer des édits par tout, où il faut ; ce qui a auſſi été fait.

Le 23 Ianvier, l'an 1763.

телях҃ они однодворцы, хотяб҃ сколько о не-вѣданіи их҃ Воеводам҃ ни ограничено было; однакож҃ кромѣ збору подушных҃ денег҃, и кромѣ набору рекрут҃, по касающимся иногда каковым҃ дѣлам҃, всегда судимы у Воевод҃ бывают҃; и так҃ оные управители токмо к҃ единой однодворцам҃ тягости опредѣляются. Чего ради Генваря 23 дня ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Высочайшею подписаніем҃ собственныя ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Руки на опредѣленіи Сенатском҃ конфирмаціею повелѣть соизволила: всѣх҃ опредѣленных҃ к҃ однодворцам҃ управителей отрѣшить, и быть им҃ в҃ вѣдомствѣ Губернских҃, Провинціальных҃ и Воеводских҃ Канцелярій, с҃ тѣм҃, чтоб҃ оныя Канцеріи имѣя их҃ под҃ единым҃ своим҃ смотрѣніем҃, прилагали об҃ них҃ всегдашнее стараніе и попеченіе, и от҃ всяких҃ обид҃ охраняли. В҃ распоряженіи же собственном҃ между ими для разобранія ссор҃, учреждалиб҃ сами между собою выборных҃ и старост҃ из҃ них҃ же однодворцов҃, лучших҃ и добраго состоянія людей, коим҃ о произшедших҃ между ими малых҃ ссорах҃, разбирать словесно, а в҃ прочих҃ дѣлах҃, которые до Канцеляріи принадлежат҃, поступать по указам҃, и Канцеляріи особых҃ для однодворческих҃ дѣл҃, как҃ нынѣ при Губернаторах҃ есть, не имѣть, а особливо в҃ выборы рекрутскіе объявленным҃ Канцеляріям҃ не мѣшаться, а велѣть тѣм҃ однодворцам҃ в҃ рекруты выбирать по очереди самим҃ по указам҃ неотмѣнно. И в҃ исполненіе онаго ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Высочайшаго указа, Правительствующій Сенат҃ приказали, о непремѣнном҃ в҃ силу объявленной ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Высочайшей конфирмаціи исполненіи, куда надлежит҃, послать указы, кои и посланы.

23 Генваря, 1763 года. No. 20.)

N. 20.) Le Confeiller d'Etat actuel et Chevalier, le Prince de Chaghowskoï, qui fe trouve dans la fonction de Gouverneur du Gouvernement de Belogorod, a repréfenté au Sénat dirigeant, que des Oucrainiens fe font alliés avec les Odnodwortzy, en époufant leurs filles, et ils vivent dans les maifons de leurs beaux-pères; et qu'ils fouhaitent de s'enroller dans le nombre des Odnodwortzy, pour refter dans leurs terres; mais comme il n'y a point d'édit, ou de legiflation fur cet article, il a demandé du Sénat dirigeant un édit regardant ces mariages. C'eft pourquoi le Sénat dirigeant, a fait fa très humble repréfentation, à Sa Majefté Impériale, que non obftant les édits de l'an 1742 du 21 de May et du troifième de Juillet, qui portent, que les Oucrainiens ne fe peuvent nullement obliger à qui que ce foit à être fujets, et qu'on les doit tenir feulement felon leur fouhait dans un fervice volontaire: mais cette ordonnance ne regarde, que les particuliers; que perfonne ne put s'approprier en fujets aucun Oucrainien, mais il n'eft pas marqué dans ces édits, que les Oucrainiens ne puiffent pas s'enroller au nombre des Odnodwortzy; ou dans les tribus des Marchands, et comme il eft permis par les mêmes édits aux Oucrainiens, de vivre, où ils le fouhaitent, le Sénat a fait l'an 1744 le 20 de Mars une repréfentation à Sa Majefté Impériale, d'infcrire les Oucrainiens, qui le fouhaitent, au nombre des Marchands; mais cette repréfentation n'a pas été confirmée; le Sénat dirigeant a opiné, que les Oucrainiens, qui ont époufé des filles, ou des veuves des Odnodwortzy, ou qui en épouferont à l'avenir, feront mis au nombre des Odnodwortzy, avec l'obligation de payer capitation à perpetuité, et qu'on ne peut pas leur defendre ce mariage, car ce feroit contre leur liberté, et

outre

No. 20.) Находящейся въ Бѣлогородской Губерніи, въ должности Губернатора, дѣйствительный Статскій Совѣтникъ и Кавалеръ Князь Шаховской, присланнымъ въ Сенатъ доношеніемъ представлялъ, что Малороссіяне поженились во дворы на однодворческихъ дочеряхъ, и жительство имѣютъ въ домахъ тестевъ своихъ, и желаютъ записаться въ подушной однодворческой окладъ на тестевскихъ земляхъ; но какъ о томъ точнаго повелѣнія не имѣется, и для того требовалъ отъ Правительствующаго Сената указу. Чего ради поданнымъ отъ Правительствующаго Сената ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ докладомъ всеподданнѣйше представлено: что хотя по указамъ 1742 году, Маія 21 и Іюля 3 числа, и повелѣно Малороссіянъ ни кому, ктобъ какого званія и достоинства ни былъ, во услуженіе себѣ ни какими образы въ вѣчное холопство не укрѣплять, а содержать ихъ во услуженіи по добровольному ихъ желанію и безъ всякаго принужденія: но сіе повелѣніе слѣдуетъ на партикулярныхъ людей, чтобъ никто Малороссіянъ къ себѣ въ холопство не укрѣплялъ; а чтобъ по желаніямъ ихъ Малороссіянъ въ однодворцы, илибъ въ купечество не писать, того въ тѣхъ указахъ не изображено, а какъ по указамъ онымъ, Малороссіанамъ дана воля, гдѣ они жить похотятъ. Вслѣдствіе чего въ 1744 году, Марта 20 дня, въ поднесенномъ тогда отъ Сената ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ докладѣ представлено было, чтобъ оныхъ Малороссіянъ, которые сами пожелаютъ, и въ купечество писать; но оной докладъ безъ конфирмаціи остался. Того ради по мнѣнію Сената, желающихъ Малороссіянъ въ однодворцы, писать надлежитъ только тѣхъ, кои на однодворческихъ женахъ, вдовахъ или на дочеряхъ ихъ поженились, и впредь женятся; и

быть

outre cela cette permiſſion augmente les interêts de la caiſſe de Sa Majeſté Impériale, mais ils n'oſeront pas nier dans la ſuite, ce qu'ils ont fait, et on doit prendre garde de ne pas prendre ſous le nom des Oucrainiens des fuyards Ruſſes, c'eſt pourquoi on inſcrira ſeulement au nombre des Odnodwortzy les Oucrainiens, qui ont des atteſtats de l'être; excepté les Oucrainiens, qui ſont ſujets des regimens des ſlobodes de l'Oucraine. C'eſt pourquoi, quand il paroit chès les Gouverneurs des perſonnes, qui demandent à être enrollées dans le rigître des Odnodwortzy (au lieu qu'il eſt écrit dans la repréſentation du Sénat *des Chancelleries des regimens*, Sa Majeſté Impériale a ſigné de Sa propre main) *de leur ancienne demeure*, en obſervant rigoureuſement de ne pas inſcrire des fuyards Ruſſes, Sa Majeſté Impériale a ſigné le 4 de Septembre ſur la repréſentation propoſée: *on les inſcrira et à l'avenir on fera auſſi ſelon leur deſir.* Et pour mettre cet édit de Sa Majeſté Impériale en exécution, on a envoyé du Sénat dirigeant des ordonnances au Collége de guerre, aux Gouvernemens de Belogorod et de Voronèche et dans les autres Gouvernemens, ou l'on trouve des Odnodwortzy, comme auſſi des lettres patentes au Hetman de la Petite Ruſſie.

Le 4 de Septembre de l'an 1763.

Edit

быть имъ однодворцами и въ подушномъ окладѣ вѣчно, а возбранять имъ въ томъ не можно: ибо таково, было бы то противъ вольности ихъ, а сверхъ того отъ такого ихъ поселенія и казнѣ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА чрезъ платежъ подушныхъ денегъ польза признавается. Но чтобъ не было отъ нихъ впредь въ томъ отрицательства, а напротивъ того подъ тѣмъ видомъ не могли бы и бѣглые помѣщичьи люди и крестьяне, называясь Малороссіянами, въ однодворцы писаться; и для того въ однодворцы писать такихъ Малороссіянъ, кои по достовѣрному свидѣтельству покажутся подлинно Малороссіяне, кромѣ слободскихъ полковъ. Чего ради когда такіе просители у Губернаторовъ явятся, то брать объ нихъ достовѣрныя справки (вмѣсто того, что въ докладѣ Сенатскомъ написано было отъ полковыхъ Канцелярій, ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Собственною Рукою написать соизволила) отъ прежнихъ жилищъ, наблюдая при томъ накрѣпко, дабы какого подлогу не было, и чтобъ вмѣсто Малороссіянъ бѣглые Россійскіе люди отнюдъ опредѣляемы не были. И ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, сего Сентября 4 дня, на томъ докладѣ Собственною Рукою подписать соизволила тако: *записать, и впредь также по ихъ желанію поступать.* И во исполненіе онаго Высочайшаго ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА указа, о надлежащемъ по тому Высочайшему указу исполненіи, въ Военную Коллегію, въ Бѣлогородскую и Воронежскую и прочіе Губерніи, гдѣ однодворцы есть, указы, а къ Малороссійскому Гетману грамота изъ Сената посланы, 4 Сентября, 1763 году.

Указъ

Edit de Sa Majesté Impériale de toutes les Russies du Sénat dirigeant.

N. 21. Il est entre autre ordonné dans les points confirmés par Sa Majesté Impériale, touchant la milice provinciale de l'Oucraine et de Sacamsque, de mettre les Odnodwortzy, qui doivent entretenir la milice provinciale de l'Oucraine, à un payement égal avec tous les laboureurs de la Couronne, c'est-à dire à un Rouble par an de chaque tête, outre les 70 copéques ordinaires, et cette levée ou collection commencera depuis le 1 de Janvier de l'an 1764, cet argent sera à l'avenir levé en deux termes; les Chancelleries des Gouvernemens et des Palatinats metteront cet argent dans la somme destinée au Commissariat, qui fournira tout le necessaire à la dite milice provinciale, ils ne seront pas obligés de donner quelque chose de plus, ni en argent, ni en effets, de quelle manière que ce soit, et on n'en exigera point d'attellages sans payement. Le Sénat dirigeant a ordonné de publier cette constitution de Sa Majesté Impériale, par des édits imprimés, il a été ordonné par le Sénat dirigeant, que cet argent soit levé des Odnodwortzy immanquablement, comme des autres païsans de la Couronne, mais sans leur faire le moindre tort, sous quel prétexte que ce soit; ce qui a été publié dans les

Chan-

Указъ ***ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА*** *Самодержицы Всероссійской, изъ Правительствующаго Сената объявляется во всенародное извѣстіе.*

No. 21.) По Высочайше конфирмованнымъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ о Ландмилицкихъ Украинскихъ и Закамскихъ полкахъ пунктамъ, между прочимъ повелѣно: всѣхъ однодворцовъ, которые Ландмилицкіе Украинскіе полки содержать имѣютъ, положить отнынѣ въ равный противъ всѣхъ Государственныхъ хлѣбопашцовъ денежный окладъ, то есть: сверьхъ семигривеннаго подушнаго сбора, по одному рублю въ годъ съ каждой положенной въ подушный окладъ души; и сей сборъ зачать 1764 года, Генваря съ 1, и впредь собирать въ два срока, какъ и подушныя деньги по указамъ платить положено обще съ тѣми подушными деньгами, Губернскимъ и Воеводскимъ Канцеляріямъ въ Коммисаріатскую сумму, изъ которой означенные полки содержать и во всемъ снабдѣвать; а напротивъ того съ нихъ уже никакихъ сборовъ, какъ денежныхъ, такъ и въ натурѣ, ни подъ какимъ видомъ, и подводъ безъ заплаты, равно какъ и со всѣхъ государственныхъ земскихъ жителей, не брать. И по указу ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Правительствующій Сенатъ приказали объ ономъ Высочайшемъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА соизволеніи публиковать печатными указами. А дабы положенный по означеннымъ пунктамъ съ однодворцовъ окладъ, и прочіе казенные поборы, со всѣхъ написанныхъ въ перепись, не обходя никого, собираны были бездоимочно, точно во всемъ на такомъ основаніи, какъ съ государственныхъ крестьянъ сбирается, также бы однодворцамъ ни отъ кого никакихъ обидъ и притѣсненій ни подъ

Chancelleries des Gouvernemens et des Provinces, aux quelles les Odnodwortzy ſont ſoumis.

L'original eſt ſigné par le Sénat dirigeant, le 16 de Juin l'an 1764.

N. 22.) Tous les regimens de la milice provinciale de l'Oucraine, ſeront entretenus du commiſſariat par l'argent levé ſur les Odnodwortzy, et ils ſeront completés du nombre des ces Odnodwortzy mêmes ſelon la diſpoſition de ces Chancelleries des Gouvernemens, et ſelon la meſure ordinaires de la grandeur des recruës, et on n'enrollera perſonne dans ces regimens, en qualité de ſimple ſoldat, ſi non des Odnodwortzy.

N. 23.) Pour encourager ces Odnodwortzy à un zèle plus élevé, on les congédiera après 15 ans de ſervice, s'ils ont ſervi loyalement ſans avoir ſubi des punitions, et ils retourneront le 15 ans écoulés ſur leurs terres, pour exercer l'agriculture, comme auparavant; ceux, qui ſe feront ſauvés du ſervice, ou qui auront fait quelque autre excès, qui les aura fait paſſer par les baguetes, ſerviront un an de plus pour chaque punition, qu'ils auront ſubie.

N. 24.) Le Sénat dirigeant a ordonné ſelon la conſtitution de Sa Majeſté Impériale, émanée à la repréſentation du Général-Fiſcal Maikinine: 1.) par rapport aux fils et petits fils des tireurs, qui ſe trouvent dans le Gouvernement d'Aſow, ſelon la reviſion d'aujourd'hui, dans les bourgs et dans les villages, dont les pères et les fils ont été éxécutés à Moſcou, et ceux-ci furent à cauſe de

какимъ видомъ чинено не было; о наипрлѣжнѣйшемъ всего того наблюденіи, тѣмъ Губернскимъ и Провинціяльнымъ Канцеляріямъ, въ которыхъ вышеписанные однодворцы состоятъ, особливыми изъ Правительствующаго Сената указами подтверждено: о чемъ для всенароднаго извѣстія симъ и публикуется.

Подлинный за подписаніемъ Правительствующаго Сената, Іюня 16 дня, 1764 года.

No. 22.) Всѣ украинскіе Ландмилицкіе полки содержать изъ денежныхъ въ Коммисаріатъ доходовъ съ однодворцовъ, да и комплетовать ихъ изъ тѣхъ же однодворцовъ, какъ по распоряженіямъ и нарядамъ оныхъ Губернскихъ Канцелярій, такъ и мѣрою въ ростъ обыкновенно опредѣленною для рекрутскаго набора; а кромѣ однодворцовъ въ сіи полки ниоткуда въ рядовые не опредѣлять.

No. 23.) А дабы помянутые однодворцы съ толь вящшею ревностію службу отправляли, то оныхъ по прошествіи пятьнадцати лѣтъ, ежели въ сіе время какому наказанію себя не подвергнули, отъ службы отставлять, и отпускать на прежнія ихъ жилища, кои и вступаютъ во всемъ съ прочими въ прежнее свое хлѣбопашество и состояніе; который же будучи въ службѣ, побѣгъ учинитъ, и иною какою продерзостію подвергнетъ себя наказанію шпицрутенъ, то за всякій такій штрафъ долженъ выслужить сверхъ положенныхъ 15 лѣтъ одинъ годъ.

No. 24.) По ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА указу, Правительствующій Сенатъ, по доношенію Генерала Фискала Мякинина, приказали: 1.) явльшихся въ Азовской Губерніи при нынѣшнемъ свидѣтельствѣ въ селахъ и въ деревняхъ, пришлыхъ стрѣлецкихъ дѣтей и внучатъ, ко-

de leur âge mineur avec leurs mères épargnés et envoyés aux villages, où ils vivent encore aujourd'hui chès des Seigneurs et des Odnodwortzy, et plusieurs entre eux se font mariés, comme aussi ceux, que les seigneurs représentent parmi les prisonniers de Boulavinsque, qui se disent Odnodwortzy, et qui étoient allés sur le Don, ayant abandonné leurs prémières habitations, où ils furent enveloppés, et pris dans la revolte des Donniens ils furent distribués de la Chancellerie de l'armée par ordre du Prince de Dolgorouky entre plusieurs Seigneurs, comme sujets, mais ils n'ont point reçu d'édits sur cela de la dite Chancellerie; et la Chancellerie du Gouvernement de Voronèche a repondu, qu'elle n'a point de connoissance de ces gens, pris sur le Don; ils seront tous mis à capitation dans les lieux, où ils ont été trouvés: 2.) Les gens des Chancelleries des villes du Gouvernement d'Asow, seront aussi enregîtrés pour en avoir une connoissance parfaite, mais on ne les mettera point à capitation, leurs gens de service comme aussi les domestiques, du Clergé et des autres habitans seront mis à capitation selon le rescrit de Sa Majesté Impériale sur la représentation du Général-Major Tchernichew, ce que les gens des Chancelleries n'ont point donné les ans 1719, 1720 et 1721 de rapport de leurs personnes et de leurs enfans, ce qui ne leur sera pas imputé, parcequ'ils n'avoient point d'ordre de le faire. Les soldats, qu'on a trouvés au même Gouvernement, qui disent, qu'ils y étoient en garnison, vivant du reste dans leurs propres maisons, seront inscrits au complet des regimens de garnison, et ils ne seront point mis à capitation, mais tous ceux, qui seront trouvés incapables au service, seront mis à capitation.

L'original est signé du Sénat dirigeant, le 28 de Novembre 1723. N. 25.

торыхъ отцы и дѣти въ Москвѣ казнены смертію, а они за малолѣтствомъ съ матерьми уволены, и сошли во оныя села, и живутъ въ тѣхъ селахъ и понынѣ у помѣщиковъ и у однодворцовъ, и многіе поженились; также и которыхъ помѣщики объявляютъ, Булавинскаго полону людей, которые показываютъ, что они однодворцы, и сошли изъ прежнихъ своихъ жилищъ на Донъ, и въ бунтъ Донской взяты, и отъ походной Канцеляріи Князя Долгорукова розданы разнымъ помѣщикамъ во владѣніе, а объ отдачѣ ихъ указовъ имъ изъ той Канцеляріи не дано, и по отвѣтствію изъ Воронежской Губернской Канцеляріи показано, что объ отдачѣ оныхъ взятыхъ съ Дону извѣстія не имѣется; тѣхъ всѣхъ писать, и въ подушной окладъ положить въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ они нынѣ при свидѣтельствѣ явились 2.) Той же Азовской Губерніи въ городахъ подьячихъ и дѣтей ихъ переписать только для вѣдома, а въ подушной окладъ ихъ не писать; а людей ихъ, и у Поповъ и у разночинцовъ всѣхъ переписать, и по силѣ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА указу, подписанному на докладныхъ Генерала Маіора Чернышева пунктахъ собственною ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою, положить ихъ въ окладъ; а что подьячіе въ 1719 мъ, въ 1720 и въ 1721 годахъ о себѣ и о дѣтяхъ своихъ сказокъ не подавали, того имъ въ вину не ставить, для того, что въ тѣхъ годахъ о подачѣ имъ сказокъ указовъ не было. Которые въ той же Губерніи явились солдаты, и къ свидѣтельству сказками себя объявили, и называются гарнизонными, а живутъ въ домахъ своихъ; тѣхъ написать въ комплетъ гарнизонныхъ полковъ, а въ подушной окладъ ихъ не писать; а которые въ службѣ быть не годны, тѣхъ всѣхъ переписавъ, положить въ подушной окладъ

Подлинной за подписаніемъ Правительствующаго Сената. Ноября 28 дня, 1723 году.

N. 25.) Les ſoldats de l'ancien ſervice, qui ont été employés ſélon l'état, en qualité de meſſagers, comme ſont les canoniers, les gardiens, les portiers et autres ſemblables, qui ont été mis à capitation ſelon les décrets du haut Sénat du 1.) Avril de l'an 1726, et ſelon les édits envoyés dans les Gouvernemens et les Provinces, ne ſeront pas obligés à monter la garde, ni à faire des meſſages, payant leur capitation, excepté pour faire le convoi de la caiſſe, quand les regimens ſeront en leurs quartiers aſſignés à perpetuité, ou quand il n'y aura point d'Officiers pour faire un tel convoi, et quand il n'y aura point de meſſagers, fixés dans l'état, parcequ'ils ont été envoyés pour d'autres affaires, et en ce cas-là on fera ſelon l'Inſtruction des Colonels point 12, et ſelon le placat, qui traite du convoi de la caiſſe. Ces ſoldats de l'ancien ſervice, les canoniers et autres repréſentent au Sénat dirigeant, qu'ils ſont mis à capitation et qu'on les fait monter, outre cela la garde et qu'on leur donne des meſſages, ce qui les met hors d'état de payer leur capitation: Le Sénat dirigeant a ordonné en conſequence de cette conſtitution Impériale d'envoyer des édits dans les Gouvernemens avec ordre précis de ne pas forcer les ſoldats de l'ancien ſervice, c'eſt à dire les canoniers, les gardiens, les portiers et autres, qui ſont mis à capitation, à monter la garde et à faire des meſſages pour ne pas les mettre hors d'état de payer leur capitation. On ſe ſervira ſeulement des meſſagers, établis dans l'état, et quand il y en aura trop peu pour faire le convoi de la caiſſe, alors on fera ſelon l'édit du Sénat du 1 Avril 1726 Le 12 de Juin 1728.

No. 25.) Понеже по приговору высокаго Сената, Апрѣля 1 дня, 1726 года, и по посланнымъ въ Губерніи и Провинціи указамъ, которые за опредѣленіемъ по штату въ разсыльщики остались прежнихъ службъ солдаты, пушкари, затинщики, воротники и прочіе разночинцы, и положены въ подушной окладъ; тѣхъ на караулы и въ городовыя посылки брать не велѣно, а велѣно платить имъ подушныя деньги: развѣ когда отправляться будетъ денежная казна, а полки на вѣчныхъ квартирахъ обрѣтаться, или командированныхъ для такого конвою не будетъ, также опредѣленныхъ по штату разсыльщиковъ за другими разсылками не достанетъ; въ такомъ случаѣ о посылкѣ ихъ за тою казною въ конвоѣ, чинить по силѣ инструкціи Полковничей 12 пункта, и по плакату. А нынѣ въ Сенатѣ прежнихъ службъ солдаты, пушкари и прочіе разночинцы прошеніями объявляютъ, что они положены въ подушной окладъ, а сверьхъ того въ городахъ посылаютъ ихъ на караулы и въ посылки, отъ чего подушнаго платежа исправлять не могутъ, того ради по указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА высокій Сенатъ приказали, въ Губерніи и Провинціи послать указы, велѣть прежнихъ службъ солдатъ, пушкарей, затинщиковъ, воротниковъ и прочихъ разночинцовъ, которые положены въ подушной окладъ, на караулы и въ городовыя посылки отнюдь не брать, дабы отъ того въ платежѣ подушныхъ денегъ не было имъ препятствія, а довольствоваться въ такихъ посылкахъ изъ опредѣленныхъ по штату; а когда въ посылкахъ за денежною казною исправиться опредѣленнымъ числомъ по штату не возможно, тогда о посылкѣ ихъ за оною въ конвоѣ, чинить по вышеписанному Высокаго Сената, Апрѣля 1 дня 1726 года приговору, Іюня 12, дня 1728 года.

N. 26.) Le Sénat dirigeant a ordonné selon la constitution de Sa Majesté Impériale, émanée à la représentation du Colonel Yesipow, touchant les Odnodwortzy, qui sont enregîtrés avec leurs maisons, et qui ont été dépuis pris au service tant de la Cavalerie, que de l' Infanterie, laissant à la maison leurs enfans dans un âge mineur; et comme il y a un décret du Sénat du 4 de Juin de l' an 1724. les Odnodwortzy, qui ont été enregîtrés et qui ne parurent pas, et dont les habitans attestérent, qu' ils n' existoient et qu' ils n' avoient pas éxisté chès eux, et s' il y ad' autres personnes, qui disent, qu' ils étoient sortis de chès eux et qu' on ne savoit pas, où ils étoient allés, seront exclus de la capitation et on en fera un rapport, et les Odnodwortzy enregîtrés, dont il est certain, qu' ils sont morts sans laisser des heritiers mâles, seront aussi éffacés de la capitation; ceux, qui ont été pris dans la Cavalerie et l' Infanterie après leur rapport, excepté le service de la milice provinciale, seront exclus de la capitation; mais leurs enfans qui ont été laissés à la maison, quoiqu' en âge mineur, n' en seront pas exclus.

L' original est signé par le Sénat dirigeant le 21 de Sept. 1724.

N. 27.) Le Sénat dirigeant a ordonné selon la constitution de Sa Majesté Impériale à la représentation du Colonel Yesipow, touchant les Odnodwortzy, mis à capitation dans les Chancelleries de Séwsque et de Belogorod, et dont on

No. 26.) По Указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Правительствующій Сенатъ приказали, по доношенію Полковника Есипова объ Однодворцахъ, которые въ скаскахъ написаны особыми дворами, а послѣ подания сказокъ изъ ихъ дворовъ взято въ драгуны и въ солдаты, а послѣ ихъ въ тѣхъ дворахъ остались дѣти ихъ малолѣтные, а у другихъ мужеска полу никого не осталось кромѣ женъ ихъ. А понеже по приговору изъ Правительствующаго Сената Іюня 4 дня 1724 году опредѣлено, которые однодворцы въ скаскахъ написаны, а при свидѣтельствѣ ихъ не явилось, и объявители скасками объявили, что такихъ людей у нихъ нѣтъ, и не бывало; а другіе показываютъ, что сошли безвѣстно, а куды не знаютъ; тѣхъ изъ подушнаго окладу до будущаго указа выключить; а сколько таковыхъ явилось, о томъ прислать вѣдомость. А которые однодворцыжъ въ скаскахъ написаны, а нынѣ по свидѣтельству явилось, что оные померли, а мужеска полу въ тѣхъ дворахъ никого не осталось; тѣхъ изъ подушнаго окладу выключить же. Того ради вышеписанныхъ Однодворцовъ, кои послѣ подания сказокъ взяты въ драгуны и солдаты, окромѣ ландмилицкихъ, тѣхъ изъ подушнаго окладу выключить, а послѣ ихъ во дворахъ оставшихся дѣтей ихъ мужескаго полу, хотя оли и малолѣтные, изъ подушнаго окладу не выключать.

Подлинной за подписаніемъ Правительствующаго Сената. Сентября 21 дня 1724 году.

N. 27.) По Указу ЕГО ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Правительствующій Сенатъ приказали, по доношенію Полковника Есипова, которые Однодворцы Сѣвскаго и Бѣлогородскаго разрядовъ написаны въ подушной окладъ, а нынѣ изъ

 оныхъ

on rapporte, qu'ils ſe ſont préſentés dans la Chancellerie du Blazon, pour ſe faire enroller dans le regître commun, ils ſeront tous mis à capitation avec les Odnodwortzy et ceux, qui ont ſervi à Moſcou, et en qualité de nobles en d'autres villes, dans le ſervice militaire, excepté le ſervice de Séwſque et de Belogorod, qui s'étoient déclarés Odnodwortzy, et qui enſuite ont préſenté des paſſeports de la Chancellérie du Blazon, quand ils ne ſont pas vraiment Odnodwortzy et quand ils ne ſont pas encore inſcrits au ſervice militaire, et quand les livres ne ſont pas encore achevés, ne ſeront pas mis au nombre des Odnodwortzy, et on fera un rapport de leur nombre au Sénat; et quand ils ſeront déja partagés dans les regimens et les livres ſeront achevés, on ne les exclura pas de la capitation, pour ne pas faire de l'embaras à la diſpoſition des regimens, car ils ſe ſont nommés Odnodwortzy eux mêmes de leur propre volonté.

L'original eſt ſigné par le Sénat dirigeant, le 21 de Septembre 1724.



оныхъ объявляютъ, что они явились у Герольдмейстера, и написаны въ валовой списокъ, тѣмъ всѣмъ быть по прежнему въ подушномъ окладѣ съ однодворцы; а которые служили въ Московскомъ чину и въ городовыхъ дворянахъ по наряду изъ разряду полковую службу, а не Сѣвскаго и Бѣлогородскаго розрядовъ, а въ поданныхъ скаскахъ писали себя однодворцами, а нынѣ объявляютъ паспорты изъ Герольдмейстерской же Конторы, тѣхъ по подлинному свидѣтельству, ежели не однодворцы и въ роскладку на полки не положены, и книги еще не окончаны, съ однодворцами не числить; а сколько ихъ по переписи явилось, подать въ Сенатъ вѣдомость; а буде они на полки уже расписаны, и книги окончаны, то изъ подушнаго окладу не выключать, чтобъ тѣмъ не учинить о расположеніи полковъ какова помѣшательства, да и для того, понеже они однодворцами въ скаскахъ писались изъ своей воли.

Подлинной за подписаніемъ Правителствующаго Сената. Сентября 21 дня, 1724 года



Livres compilés, composés et traduits par le Professeur Dilthey.

1. Un Alphabet François avec le Russe. 8. vo.

2. Un Alphabet Grec, avec le Russe. 8. vo.

3. Un Alphabet Italien avec le Russe. 8. vo.

4. Un traité de Sphère en François et Russe. 8. vo.

5. Atlas des enfans en François et en Russe. 8. vo. 6. volumes.

6. Essay Géographique de la Russie en François et en Russe avec les armes de l'Empire en taille douce. 8. vo.

7. Elemens de l' Histoire universelle en François et en Russe avec la Chronologie 8. en 3. volumes.

8. Maximes générales de conduite, tirées du livre intitulé, la veritable politique des Personnes de qualité: en François, Allemand, et Russe. In folio.

9. Une Dissertation des causes célébres, oú mémoires, raisonnés. en Latin, 4. to.

Книги собранія, сочиненія и перевода Профессора Дилтея.

1. Азбука Французская съ Россійскимъ переводомъ. 8.

2. Азбука Греческая съ Россійскимъ переводомъ. 8.

3. Азбука Італіянская съ Россійскимъ переводомъ. 8.

4. Описаніе Сферы на Французскомъ и Россійскомъ языкахъ. 8.

5. Дѣтской Атласъ на Французскомъ и Россійскомъ языкахъ. 8. въ 6. томахъ.

6. Опытъ Россійской Географіи на Французскомъ и Россійскомъ языкахъ, съ Государственными Гербами. 8.

7. Универсальная Исторія на Французскомъ и Россійскомъ языкахъ съ Хронологіею. 8. въ 3. томахъ.

8. Общія правила жизни, взятыя изъ книги называемой Истинная Политика Благородныхъ людей. Въ дестѣ.

9. Диссертація о изслѣдованіяхъ Юридическихъ или о Дедукціяхъ судебныхъ дѣлъ, на Латинскомъ языкѣ, въ полудестѣ.

10. Le même livre en Ruſſe. 8. vo.

11. Une Topographie du nouveau Gouvernement de Toula, avec une Carte Topographique et les armes de chaque ville de ce Gouvernement. 8. vo.

12. Une Hiſtoire écclefiaſtique de l'égliſe Catholique Romaine en Ruſſie, avec le Reglement et les édits donnés à cette égliſe par l'Impératrice Catherine II. en Allemand. 4. to.

13. Elemens du droit de change en Ruſſie, en Latin. 4. to.

14. Le même livre en Ruſſe, la troiſième édition, augmentée, revue et corrigée, avec les conſtitutions et les édits, qui regardent le droit cambial en Ruſſie. 4. to.

15. Une introduction dans le droit de la Ruſſie, en Latin et Ruſſe, avec les conſtitutions et les édits, qui regardent les Tribunaux reſpectifs et leur jurisdiction, le devoir des Juges, les requêtes et les preuves juridiques. 4. to.

En tout 24 pièces à ſes dépens.

10. Таже на Россійскомъ языкѣ. 8.

11. Топографія Тульскаго Намѣстничества, съ Топографическою Картою изъ Гербами каждаго города сего Намѣстничества. 8.

12. Исторія церковная Римской Церкви въ Россіи, съ Регламентомъ и указами данными сей Церквѣ отъ ЕЯ Императорскаго Величества ЕКАТЕРИНЫ II. На нѣмецкомъ языкѣ. Въ полудестѣ.

13. Начальныя Основанія права вексельнаго въ Россійскомъ государствѣ на Латинскомъ языкѣ. Въ полудестѣ.

14. Таже книга на Россійскомъ языкѣ, третьяго изданія, умноженнаго, снова расмотрѣннаго и поправленнаго, съ уставами и указами касающимися до вексельнаго права въ Россіи. Въ полудестѣ.

15. Введеніе въ право Россійское, на Латинскомъ и Россійскомъ языкахъ, съ уставами и указами касающимися до судебныхъ мѣстъ, до судейской власти и до должности Судей, до челобитенъ и до Юридическихъ доказательствъ. Въ полудестѣ.

Всего 24 книги его иждивеніемъ напечатанныхъ.

Ce livre ſe vend un Rouble la pièce en feuilles.

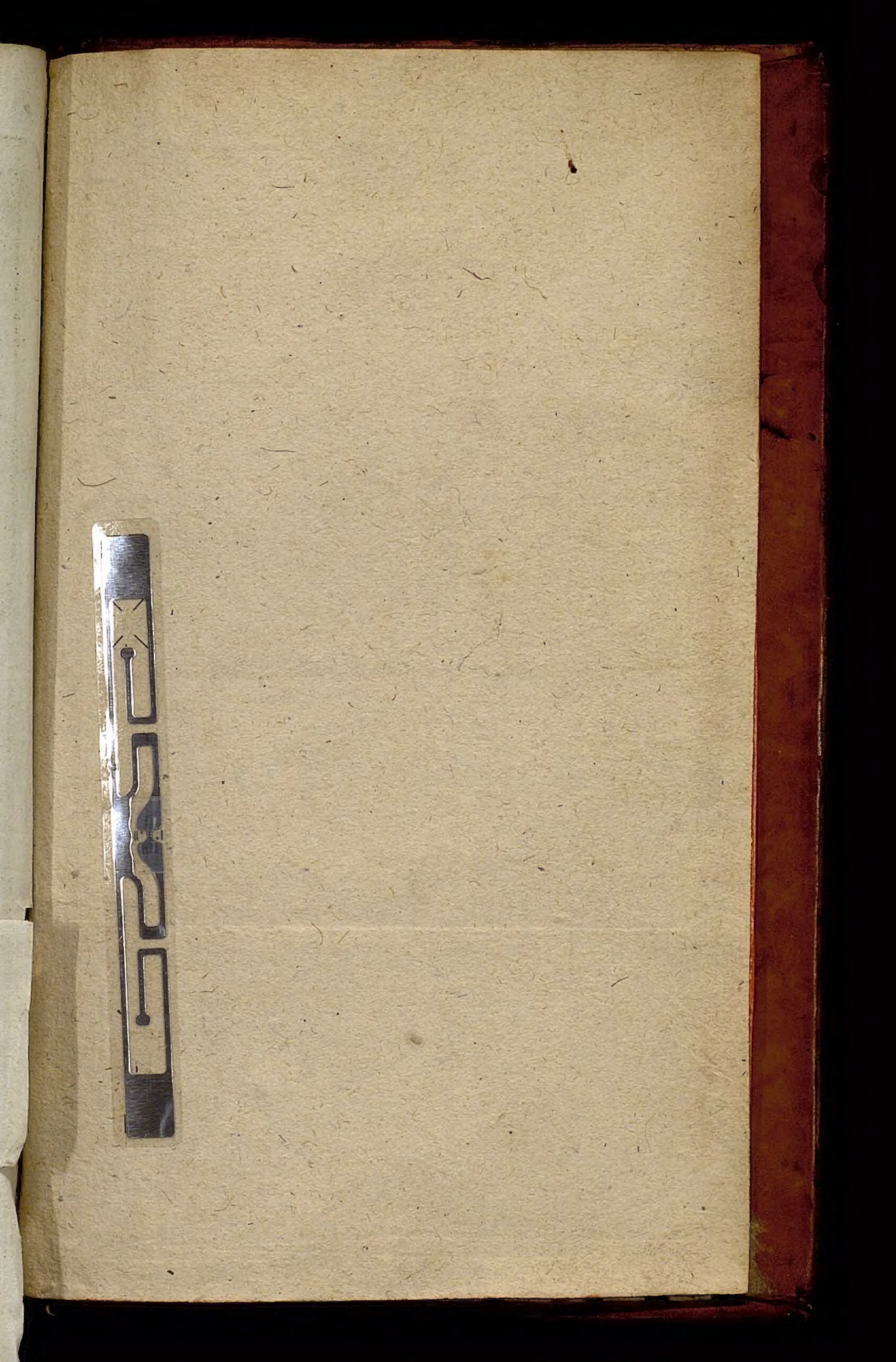
Сїя книга продается цѣною безъ переплета по рублю.

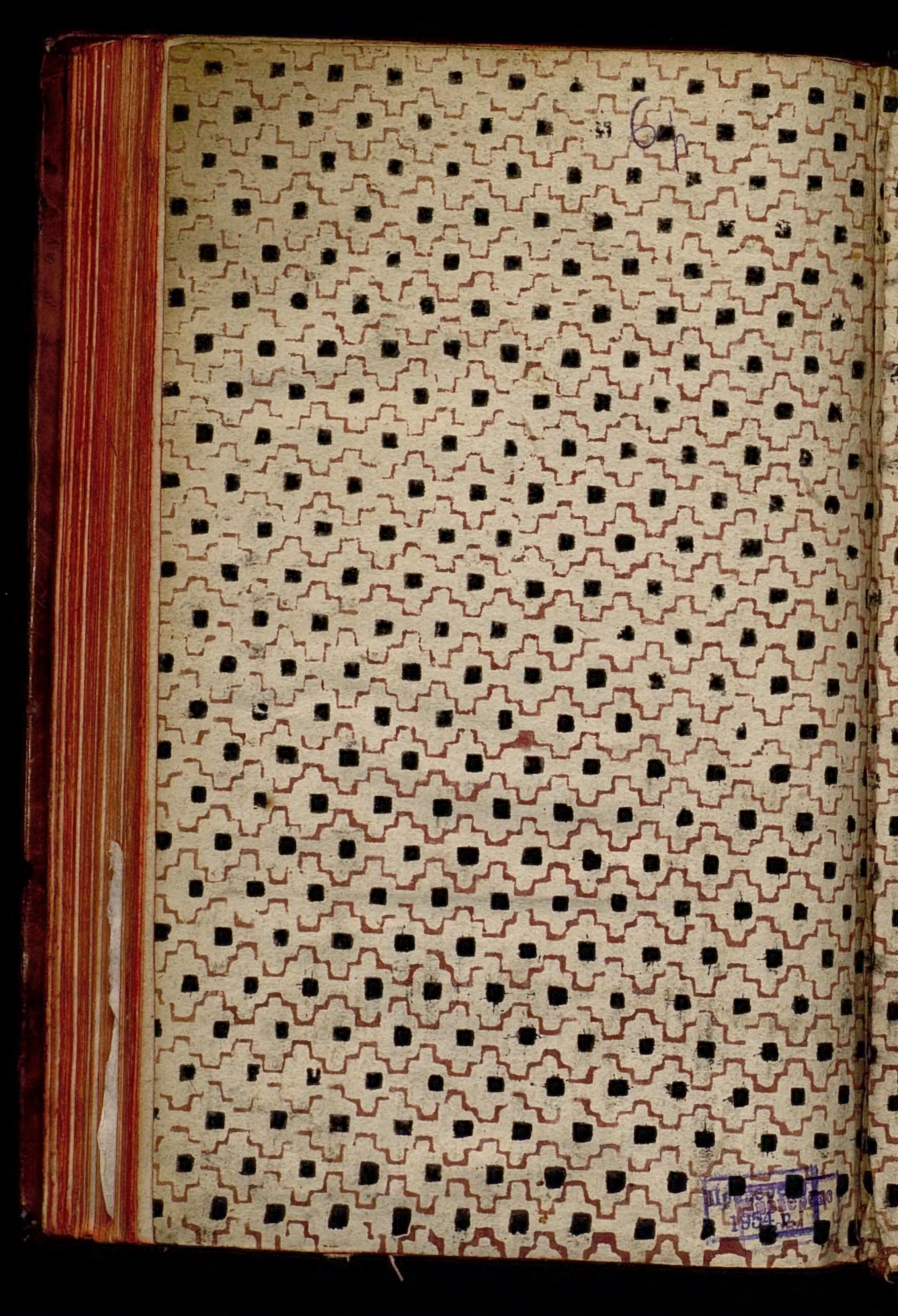




Карта
Тульскаго
Намѣстничества.
1781.
Смѣжныя уѣзды
Моском. Губерніи.
Рязанскаго На= мѣстничества.
Орловскаго Намѣ= стничества.
Калужскаго Намѣ= стничества.
Тула.
Алексинъ
Каширa
Веневъ
Одоевъ
Белевъ
Крапив-на
Богородицкъ
Епифанъ
Чернь
Новосиль
Ефремовъ
рѣка Ока
рѣка Осетръ
р. Упа
Масштабъ
10. 20. 30. 40. 50 Верстъ
Grave Andreew.


ческое Общество
БИБЛИОТЕКА




64р
1954 р.

